

# INSOMNIA

El Universo de Stephen King

Nº 230 - 06/2017

## GWENDY'S BUTTON BOX

Stephen King y Richard Chizmar  
regresan a Castle Rock



CHARLIE THE CHOO-CHOO - LA TORRE OSCURA, 10 AÑOS DE CÓMICS  
EL ARTE DE LA FICCIÓN (PARTE 2) - CORTOMETRAJES: MY PRETTY  
LOVER - END OF WATCH - HAY QUE MATARLOS A TODOS - NOTICIAS - FICCIÓN



20

## GWENDY'S BUTTON BOX

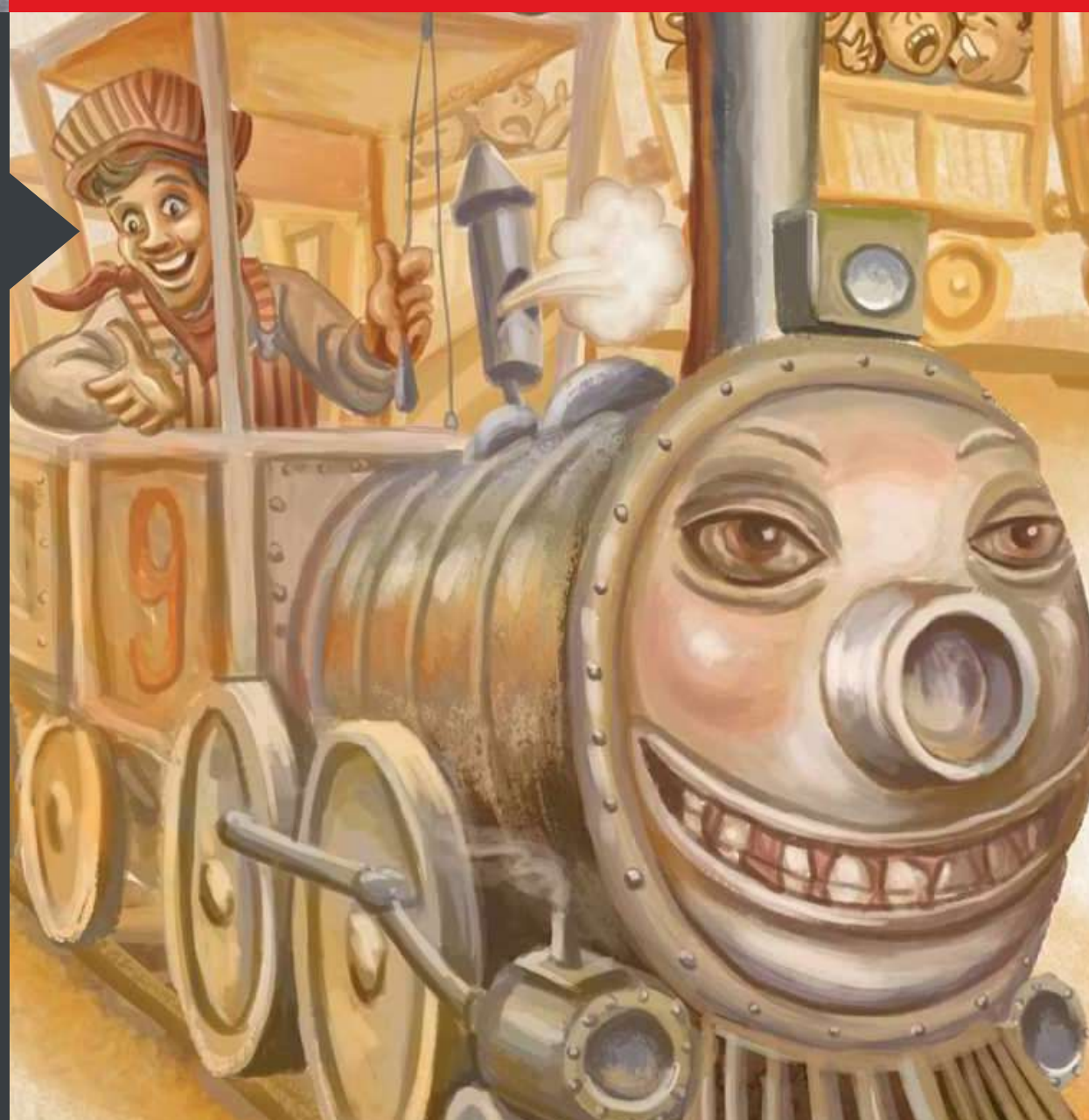
Stephen King y Richard Chizmar dan vida a una oscura novela en la que regresamos a Castle Rock



## CHARLIE THE CHOO-CHOO

El maestro del terror escribe una historia para chicos

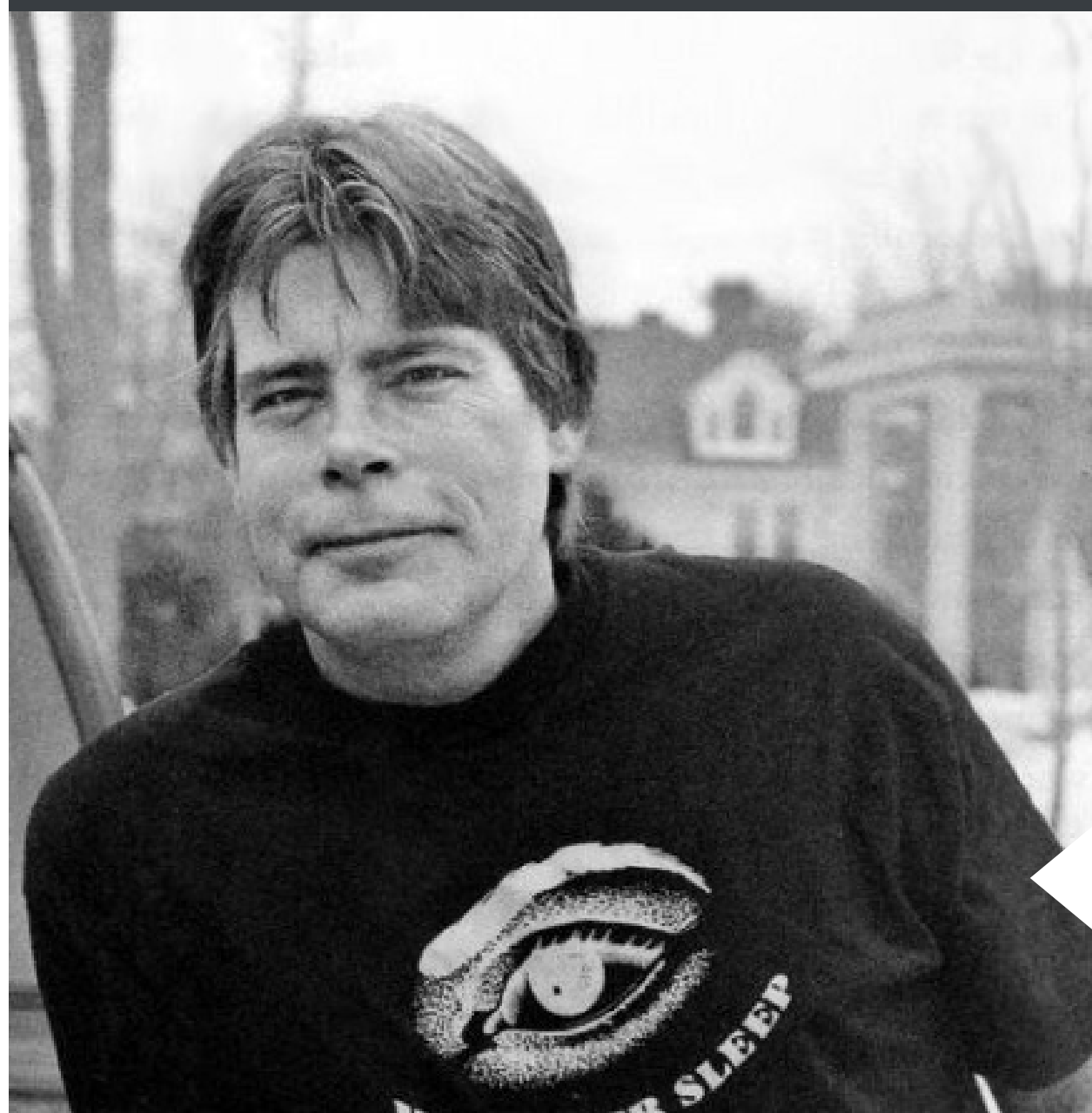
29



44

## 10 AÑOS DE CÓMICS

Un recorrido por una década de viñetas de *La torre oscura* en castellano



31

## EL ARTE DE LA FICCIÓN (PARTE 2)

Stephen King, en una profunda entrevista de hace más de una década para *The Paris Review*

54

## CORTOMETRAJES: MY PRETTY LOVER

Una versión surrealista y experimental del relato «*My Pretty Pony*»

## ADEMÁS...

- 03 EDITORIAL
- 05 THE WEEKLY ISLANDER
- 51 OPINIÓN
  - Final de trilogía
- 57 OTROS MUNDOS
  - Hay que matarlos a todos*
- 62 FICCIÓN
  - Sobrenatural*
- 63 DE COLECCIÓN
  - Christine*, kit de emergencia
- 65 PÁGINAS FINALES
  - Libros, Películas
- 69 CONTRATAPA
  - Carrie*, figuras de acción

# VESTIGIOS DE LA TORRE



¡Atención! - Spoilers de la saga de libros *The Dark Tower* (La torre oscura, 1982-2011), de Stephen King.

En un mes que transcurrió con muchas novedades, como la publicación de *Gwendy's Button Box*, el nuevo libro de Stephen King y al que dedicamos la portada de este número, uno de los temas sobre el que más se discutió fue, sin dudas, el estreno del trailer de *The Dark Tower*. Años han esperado los lectores de la saga ese momento.

Tras una historia de intentos frustrados, idas y venidas, vueltas por estudios, proyectos de serie que nunca se concretaron y nombres implicados como Ron Howard o Javier Bardem, por fin la intención se ha materializado. Este puede ser uno de los universos de fantasía oscura más ricos del cine de género en esta década, opinan algunos. Y razón tienen.

Pero como el proyecto ya venía complicado, la reacción de los fans no ha sido de extremada excitación (como sí ocurrió con *IT*), sino más bien de cierta expectativa y cautela con respecto a qué se puede esperar del film. Analicemos algunas cosas.

En el trailer, no hay mención al Cuerno de Eld, si bien sabemos claramente que no será el mismo viaje de las siete novelas. Roland nunca fue a New York con Jake en los libros. Fue, en cambio, con Eddie Dean, que no es parte de esta película. Parece que han tomado elementos de

*The Gunslinger* (El pistolero) y de *The Wastlands* (Las tierras baldías), principalmente las partes en las que Jake recuerda el Mundo Medio luego de que su destino se vea alterado. Hay también algo de Dixie Pig y de los taheen, de los últimos libros. Supuestamente veremos a Richard Patrick Sayre. Hay también una breve aparición de la madre de Jake. Y mucha, pero mucha acción que no está en los libros.

También la propia torre que da título a la película aparece varias veces durante el trailer. Concretamente, aparece destruyéndose, por lo que es de esperar que estos planos pertenezcan a visiones de Jake, como bien conocerán los lectores de la saga.

Pero eso es lo que estábamos esperando, ¿o no? Los primeros indicios sobre el Cuerno de Eld nos habían dicho que este sería un viaje posterior para Roland. Eso significa cambio. Eso significa que Roland ha mejorado. Tal vez eso significa que no dejará que Jake caiga bajo las montañas. Tal vez significa que su ka-tet será diferente esta vez, porque el ka siempre proporciona lo que Roland necesita. ¿Quién lo puede saber?

Lo cierto y verdad es que, más allá de análisis previos y conjeturas, que siempre son interesantes de formular y de leer, recién podremos dar una opinión con fundamentos a partir del 9 de agosto, fecha de estreno del film en Estados Unidos.

En un párrafo aparte, queremos agradecer la recepción que ha tenido la nueva etapa de la revista, a partir del mes pasado, con el formato y los contenidos renovados. No dejan de llegar saludos, felicitaciones y mensajes de aliento para continuar brindando, número a número, el mejor contenido posible sobre Stephen King y su universo. Esa es nuestra búsqueda, tal vez menos importante que la de Roland, pero no por eso menos apasionante. ■

## INSOMNIA

El Universo de Stephen King  
Año 20 - Nº 230 - Junio 2017  
Revista digital mensual

### DIRECTOR

Ricardo Ruiz

### ASESOR EDITORIAL

Ariel Bosi

### COLABORADORES

Óscar Garrido

Elwin Álvarez

José María Marcos

Javier Martos

Alejandro Ginori

Sonia Rodríguez

Toni Ramos

### PARTICIPAN EN ESTE NÚMERO

Andrés Fabián Valdés

### ILUSTRACIÓN DE PORTADA

Ben Baldwin

*Detalle de*

*Gwendy's Button Box*

### SITIO WEB

[www.stephenking.com.ar](http://www.stephenking.com.ar)

### FACEBOOK

[www.facebook.com/revistainsomnia](http://www.facebook.com/revistainsomnia)

### TWITTER

[twitter.com/INSOMNIA\\_Sking](https://twitter.com/INSOMNIA_Sking)

### EMAIL

[insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com)

INSOMNIA es una publicación gratuita. Queda prohibida la reproducción total o parcial de su contenido sin expreso deseo de sus autores, de los responsables de la revista o, en su defecto, sin citar la fuente original. Las imágenes utilizadas en los contenidos no pretenden infringir la propiedad de sus autores, solo ilustrar el contenido de los artículos.

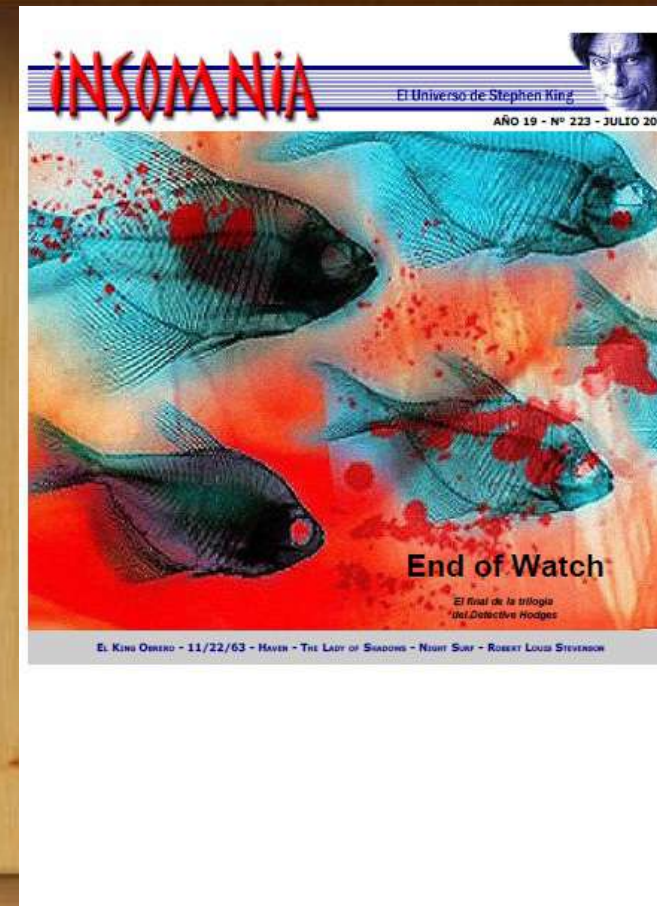
### CÓMO COLABORAR CON LA REVISTA

Para enviar artículos o cuentos, ponerse en contacto con [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com). En el caso de los cuentos, los mismos no deben superar las 5 páginas tamaño A4, con una tipografía de 10 puntos.

# COMPLETÁ TU BIBLIOTECA VIRTUAL



#222  
*Doctor Sueño,*  
regreso al mundo  
del terror



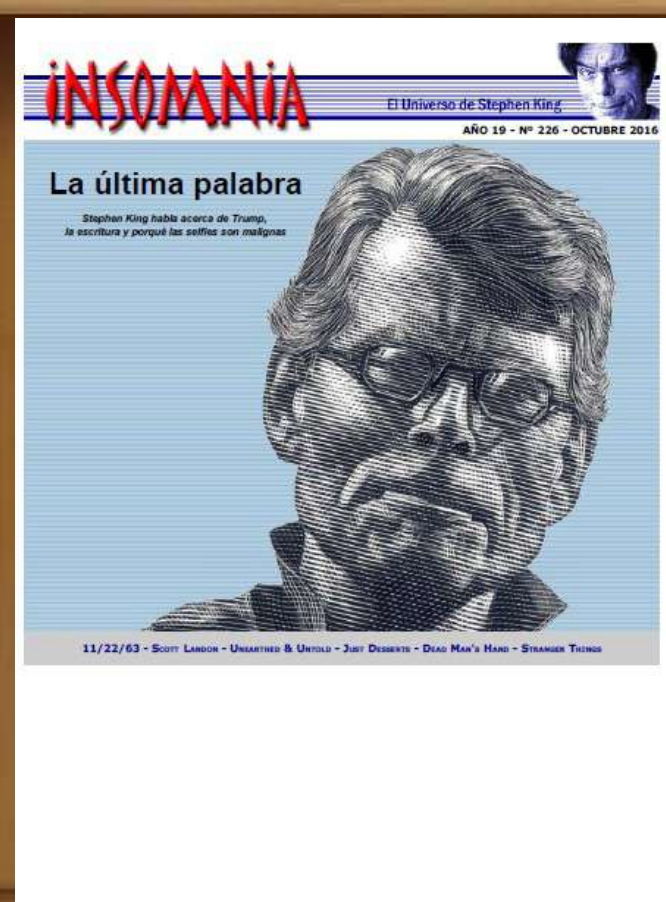
#223  
*Enf of Watch*



#224  
*Cell, los zombies telefónicos*  
llegan al cine



#225  
*The Fireman,*  
apocalipsis en  
llamas



#226  
Entrevista:  
*La última palabra*



#227  
*30 años de IT*



#228  
*Todo sobre*  
*Stephen King*



#229  
*Hearts in*  
*Suspension*

**VISITÁ EL ARCHIVO DE INSOMNIA EN:  
[www.stephenking.com.ar](http://www.stephenking.com.ar)**

---

# THE WEEKLY ISLANDER

---

NOTICIAS DEL UNIVERSO DE STEPHEN KING - JUNIO 2017

---

## EL BOTÓN NUCLEAR DE TRUMP

---

Publicado en MDZ Mundo (04/05/2017)

---

Stephen King: «*Trump y el botón nuclear es peor que mis historias de terror*». El famoso escritor de novelas de terror criticó al nuevo inquilino de la Casa Blanca y sus políticas. Dijo que tiene «*trastorno de personalidad narcisista*».

Stephen King, el famoso escritor estadounidense de novelas de terror, ha expresado el miércoles 3 de mayo su preocupación por que el presidente de EE.UU., Donald Trump, tenga la capacidad de lanzar un ataque nuclear, lo que ha definido como más aterrador que cualquiera de sus historias de ficción.

«*Lo de que este tipo tenga su dedo en el disparador nuclear es peor*

*que cualquier historia de terror que haya escrito nunca*», declaró en su cuenta de Twitter.

Además, el novelista opinó que los tweets que el presidente estadounidense ha publicado en sus primeros cien días de mandato «*dibujan un retrato bastante claro*» de Trump: «*Es un caso prácticamente de manual de trastorno de personalidad narcisista*».

No es la primera vez que el famoso escritor critica al actual inquilino de la Casa Blanca y a sus políticas. A mediados del pasado abril, King exigió al mandatario que revelara su declaración de la renta. «*Venga, cobarde [literalmente, 'mierda de pollo'], si es lo suficientemente hombre para atacar Afganistán con una megabomba, debería ser lo suficientemente hombre para publicar su declaración fiscal*», le retó en Twitter.



---

## JOHN MELLENCAMP HABLA DE STEPHEN KING

En una entrevista con la revista *Rolling Stone*, el célebre músico John Mellencamp, recordó cómo fue trabajar con el autor de Maine hace unos años, cuando llevaron a los teatros de Broadway un musical de horror escrito por ambos, del que luego se editó un libro con el guión y un CD doble con

la música.

**-Trabajaste activamente con Stephen King en el musical *Ghost Brothers of Darkland County*. ¿Qué tenían ustedes en común?**

-Soy un hipocondríaco. Steve es un hipocondríaco. «*Steve, no puedo tener anemia de células falciformes, pero creo que sí*». Y él siempre

tiene algún tipo de enfermedad de tobillo o algo así. Pero me lo explicó. Él dijo: «*Así es la cosa, John. Tú y yo inventamos cosas de la nada para ganarnos la vida. Cuando estamos con tiempo ocioso, lo volvemos sobre nosotros mismos y nos inventamos cosas. ¡No tienes anemia de células falciformes!*»

-MUNDO KING-

## LA FERIA DEL LIBRO EN NÚMEROS

**EL LUNES 15 DE MAYO FINALIZÓ LA EDICIÓN 43° DE LA FERIA DEL LIBRO DE BUENOS AIRES, EL ACONTECIMIENTO CULTURAL MÁS IMPORTANTE DE LATINOAMÉRICA.**

Con más de 1.200.000 visitantes, los organizadores estimaron un crecimiento de alrededor del 3% de público, con respecto a 2016. En el balance de este año, los organizadores de la Feria destacan que se ha reafirmado su carácter masivo y subrayan la diversidad de propuestas culturales que convocan e incluyen a públicos de todas las edades, gustos e intereses.

Además del ya clásico encuentro con libros, editoriales y autores, sobresalieron las actividades organizadas por Los Ángeles -Ciudad Invitada 2017-, en especial la Feria de más de setenta universidades Education USA. También se destacaron las actividades de la "movida juvenil" y el fortalecimiento de las Jornadas Profesionales orientadas a editores, libreros, distribuidores, entre otros integrantes de la cadena de valor del libro.

Algunos números a destacar: 45.500 metros cuadrados de exposición, 15.768 metros cuadrados de stands, 481 expositores, 8 pabellones, 15 países, 12.000 profesionales del libro de 33 países.

### Autores más buscados

- 01) Stephen King
- 02) J. K. Rowling
- 03) Mercedes Pérez Sabbi
- 04) Julio Cortázar
- 05) Alejandro Pedregal

### Títulos más buscados

- 01) *Rodolfo Walsh, la esperanza insobornable* (Alejandro Pedregal, Lalo Recatini Méndez)
- 02) *Harry Potter y la piedra filosofal* (J. K. Rowling)
- 03) *IT* (Stephen King)
- 04) *La sombra del viento* (Carlos Ruiz Zafón)
- 05) *Me Before You* (Jojo Moyes)



### STEPHEN KING RESEÑA *MOTHER LAND*

En el periódico *The New York Times* de fecha 9 de mayo, Stephen King publicó un nuevo artículo.

Se trata de una reseña del libro *Mother Land*, la última novela de Paul Theroux, escritor estadounidense, conocido por sus novelas y libros de viajes, aunque también se ha destacado como novelista de ficción en trabajos como *La costa de los mosquitos*.

## STEPHEN KING EXPLICA CÓMO CREÓ A PENNYWISE

# IDEAS QUE FLOTAN



Por Tom Chapman Publicado en *Movie Pilot*

¿Cómo creó King uno de los mejores monstruos que ha dado la ficción?

El sitio web Club Stephen King ha reunido dos videos con el famoso autor, en los que se nos explica los orígenes de Pennywise.

Hablando sobre el nacimiento del personaje, King dijo que quería dar vida a los temores primordiales que tenemos como niños, así que se basó en una de las cosas más extrañas a las que los niños tienen miedo, los payasos:

«Yo tenía una idea cuando estaba en Colorado, quería escribir un libro realmente largo que tuviera todos los monstruos en él. Pensé que si la gente me catalogaba como un escritor de terror -nunca me consideré a mí mismo de esa forma, yo soy sólo un escritor-escritor-, podría juntar todos los monstruos posibles: el vampiro, el hombre lobo e incluso la momia. La momia no es un monstruo terriblemente aterrador, pero tenía que estar allí porque es uno de los clásicos. Debía haber una clase de cosa que los vinculara, algo horrible, repugnante, un tipo de criatura que no quisieras ver, que te haga gritar sólo de verla. Entonces pensé para mí mismo: ¿Qué es lo que más asusta a los niños en el mundo? Y la respuesta fue: los payasos».

Aunque a menudo se le atribuye la causa de la

coulrofobia de muchas personas, King sostiene que los niños siempre han tenido miedo de los payasos, él simplemente nos hizo más conscientes de ello. Esta idea ha sido explorada en la novela:

«Entonces, yo creé a Pennywise el Payaso. Luego lo que pasó fue que ABC vino y dijo que quería hacer una miniserie del libro y quería a Tim

**«¿QUÉ ES LO QUE MAS ASUSTA A LOS NIÑOS EN EL MUNDO? LOS PAYASOS»**

Curry como Pennywise. Pensé que era una idea extraña, pero realmente funcionó y asustó a toda una generación de jóvenes y les hizo temer a los payasos, pero los payasos siempre dan miedo a los niños».

El resto, como se suele decir, es historia, mientras tanto la novela como la miniserie (y seguramente también la futura película) siguen ganando seguidores.

## EL TERROR ESTUVO PRESENTE EN LA FERIA DEL LIBRO



SEBASTIÁN DE CARO JUNTO A ARIEL BOSI



EL AUTOR FIRMANDO EJEMPLARES DE SU LIBRO

# PRESENTACIÓN DE TODO SOBRE STEPHEN KING

DEL 27 DE ABRIL AL 15 DE MAYO TUVO LUGAR EN LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES LA 43ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO, UNO DE LOS EVENTOS LITERARIOS MÁS DESTACADOS DEL CONTINENTE. ALLÍ FUE LA PRESENTACIÓN OFICIAL EN ARGENTINA DE ESTA VERDADERA "ENCICLOPEDIA" SOBRE STEPHEN KING.

por José María Marcos

El domingo 30 de abril de 2017, Ariel Bosi presentó *Todo sobre Stephen King* en la 43ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

En la sala Javier Villafañe, ante una entusiasta y numerosa asistencia, el autor (asesor editorial de la revista **INSOMNIA** y uno de los mayores especialistas sobre la obra de King) habló con Sebastián De Caro (director de cine, guionista, escritor y actor) sobre su pasión por el Maestro

del Terror, contó anécdotas muy divertidas relacionadas con el coleccionismo de libros de King y respondió preguntas del público.

Luego se sortearon entre los asistentes varios sets de merchandising relacionados con el libro, que contenían una taza "mágica" y una bolsa con la imagen de portada.

Posteriormente, el autor se trasladó al stand de Penguin Random House y firmó ejemplares de este gran trabajo. Muchos seguidores del maestro del terror se hicieron presentes, así como varios integrantes del staff de nuestra revista.



## STEPHEN KING EN TWITTER - JUNIO 2017

02/05: El trailer de *The Dark Tower* está llegando. «Señor, lo nuestro es el plomo».

03/05: El trailer de *The Dark Tower* está aquí. Y es impresionante.

03/05: Si los Republicanos votan contra la Ley de Protección al Paciente para conformar a sus Grandes Papás, recuérdelo el próximo noviembre.

03/05: Los tweets de Trump en sus primeros cien días dibujan un retrato bastante claro: es un caso prácticamente de manual de trastorno de personalidad narcisista.

03/05: Lo de que este tipo tenga su dedo en el disparador nuclear es peor que cualquier historia de terror que haya escrito nunca.

04/05: Bruce Poliquin votó para revocar la La Ley de Protección al Paciente y Cuidado de Salud Asequible, también conocida como Obamacare. Recuérdelo el próximo noviembre.

04/05: «Me disculpo» y «Lo siento» no son lo mismo. No es buena idea decir «me disculpo» en un funeral.

04/05: *Designated Survivor* sigue mejorando. Excelente actuación de Maggie Q.

06/05: ¿Una buena lectura para el verano? Coge los 3 volúmenes de la trilogía *Natchez Burning*, de Greg Iles. Puro suspenso, puras carreteras americanas.

07/05: Nuevo trailer de *IT*. Véanlo.

10/05: Donald Trump: Una combinación notable de desquiciado y estúpido. Es hora de empezar a hablar de destitución. De verdad. Ya es suficiente.

10/05: Alguien ya publicó ésto, pero es muy bueno (y muy divertido) como para no vol-

verlo a hacer.



12/05: Me sentía realmente deprimido hoy, así que comí un montón de chocolate. Me animó mucho. El chocolate parece ser la respuesta.

12/05: Ojalá Tom Kirkman fuera presidente.

15/05: Trump brinda información clasificada a los rusos. No es una noticia falsa; no es un sesgo liberal. Gente, está haciendo esto para el mismo.

15/05: *Gwendy's Button Box*, una nueva novela corta de Richard Chizmar y mía, sale a la venta mañana. Disponible en audio, también. Espero que la compren, espero que les guste.

16/05: P: ¿Hay algo así como pan estúpido?  
R: ¡Si! ¡Trumpnickel! ¡Muchas gracias! ¡Estaré aquí toda la semana, amigos!

16/05: *Sleeping Beauties*. ¡Vengan a vernos a la gira!

16/05: En realidad el tipo de pan solía ser pumpernickel, pero con la inflación, es pum-padime. Nyuck-nyuck-nyuck. Los juegos de palabras como respuestas son geniales. Me encantan.

17/05: Obama sobre Trump, citado en la revista *People*: «Él no es más que mierda».

17/05: Recuerden a sus amigos que apoyan a Trump que la prensa sólo reporta las noticias. Donald Trump está haciendo esto para sí mismo.

19/05: No fue una buena noche para mis chicos de Boston - los deslucidos Sox perdieron, y los Cavs derrotaron a los Celtics como una mula alquilada.

20/05: Trump ha sido presidente desde hace 4 meses. Parece como 4 años.

21/05: El 24 es el final de la temporada 4 de *The 100*. No puedo esperar.

23/05: ISIS: Un culto deshonesto que ha sustituido la superstición y el asesinato por la espiritualidad. Cada bombardeo acelera el día en que ya no habrá más.

24/05: Esta mañana, en el baño de un hotel. El Hombre de negocios verificando stocks en su iPad mientras hace pis. ¿Adicto o simplemente casual? Díganmelo ustedes.

27/05: La imagen de un Trump emergente es la del Candidato de Manchuria empujado hacia los rusos por sus propios asesores.

28/05: «Tengo un cuarto, a un lado Carolina, al otro California, en algún lugar verde, en algún lugar cálido...» Hombre, me encanta. Hoy es Día de Country en mi casa.

28/05: No es de extrañar que Trump siempre está culpando a alguien por noticias falsas. Él es un presidente falso.

## LOS KING DE GIRA

A continuación, la lista de ciudades de Estados Unidos que Stephen y Owen King visitarán en su gira de presentación de la novela *Sleeping Beauties*:

26/09 - New York	27/09 - Hudson Valley
28/09 - Boston	29 /09 - Chicago
30/09 - Milwaukee	01/10 - St. Louis,
02/10 - Missoula	03/10 - Portland
05/10 - Toronto (Canadá)	06/10 - Sarasota

## EL HOTEL ENCANTADO

Universal ha anunciado que una casa de los horrores basada en la novela *The Shining*, de Stephen King (y su adaptación al cine por parte de Stanley Kubrick), será parte de la edición de este año de Halloween Horror Nights, una serie de atracciones que tendrán lugar durante octubre en Universal Studios Hollywood y Universal Orlando Resort. Los visitantes tendrán que salir del Hotel Overlook, siendo testigos de cómo Jack Torrance desciende a la locura. También contemplarán visiones en el laberinto que rodea al hotel.



-LIBROS-

NOVEDAD DE CEMETERY DANCE

# SLEEPING BEAUTIES: LA EDICION LIMITADA



La editorial Cemetery Dance ha anunciado la publicación de una edición limitada de *Sleeping Beauties*, la novela de Stephen y Owen King.

Contendrá ilustraciones de Jana Heidersdorf, y se presentará en tres versiones:

- Slipcased Oversized Hardcover Gift Edition (1750 co-

pias, US\$ 125).

- Traycased Oversized Hardcover Signed Limited Edition (850 copias, firmadas por Stephen King, Owen King, y Jana

Heidersdorf, US\$ 475).

- Oversized Signed Hardcover Lettered Edition (52 copias, firmadas por Stephen King,

Owen King y Jana Heidersdorf, en caja protectora, US\$ 2.500).

La trama nos cuenta que algo sucede cuando las mujeres se van a

dormir; Se envuelven en una gasa parecida a un capullo. Si son despertadas, las mujeres se vuelven violentas; y mientras duermen van a otro lugar...



## STRANGE WEATHER: LAS PORTADAS

En las imágenes, las portadas del libro de Joe Hill a editarse en EE.U e Inglaterra el próximo 24 de octubre, *Strange Weather*, recopilación de cuatro nuevas novelas cortas.

*Strange Weather* cuenta historias que involucran fragmentos de cristales afilados que inexplicablemente comienzan a caer desde el cielo, un paracaidista de repente abandonado en una nube sólida, un guardia de seguridad mentalmente desquiciado y una cámara que borra recuerdos.



-LIBROS-

EDICIÓN DE AVANCE

# THE EYES OF THE DRAGON PORTFOLIO

Se ha realizado una versión de “prueba” del portfolio de *The Eyes of The Dragon* de David Palladini. Es una curiosidad que un portfolio cuente con este tipo de ediciones de avance.

Según el autor, sirve para ir evaluando aspectos como el orden de las imágenes, la calidad del papel y también para que vaya siendo visto por la crítica especializada.

Como bonus, Suntup Editions en colaboración con Mark Strong de Meibohm Fine Arts, han realizado una biografía de David Palladini, que se incluirá en el portfolio.

El libro se titula simplemente *Palladini* y contiene la biografía y también reproducciones de las mejores ilustraciones realizadas por este artista. Además del trabajo realizado para la novela de Stephen King, Palladini es conocido por sus cartas del *Tarot de Acuario* y sus ilustraciones de libros infantiles, especialmente *The Girl Who Cried Flowers and Other Tales*, de Jane Yolen, y *Beauty: A Retelling of the Story of Beauty and the Beast*, de Robin McKinley.



**THE MIST: NUEVA EDICIÓN**

El 23 de mayo se edita en Estados Unidos una nueva edición de *The Mist* en formato ebook, con una portada basada en la serie de televisión.

-LIBROS-

YA SE CONOCE LA PORTADA

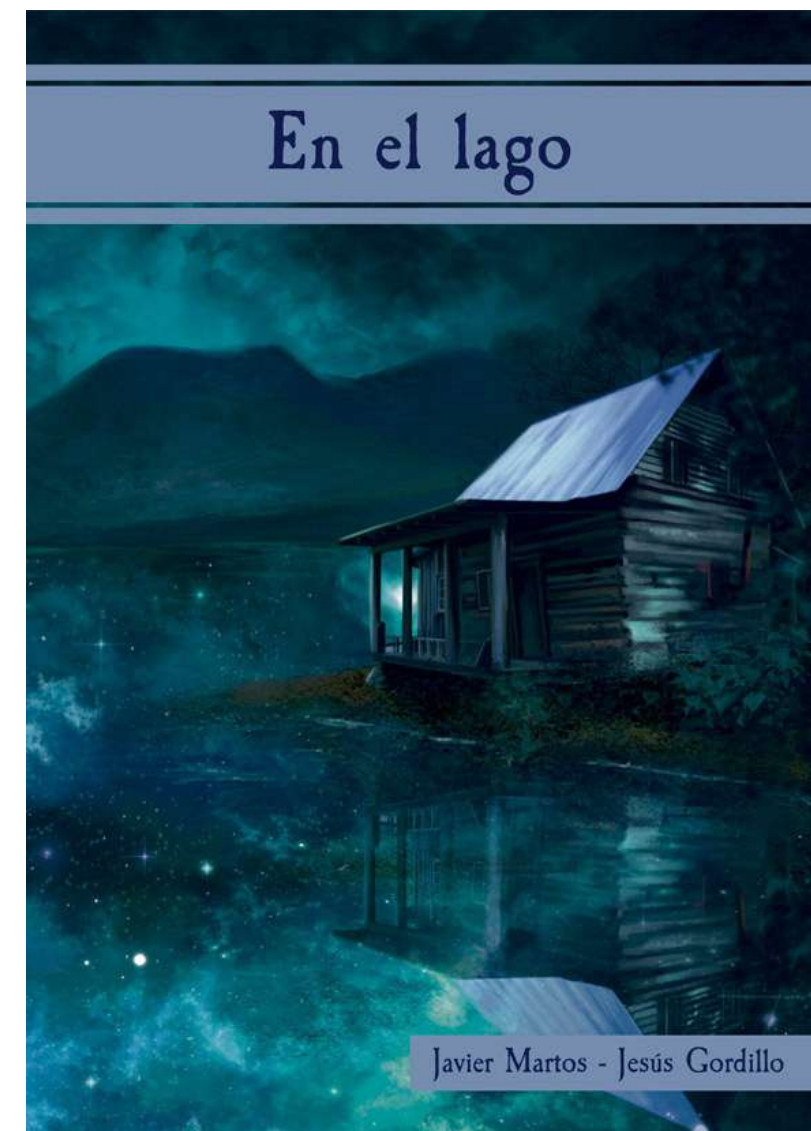
## EL ARTE DEL FILM THE DARK TOWER

EN LA IMAGEN, LA PORTADA DEL LIBRO *THE DARK TOWER, THE ART OF THE FILM*. ESCRITO POR DANIEL WALLACE, ES UN ENSAYO OFICIAL SOBRE LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA SAGA DE STEPHEN KING. SE PUBLICARÁ EL 23 DE JULIO EN ESTADOS UNIDOS. LA EDITORIAL ES SCRIBNER, Y EL LIBRO POSEE 208 PÁGINAS. DANIEL WALLACE ES UN AUTOR EXPERTO EN CÓMICS. ENTRE SUS LIBROS MÁS RECONOCIDOS SE ENCUENTRAN *THE JEDI PATH*, *GHOSTBUSTERS: THE ULTIMATE VISUAL STORY*, *IRON MAN MANUAL*, *MAN OF STEEL* Y *STAR WARS, THE NEW ESSENTIAL GUIDE TO CHARACTERS*.



NOVEDAD LITERARIA

## EN EL LAGO: NUEVA NOVELA FANTÁSTICA



En mayo se publicará *En el lago*, nueva novela de nuestro colaborador Javier Martos, esta vez en coautoría con Jesús Gordillo. Muy recomendable para todos los amantes del género fantástico.

### Sinopsis

A orillas del lago Torridon los acontecimientos se suceden al lento ritmo de las Tierras Altas escocesas: el café se bebe muy solo, las redes se llenan de peces y la gente se pierde a menudo para no regresar jamás. En el recóndito pueblo de Selkon's Cave, Adam Newell, lobo de mar y de lago, apura sus últimos años convertido en capitán y timonel de la silla de ruedas sobre la que descansan sus nalgas. Aislado en mitad del bosque por voluntad propia, Adam tendrá que decidir si los insólitos viajes que hace su cabaña son reales o son solo fruto de su imaginación. Con el regreso de su nieto Edward al pueblo, las aguas del lago sacudirán el tiempo y el espacio, desvelando la añeja y misteriosa historia que se esconde al abrigo del fiordo escocés. Poco a poco, el jovencísimo y problemático Edward Newell aprenderá que su apellido es el epicentro de numerosos sucesos extraños. Y que cuando un lago tan profundo decide guardar silencio es porque desea mantener oculta la verdad que aguarda bajo su superficie...

Título: *En el lago*

Autores: Javier Martos y Jesús Gordillo

Páginas: 388

Prólogo: Lluís Rueda

Portada e ilustraciones interiores: Cecilia G. F.

Ensayo: Emilio López

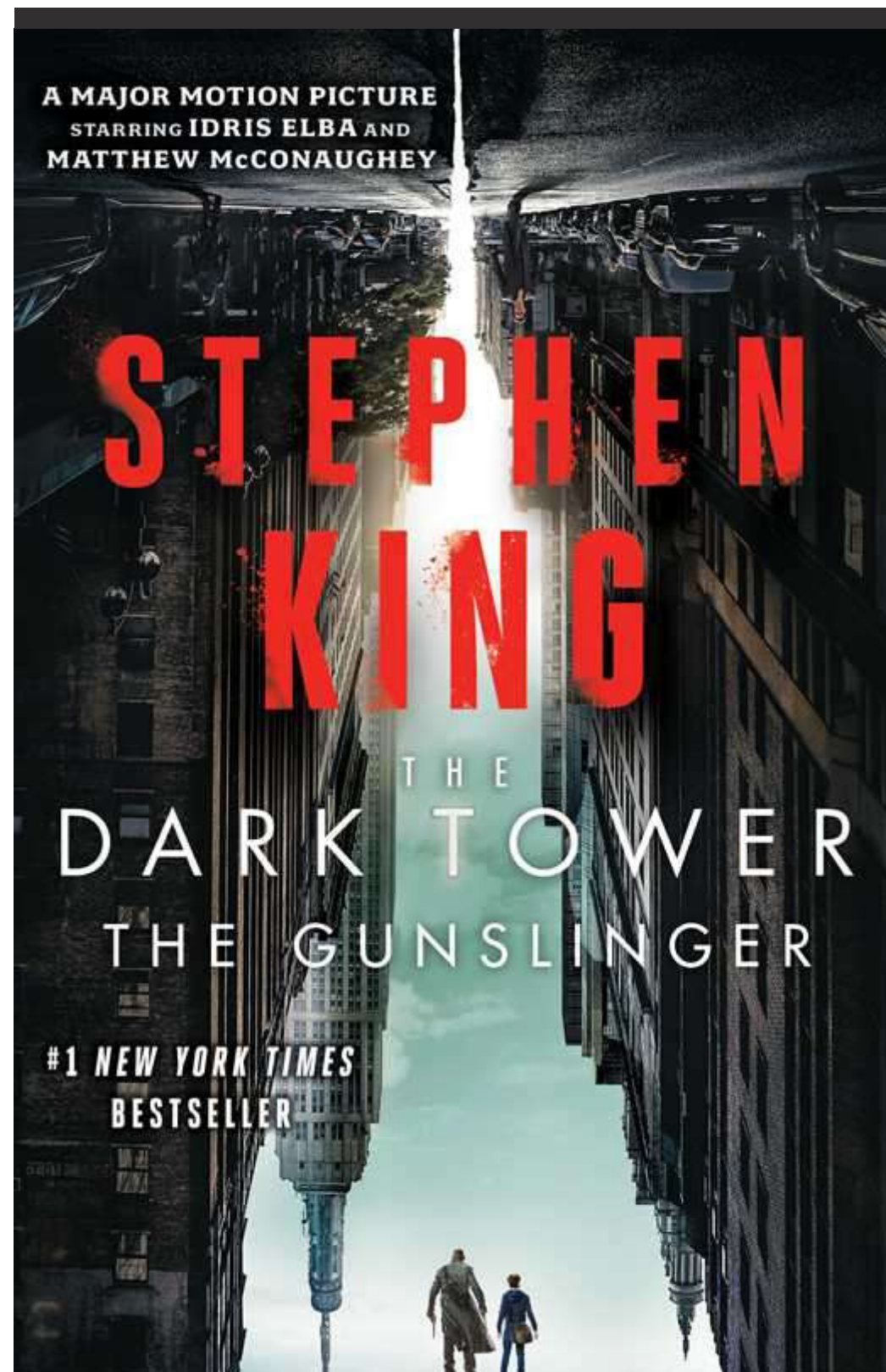
Editorial: Dilatando Mentas

Fecha de publicación: Mayo de 2017



### NO ENTREN AL 1408

La antología tributo a Stephen King, editada por Jorge Luis Cáceres, sigue sumando ediciones. Ahora se acaba de publicar en Chile (Das Kapital Ediciones) y también se anunció la versión española (Apache Libros).



### THE DARK TOWER I: NUEVA EDICIÓN

En junio de 2013 se editará en EE.UU. una nueva edición de la novela *The Dark Tower I*, con el póster principal de la película como imagen de portada del mismo, aunque el film no sea una adaptación directa de dicha historia.

-PELÍCULAS-

## UN IT QUE MERECE STEPHEN KING

VUELVE EL CLÁSICO DE CULTO  
CON UNA TRAMA SITUADA EN  
LOS AÑOS '80

En el diario *Ámbito Financiero*, Gonzalo Gossweiler publicó un interesante artículo sobre lo que podemos esperar de la próxima adaptación de *IT*.

En el mismo, de fecha 5 de mayo, se recopila la opinión de nuestro asesor editorial Ariel Bosi:

«El seguimiento que se viene haciendo a la película, desde las fotos del rodaje al genial trailer la han mostrado como un trabajo muy cuidado. El hecho de que será para mayores también ayuda. Por supuesto, hay ciertas escenas del libro que no podrían incluirse, pero esto es algo inevitable si consideramos que se está adaptando una obra de más de mil páginas en dos películas».

En el artículo, también opina Sebastián Robles, autor de *Las redes invisibles*, sobre la dificultad que tienen en el cine las historias del escritor oriundo del estado de Maine:

«En King los tópicos del género (zombies, momias, vampiros, etc.) suelen estar puestos como remates de las historias. En el mejor de los casos, como su conclusión natural. Lo que asusta, en todo caso, no es el monstruo. Mientras que las obras de Edgar Allan Poe y H.P. Lovecraft pueden leerse como búsquedas de nuevas formas de lo terrorífico, el movimiento de King consiste en introducir los tópicos del género en la novela realista. Las adaptaciones cinematográficas suelen quedarse con esta última parte, la de los monstruos y los homenajes a la clase B».

Robles, al igual que muchos, opinan que *IT* es la obra cumbre de King:

«El papel del miedo en la formación de la personalidad, las historias de aprendizaje, la articulación entre la realidad y la fantasía, la narración orientada a la generación de climas y personajes, la actualización de los clásicos del terror; el miedo a la muerte; *IT* es la novela más importante de King porque ahí es donde todas estas temáticas se enlazan entre sí a la perfección».



### IT: NUEVO TRAILER

Durante los MTV Music Awards, ceremonia que tuvo lugar el 7 de mayo, se presentó un nuevo trailer de *IT*. La presentación fue hecha por los propios actores que integran el Club de los Perdedores.

MIKE PATTON A CARGO DE LA BANDA DE SONIDO DEL FILM

## LA MÚSICA DE 1922

No faltará mucho para que podamos disfrutar de la película *1922*, basada en la novela corta de Stephen King y producida por Netflix, con dirección de Zak Hilditch y Thomas Jane en el rol protagónico.

Mike Patton, conocido por ser el cantante de la banda Faith No More, es el responsable de la banda de sonido. En una entrevista con Rolling Stone lo confirmó.

«Es más terrorífica y hitckcokniana de lo que uno podría pensar», dijo.

Patton no es un recién llagado al mundo del cine, ya que anteriormente compuso bandas de sonido para film como *A Perfect Place*, *Crank: High Voltage* y *The Place Beyond the Pines*. Además, fue la voz de las criaturas vampíricas en *I Am Legend* con Will Smith y el narrador del thriller futurista *Bunraku*, con Josh Hartnett.



NUEVA ENTREGA DE LA SAGA CHILDREN OF THE CORN

## RUNAWAY

Una nueva película se sumará a la larga saga de *Children of the Corn* (*Los chicos del maíz*). Se trata de la anunciada *Runaway* y se editará directamente en DVD antes de fin de año.

### Sinopsis

Ruth, una joven embarazada, escapa de un culto infantil asesino en una pequeña ciudad del medio oeste. Ella pasa la siguiente década viviendo anónimamente en un intento de mantener a su hijo lejos de los horrores que experimentó siendo niña.

Llega a un pequeña ciudad de Oklahoma, pero algo la está siguiendo. Ahora, ella debe enfrentar este mal o perder a su hijo.



-PELÍCULAS-

# IDRIS ELBA INTENTA SALVAR AL MUNDO DE LA EXTINCIÓN

SONY HA DECIDIDO RETRASAR UNA VEZ MÁS EL ESTRENO DE LA ADAPTACIÓN AL CINE DE *THE DARK TOWER*. AHORA, LA NUEVA FECHA

ES EL 18 DE AGOSTO. MIENTRAS TANTO, Y LUEGO DEL ESTRENO DEL PRIMER TRAILER, HABLAN LOS PROTAGONISTAS.



IDRIS ELBA EN LA PIEL DE ROLAND, EL PISTOLERO

por Kerensa Cadenas Publicado en *Complex*

Decir que hay grandes expectativas depositadas en *The Dark Tower* podría ser un eufemismo. La amada serie de ocho libros del maestro de horror Stephen King mezcla ciencia ficción, horror y una historia de en la que seguimos a un “pistolero”, Roland Deschain, en sus muchas aventuras. Una versión cinematográfica ha estado en preparación desde 2007, donde fueron pasando directores como J.J. Abrams y estrellas como Javier Bardem para el rol de Roland.

Pero después de años de espera y meses de anticipación, *The Dark Tower* finalmente está aquí con Idris Elba en los zapatos de Roland, en una trama donde Jake Chambers (Tom Taylor), un chico de 11 años, accidentalmente termina escoltando a Roland en su búsqueda de la Torre Oscura después de encontrarse en una misteriosa dimensión llamada “Mundo Medio”. Si Roland no alcanza el punto entre tiempo y espacio en “Mundo Medio”, puede que no sea capaz de salvar al mundo de la extinción. Y estando en medio Walter Padick (Matthew McConaughey), un malvado hechicero que los persigue, es posible que no lo logren.

Luego del estreno del trailer durante el mes de mayo, veamos que tiene para decir Idris Elba acerca del film, Stephen King y las expectativas de los fans.

**-¿Estabas familiarizado con las novelas antes de firmar el contrato para la película? ¿Eres fan del trabajo de Stephen King?**

-Definitivamente estaba familiarizado con Stephen King. Por supuesto, es un gran escritor de libros fantásticos que han resultado en algunas películas maravillosas. Estaba entusiasmado por firmar para el papel, porque King crea personajes complejos y bien redondeados, con mucha profundidad. Roland Deschain en particular es un personaje que tiene un largo viaje por recorrer. Ya sea que hayas leído los libros o no, vas a entrar en un mundo rico y bien pensado, donde encontrarás personajes increíbles.

**-Dado que la película ha estado en desarrollo durante mucho tiempo, hay una enorme expectativa de los fans por esta película. ¿Eso puso una cierta cantidad de responsabilidad en tus hombros?**

-Sí, quiero que los fans se sientan satisfechos por el personaje que retrato, dado que los personajes están tan bien escritos en el libro. Espero que los fans se sientan orgullosos de mi interpretación.

**-¿Cómo fue trabajar con Matthew McConaughey, especialmente dado que ustedes son enemigos en la película?**

-Debido a la forma en que se programó la película, Matthew se unió a nosotros nueve semanas después de que empezamos a trabajar intensa-

## PERSONAJES ICÓNICOS DE IDRIS ELBA

### Heimdall

En las películas *Thor* (2011) y *Thor: The Dark World* tiene uno de los papeles más reconocidos para los más jóvenes: Heimdall, el guardián de Asgard, que todo lo ve.

### Stringer Bell

En la prestigiosa serie televisiva *The Wire* (2002-2004) de HBO, interpreta a Stringer Bell, un inteligente criminal que sabe nadar en varias aguas al mismo tiempo.

### John Luther

A través del detective que interpretó de 2010 a 2013 en la serie de igual nombre, Elba nos muestra la cara oculta de tener que lidiar con el crimen. Un personaje obsesionado.

### Nelson Mandela

En *Mandela: Long Walk to Freedom* (2013), Elba probablemente tiene el papel de más peso de su carrera, por la talla de la figura que interpretó en esta película biográfica.

-PELÍCULAS-

mente en Sudáfrica. Lo que eso significaba era que evitaba verlo hasta que tuvieramos la escena donde nos encontramos por primera vez, lo cual fue genial para la química real en la película. Por supuesto, Matthew es un actor maravilloso; aporta verdadera profundidad y sentido del humor al personaje. El Hombre de Negro es uno de los grandes personajes de Stephen King: es un tipo malo agradable.



**-¿Cuánto entrenamiento tuviste para convertirte en un pistolero legendario?**

-Curiosamente, en el momento en que filmaba estaba entrenando para ser un luchador K1 profesional, por lo que tuve un programa de entrenamiento duro. También mucha práctica con armas. Resultó que naturalmente tengo buena puntería. Utilicé una variedad de armas para practicar en los ensayos, pero en realidad en la producción, sólo usamos un tipo de arma.

**-¿Cuál es tu palabra o frase favorita del vocabulario de *The Dark Tower*?**

-Rey Carnesí... porque voy a derribarlo.

## STEPHEN KING Y EL TRAILER

por Marty Sliva

Publicado en IGN

En vísperas del primer trailer de *The Dark Tower*, tuve la oportunidad de hablar con el propio Stephen King, y discutir la película, su proceso, y hasta qué punto su universo se extiende.

Preguntándole a King qué pensaba del trailer, su reacción fue simple. «Pienso que es fantástico», comentó, «Los fans de los libros van a estar encantados de ver finalmente a Roland y Jake en la pantalla, por no hablar de Walter, el Hombre de Negro».

Le pregunté que pensaba de ver a dos de nuestros actores más talentosos retratando estos personajes que él creó hace tanto tiempo. «Fue genial ver a Idris Elba como Roland. Tiene gran concentración y tremenda energía. Matthew McConaughey es muy aterrador y muy intenso como Walter. Me encanta que enseguida se establezca la tensión entre los dos. El trailer es un viaje con elementos de fantasía y la iconografía bien western del chico bueno, el chico malo, y el enfrentamiento que se establece entre ambos», me dijo King. «La gente espera ver un infierno de enfrentamiento, y eso es lo que obtendrá».

Centrándome en los fans de la serie, le pregunté a King lo que los lectores de larga data de *The Dark Tower* estarán esperando de la película. «Creo que van a empatizar con la idea de puertas entre mundos. Hay cosas pequeñas que realmente hacen que tus ojos se abran. En la película, Jake pasa por un agujero entre mundos, la casa de Dutch Hill. Va de la ciudad de New York al desier-

to. Eso es lo que me encanta de la fantasía - la forma en que el mundo real está justo al lado de este mundo que nos hace creer en monstruos, raeduras y todo tipo de cosas locas. Me encanta».

Le pregunté si él veía la película como una extensión de sus libros, a lo que respondió: «Lo que siempre he disfrutado es ver mis historias sirviendo como una plataforma de lanzamiento de alguna nueva visión de lo que he hecho. Las personas involucradas en la película tenían la posibilidad de reinventar este mundo».

Quería saber la opinión de King sobre el impacto de esta saga.

«Me gusta pensar que pude crear algo novedoso, pero me apoyé en el trabajo de los escritores de ciencia ficción de los años 40 y 50. Traté de actualizarlo y generar una idea nueva. Lo que realmente quería hacer era juntar la idea de la fantasía de alta calidad como *El Señor de los Anillos* con el western clásico. Es realmente una especie de estofado, que es una de las razones por las que a mí me encanta esta película, que toma ideas de los libros y las une de una manera diferente, manteniendo los núcleos de los libros».

King deja para el final una revelación con respecto a la película, y que no pudo verse en el trailer:

«Si los espectadores que están familiarizados con mi trabajo prestan atención podrán ver a Cujo. No perdáis de vista a Cujo por las calles de Nueva York».

Cujo es el San Bernardo rabioso y asesino que protagoniza la novela y película homónimas.



**FIGURAS DE ACCIÓN.** DIAMOND SELECT TOYS EDITARÁ ESTE AÑO ESTAS FIGURAS BASADAS EN LOS PERSONAJES DE *THE DARK TOWER*. LAS DOS PRIMERA SON DEL "TIPO ESTATUA". LAS OTRAS, EN CAMBIO, TIENEN PARTES MÓVILES.

-PELÍCULAS-

# EL ROSTRO DE WALTER

**MATTHEW MCCONAUGHEY: «THE DARK TOWER ES  
DISTINTO A TODO LO QUE HICE ANTES»**

por Erik Davis

Publicado en Fandango

En coincidencia con el estreno del trailer del film, *Fandango* habló con el propio Hombre de Negro, Matthew McConaughey, preguntándole que diferencia a *The Dark Tower* del resto de los blockbusters que se vienen. «Una cosa que es original es que estamos en la tierra de lo ordinario con lo extraordinario», dijo.

«Esa mezcla de lo fantástico con la realidad es un poco diferente. No está tan lejos de nuestra propia imaginación. Walter es todavía un hombre; estas personas sangran. No están por encima de los dolores de los mortales. Realmente tiene esa gran mezcla de lo fantástico y lo real».

El Hombre de Negro de McConaughey es misterioso y mortal, descrito en el trailer como siendo peor que el diablo. Sus poderes incluyen cambiar de forma, viajar a través de diferentes portales y el control de la mente, entre otros.

«Él mata de muchas maneras», dijo McConaughey.

«A veces es por aburrimiento; a veces es exponiendo hipocresías. Muchos de sus poderes tienen que ver con el control de la mente. Puede poner un pensamiento en la cabeza de alguien y puede imponerse. Él tiene una gran frase - 'La muerte siempre gana'. Está contra la humanidad y se deleita con ello».

McConaughey admite que no leyó los ocho libros asociados con la saga *The Dark Tower* de King, pero lo que leyó fue utilizado como combustible. Lo mismo ocurre con sus conversaciones con el autor Stephen King sobre el personaje.

«Él y yo hablamos muy líricamente», dijo McConaughey cuando le preguntamos qué tomó de esas conversaciones con King.

«Hablamos acerca de cómo Walter tiene al mundo pendiendo de un hilo y que siempre tiene una media sonrisa en su rostro. Hay un disfrute que viene de su rol de titiritero. Se ve a sí mismo como el ministro de la verdad». Cuando se decidió a protagonizar *The Dark Tower*, McConaughey se sintió atraído por su exterioridad.

«Esto es diferente a cualquier cosa que he interpretado. Nunca he hecho esto», dijo. «Es mi primer salto a este mundo múltiple, esta forma cambiante - este tipo de película».

Aunque nunca nombró películas específicas, su deseo de comenzar una franquicia en lugar de sumarse a una existente es lo que lo convenció al final.

«Otros proyectos han pasado por mi escritorio - algunos eran franquicias que estaban ya por el suelo», dijo.

«Me ofrecían papeles en secuelas, pero yo me sentía como si estuviera buscando la correcta. Con *The Dark Tower* puedo entrar en la planta baja, puedo tener la propiedad y la autoría e introducirme en una posible franquicia, que es más atractivo que estar en algo que ya es exitoso».

**-¿Comenzará la película con la misma frase icónica del libro: «El hombre de negro huía a través del desierto y el pistolero iba en pos de él?»**



El Hombre de Negro tiene una gran frase:  
“La muerte siempre gana”.

## UN MUNDO MÁS ALLÁ DE LA IMAGINACIÓN



**LO QUE DEJÓ EL TRAILER.** EL PRIMER ADELANTO QUE SE HIZO PÚBLICO DE *THE DARK TOWER* MUESTRA MUCHA ACCIÓN Y ADRENALINA, A DIFERENCIA DE LA PRIMERA NOVELA DE LA SAGA, DE UN RITMO MUCHO MÁS PAUSADO.

## -PELÍCULAS-

McConaughey: Bueno... ya lo verán. Esta película es una amalgama de bastantes libros diferentes. Si conoces los libros, reconocerás dónde ponemos cosas nuevas. Este es el primer capítulo de una serie de historias que, si las personas nos apoyan, tendremos para contar.

**-¿Matthew McConaughey estará involucrado en una serie televisiva de *The Dark Tower*?**

McConaughey: Sí, estoy de alguna forma involucrado, pero hasta qué punto todavía lo estamos viendo.

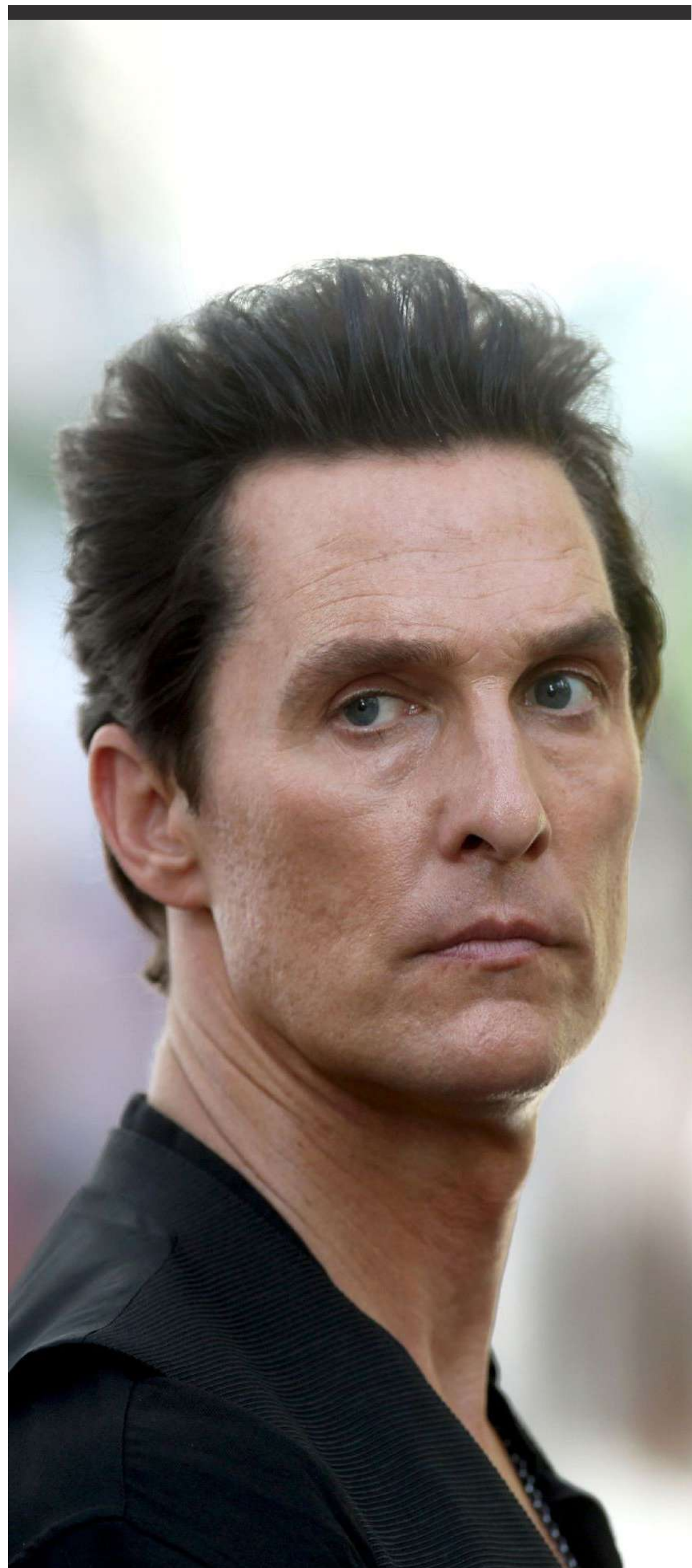
**-Teniendo en cuenta que tu personaje aparece en diferentes formas en otras novelas de Stephen King, ¿es posible que McConaughey pueda protagonizar otras adaptaciones de King?**

McConaughey: Sí, eso es algo que todavía está abierto a discusión. Lo bueno de Walter es que aparece en estas otras cosas diferentes. Está en todas partes. Si esto es un éxito, las oportunidades son infinitas. Me encantaría explorar eso.

### REFERENCIAS EN EL TRAILER DE THE DARK TOWER



UN CARRO DESTARTALADO QUE LLEVA EL NOMBRE DE "PENNYWISE" Y LO QUE PARECE UN PAR DE GLOBOS. REFERENCIA A LA NOVELA *IT*.



UNA FOTO ENMARCADA DEL HOTEL OVERLOOK EN LA OFICINA DEL TERAPEUTA DE JAKE. REFERENCIA A LA PELÍCULA *THE SHINING*.



-PELÍCULAS / CORTOMETRAJES-

## THE DARK TOWER: NUEVOS PÓSTERS DEL FILM



## DOLLAR BABIES AL DÍA

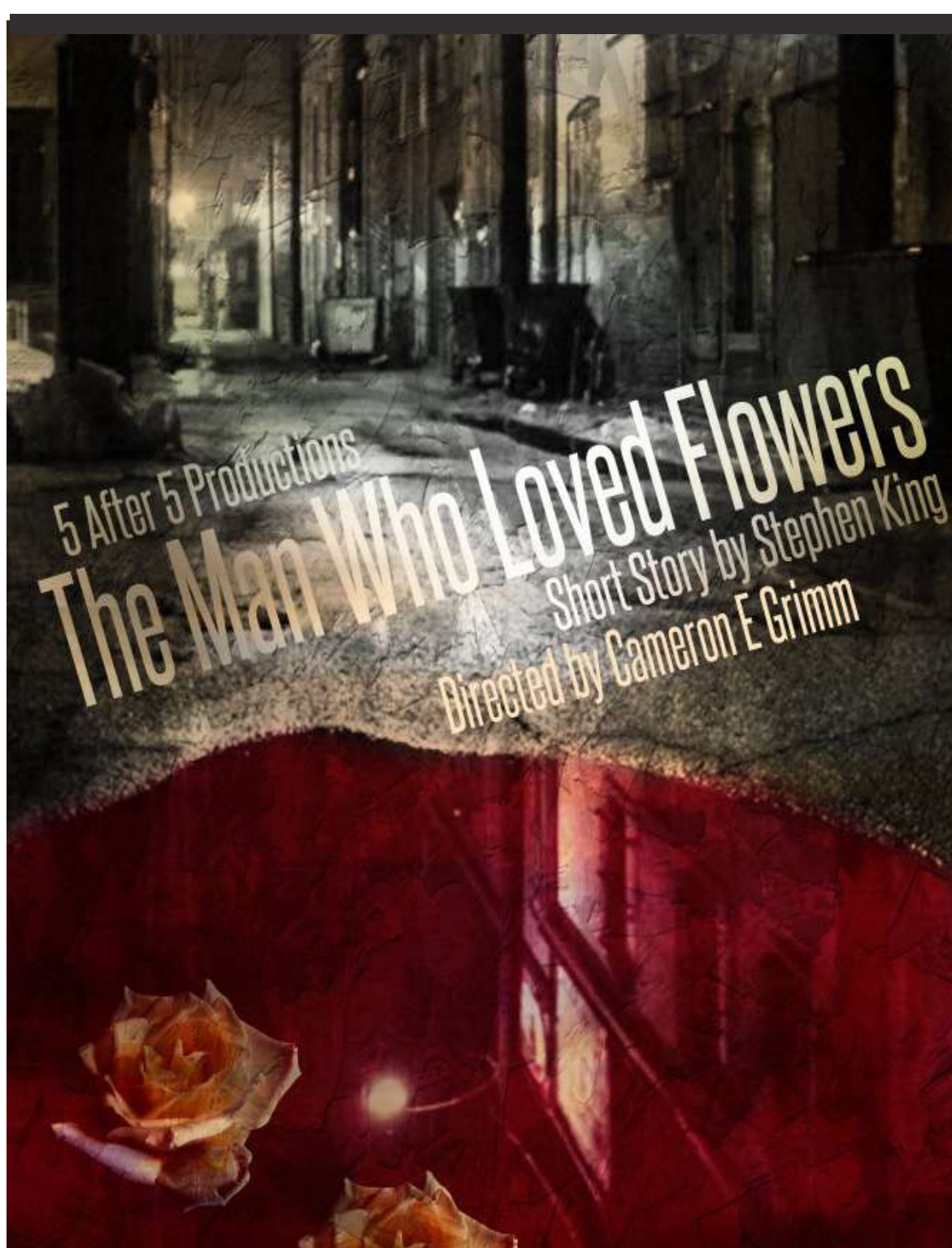
por Óscar Garrido



**Título:** For the Road  
**Duración:** Por confirmar  
**Director:** Simon Scott  
**Elenco:** Jeffrey Arrington, Eric Newsome, Gwyn LaRee, Brady James, Amber Stonebraker  
**País:** Estados Unidos  
**Año:** En post-producción



**Título:** One for the Road  
**Duración:** Por confirmar  
**Director:** Joseph Horning  
**Elenco:** Por confirmar  
**País:** Estados Unidos  
**Año:** Previsto para 2018



**Título:** The Man Who Loved Flowers  
**Duración:** Por confirmar  
**Director:** Cameron Grimm  
**Elenco:** Por confirmar  
**País:** Estados Unidos  
**Año:** Previsto para 2017



**Título:** Tudo Que Você Ama Lhe Será Arrebatado  
**Duración:** Por confirmar  
**Directores:** Leonardo Granado y Lucas Tomaz Neves  
**Elenco:** Por confirmar  
**País:** España  
**Año:** 2005

-SERIES-

## IMÁGENES DE LOS PROTAGONISTAS



BILL HODGES, INTERPRETADO POR BRENDAN GLEESON



JUSTINE LUPE DA VIDA A HOLLY

# MR. MERCEDES: HAY ELENCO

LA SERIE DE 10 EPISODIOS SE ESTRENARÁ EN AUDIENCE NETWORK EL PRÓXIMO 9 DE AGOSTO. MIENTRAS, COMPARTIMOS ALGUNAS IMÁGENES DE LOS PERSONAJES PRINCIPALES.



HARRY TREADAWAY, EN LA PIEL DE BRADY HARTSFIELD



MAKAYLA LYSIAK COMO BARBARA ROBINSON

-SERIES-

# CASTLE ROCK: YA ESTÁ EL PROTAGONISTA

VARIETY INFORMA QUE ANDRÉ HOLLAND SERÁ EL PROTAGONISTA DE LA SERIE *CASTLE ROCK*. HOLLAND INTERPRETARÁ A HENRY, UN ABOGADO DEL PASILLO DE LA MUERTE CON UNA HISTORIA ÚNICA EN LA CIUDAD.

*Castle Rock* tendrá una primera temporada de diez episodios. Sam Shaw y Dustin Thomason son lo guionistas y productores ejecutivos, junto con J.J. Abrams, Ben Stephenson y Liz Glotzer, también en roles de producción. Warner Bros. Television y Bad Robot Productions se encargan de la serie, que se emitirá por Hulu.

Preguntado en una entrevista con IGN acerca de la serie, Stephen King ha dicho lo siguiente:

«Tengo cierta idea de cómo será, pero creo que JJ Abrams me cortaría la lengua si lo desvelara».

Recordemos que, según se había anunciado, esta serie se basaría en obras de Stephen King, aunque de alguna forma novedosa sobre la que todavía no hay más datos. No sabemos si estamos antes adaptaciones fieles de algunos relatos o novelas, o un nuevo universo basado en la obra de King. Habrá que esperar, por lo tanto.



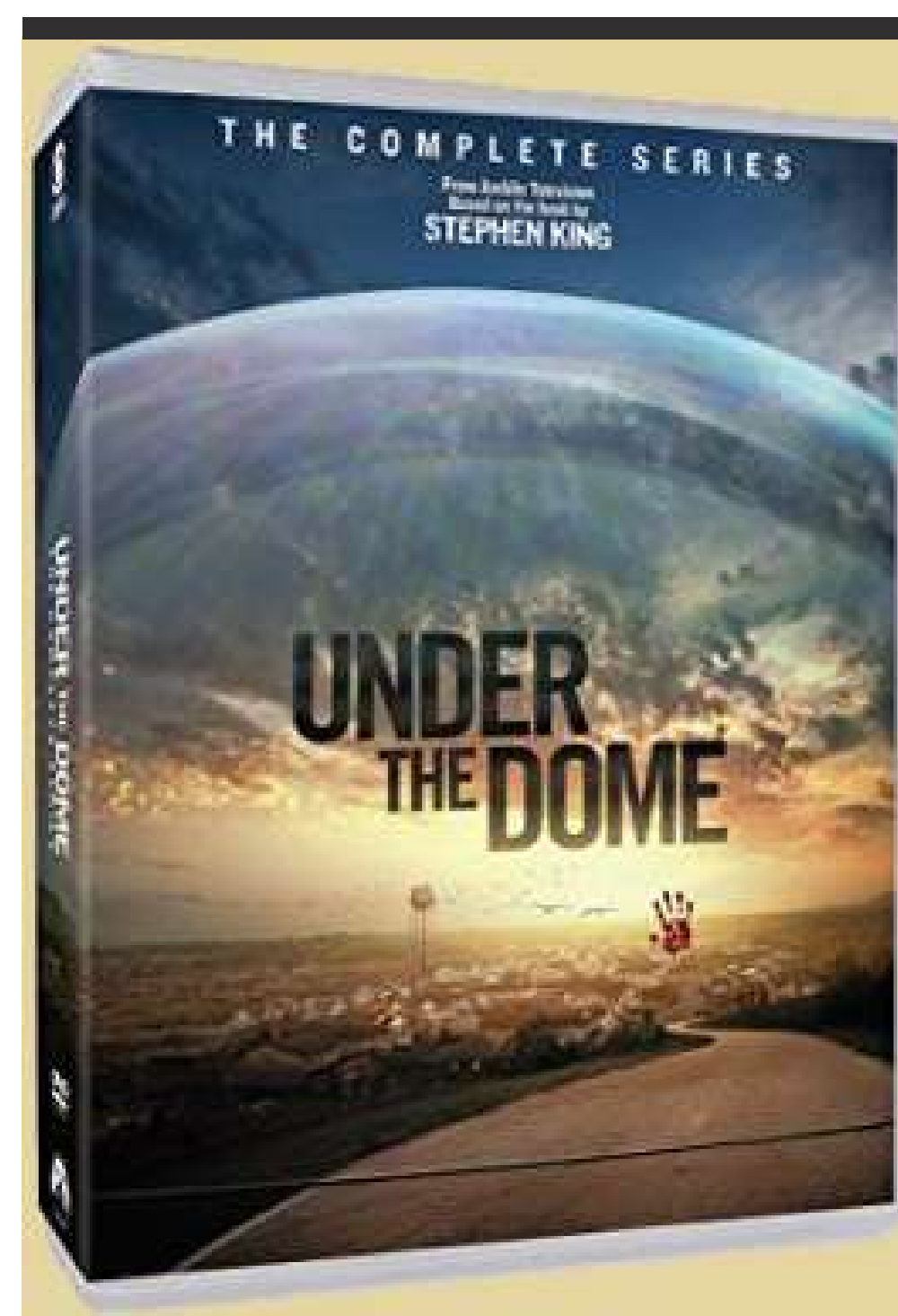
EL PRIMER ACTOR CONFIRMADO PARA LA SERIE: ANDRÉ HOLLAND

## NOTICIAS BREVES



### THE MIST

Luego de dos trailers muy prometedores, la serie de Spike que adapta, y también homenajea, la novela de Stephen King y la película de Frank Darabont, ha comenzado una fuerte campaña de promoción.



### UNDER THE DOME

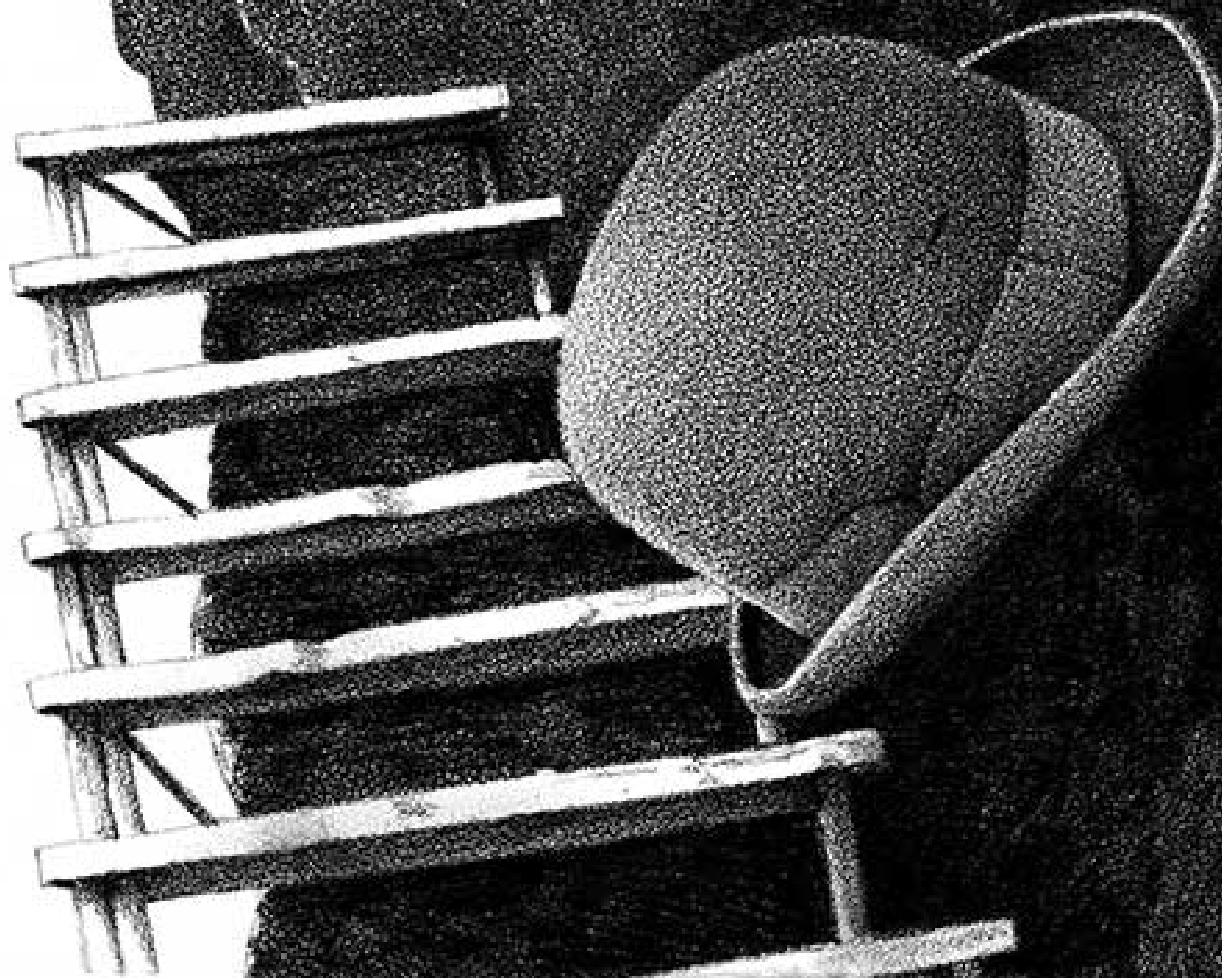
El próximo 20 de junio saldrá a la venta en EE.UU. una edición en DVD que recopila la totalidad de la serie *Under the Dome*. Son en total 12 discos, a un precio de US\$ 28.89.

# *GWENDY'S BUTTON BOX*

Stephen King y Richard Chizmar  
dan vida a una oscura novela

por Anthony Breznican

Publicado en Entertainment Weekly (Mayo 2017)





*«La novela tiene muchas capas emocionales, y cada personaje es un microcosmos de donde estamos hoy y de lo que somos capaces, buenos y malos», dice Richard Chizmar.*

---

*¡Atención! - Spoilers del libro Gwendy's Button Box (2017), de Stephen King y Richard Chizmar.*

**U**no nunca debe aceptar dulces de los extraños. En *Gwendy's Button Box*, la nueva novela de los autores Stephen King y Richard Chizmar, esa es la premisa: una joven se encuentra con un hombre extraño de sombrero negro que tiene un regalo para ella. No sabe qué hacer con los botones de su extravagante y peculiar caja de madera, pero los dulces que le da le traen felicidad más allá de una breve oleada de azúcar. La hace más fuerte. Más confiada. Más hermosa y valiente.

Pero los botones... tienen un propósito mucho más oscuro. Este es un regalo lleno de responsabilidad y amenaza.

Así es como Chizmar, el editor de la revista *Cemetery Dance* y un renombrado autor de terror por

derecho propio, se sintió cuando King le invitó a colaborar en la historia, que llegó a las librerías durante mayo.

*«Estábamos intercambiando correos electrónicos a principios de enero y él mencionó de manera casual una historia que había comenzado en algún momento durante el verano, y que simplemente no podía terminarla», dice Chizmar. «Como lo hago a menudo, si menciona una nueva historia, siempre digo: 'Bueno, envíamela a mí si quieres. Me encantaría leerla'. No esperaba nada de eso. Pero a la noche siguiente apareció un archivo titulado Gwendy, y el cuerpo del correo electrónico decía: 'Haz lo que quieras con ella'».*

Cuando Gwendy Petersen recibe su caja, obtiene básicamente la misma guía. *«No es mucho, pero los botones prometen oscuridad, y tratará de cambiar su vida para mejor»*, dice Chizmar.

A diferencia de algunos autores

que se convierten en nombres de marca, King no publica libros con la ayuda de glorificados escritores fantasma. Anteriormente colaboró en *The Talisman* y su secuela *Black House* con Peter Straub, y coescribió un ensayo de los Red Sox con el novelista Stewart O'Nan. Pero por lo demás, sus libros son sus libros. Otra excepción: él y su hijo Owen King (autor de *Double Feature*) han coescrito la novela *Sleeping Beauties*, que sale en septiembre. Así que el ofrecimiento de King de convertir a Gwendy en un trabajo de equipo era algo extremadamente raro.

#### **REGRESO A CASTLE ROCK**

Después de que llegara el correo electrónico de King, Chizmar inmediatamente leyó el manuscrito inacabado de unas 7.000 palabras. *«Antes de que diera cuenta, le escribí y le dije: 'Me encantaría que esto se concretara'. Y nos engancha-*

mos en esto».

Una de las cosas más desafiantes de la historia fue su escenario: Castle Rock, Maine. Esa pequeña ciudad tiene resonancias profundas para cualquier fanático de King, ya que es el escenario de muchos de sus clásicos de la primera época: *The Dead Zone*, *Cujo*, *The Body* (que se convirtió en la película *Stand By Me*) y *The Dark Half*, junto con numerosos cuentos. King colocó una lápida sobre la comunidad en 1990 con *Needful Things*, una novela sobre un demagogo carismático que vuelve a los habitantes de la ciudad unos contra otros con promesas de glorias pasadas y resentimientos cuidadosamente alimentados.

Desde esa conflagración, la ciudad ha reaparecido sólo brevemente y esporádicamente en su trabajo, pero *Gwendy's Button Box* tiene lugar enteramente dentro de sus fronteras - excepto cuando la caja tiene poderes que van mucho más allá.

Chizmar admite que estaba intimidado por este regreso al clásico territorio King. «Sentí la enorme obligación de intentar hacer justicia con el lugar y la historia. Es terreno sagrado para los lectores de Stephen King», dice.

Chizmar se sintió un poco conmovido, a pesar de que conoce al autor durante años.

«Pasé un fin de semana en estado

casi de terror porque sabía lo que había hecho. Luego me senté el lunes, y cuando empecé a escribir algunas notas era terror puro», dice Chizmar. «Mis manos temblaban. Luego arrojé mi cuaderno a un lado, abrí mi computadora portátil y empecé a escribir. Antes de que lo supiera, estaba en Castle Rock y los nervios habían desaparecido».

#### UN PASO A LA VEZ

En tres días, añadió 10.000 palabras. «Se lo envié a Steve. Añadió unas cuantas miles, me lo devolvió, y luego lo hicimos hasta que terminamos. Jugamos ping-pong con correos electrónicos», dice Chizmar. «Ninguno de los dos le dijo al otro dónde queríamos que fuera o donde creíamos que podría ir. Dejamos eso al otro escritor».

Chizmar dice que todavía no está seguro de cuál era el punto de blo-

queo para King. «Honestamente, no le pregunté. No quería meterme demasiado en su negocio y decir: 'Eh, héroe mío, autor más vendido de todos los tiempos, ¿por qué no pudiste terminar esto?'», dice. «Estaba tan atónito ante la perspectiva de hacer esto, que no quería ir hacia atrás en absoluto. No quería que cambiara de opinión».

Pasaron exactamente un mes trabajando en la novela. King le envió el primer correo electrónico el 6 de enero, y sus revisiones finales el 6 de febrero de este año. «Es tener una gran confianza, especialmente para él. Fue muy fácil para mí confiar en Stephen King con mis palabras», dice Chizmar. «Por otro lado, fue muy asombroso y maravilloso ver el respeto que él dio a las palabras que puse en el papel».

Además de Castle Rock, hay otra presencia icónica de King en



**GWENDY'S BUTTON BOX TIENE LUGAR  
ENTERAMENTE DENTRO DE LAS FRONTERAS  
DE CASTLE ROCK, CIUDAD ICÓNICA  
EN LA OBRA DE STEPHEN KING**

*Gwendy's Button Box*. El hombre misterioso con el sombrero, que mira a la muchacha joven se llama Richard Farris.

Eso no significará mucho para los recién llegados, pero las iniciales RF generalmente presagian a alguien más cercano al anticristo. ¿Es esta otra manifestación de Randall Flagg, la figura demoníaca de *The Stand* y *The Dark Tower*?

Chizmar sólo ofrece un vacilante «Tal vez», antes de agregar: «Definitivamente es misterioso, y es realmente obvio que hay más de lo que parece».

### EL REGALO

Lo que ofrece a Gwendy no es tanto un regalo, sino una prueba. Porque viene con la tentación de explorar los otros poderes de la caja.

«Teniendo en cuenta el mundo en el que vivimos ahora, y nuestro líder, creo que Gwendy tiene muchas capas emocionales, y cada personaje es un microcosmos de donde estamos hoy y de lo que somos capaces, buenos y malos», dice Chizmar.

Todo lo que Gwendy quiere es impedir que la gente se burle de ella, pero eso también es un camino a la oscuridad. Cuando la gente se lastima, quiere venganza. Pero, ¿es ella quien realmente es?

¿El hombre del sombrero ha calculado mal o ella es exactamente

el custodio que necesita, alguien que será tan cuidadoso como Chizmar con la idea de King?

«Creo que es un personaje encantador, con un gran corazón, que hace un trabajo mucho mejor con esa caja de lo que creo que haría la mayoría de nosotros», dice Chizmar. «Yo incluido».

### ALGUNAS CRÍTICAS

«King y Chizmar trabajan muy bien juntos y yo no podría decir quién escribió qué partes del libro. Y eso es algo bueno. Las respectivas voces se mezclan bien, exactamente como se supone que una colaboración funciona».

Lilja

«¡Hombre, me encanta esta historia! Todo se desarrolla de forma terrorífica y triste. Amo a los personajes... y el sentido de conexión de una niña con el mundo entero a través de este dispositivo extraño».

- JJ Abrams

«Castle Rock, Maine, es conocida por las cosas extrañas que siempre parecen suceder allí. Ha pasado un

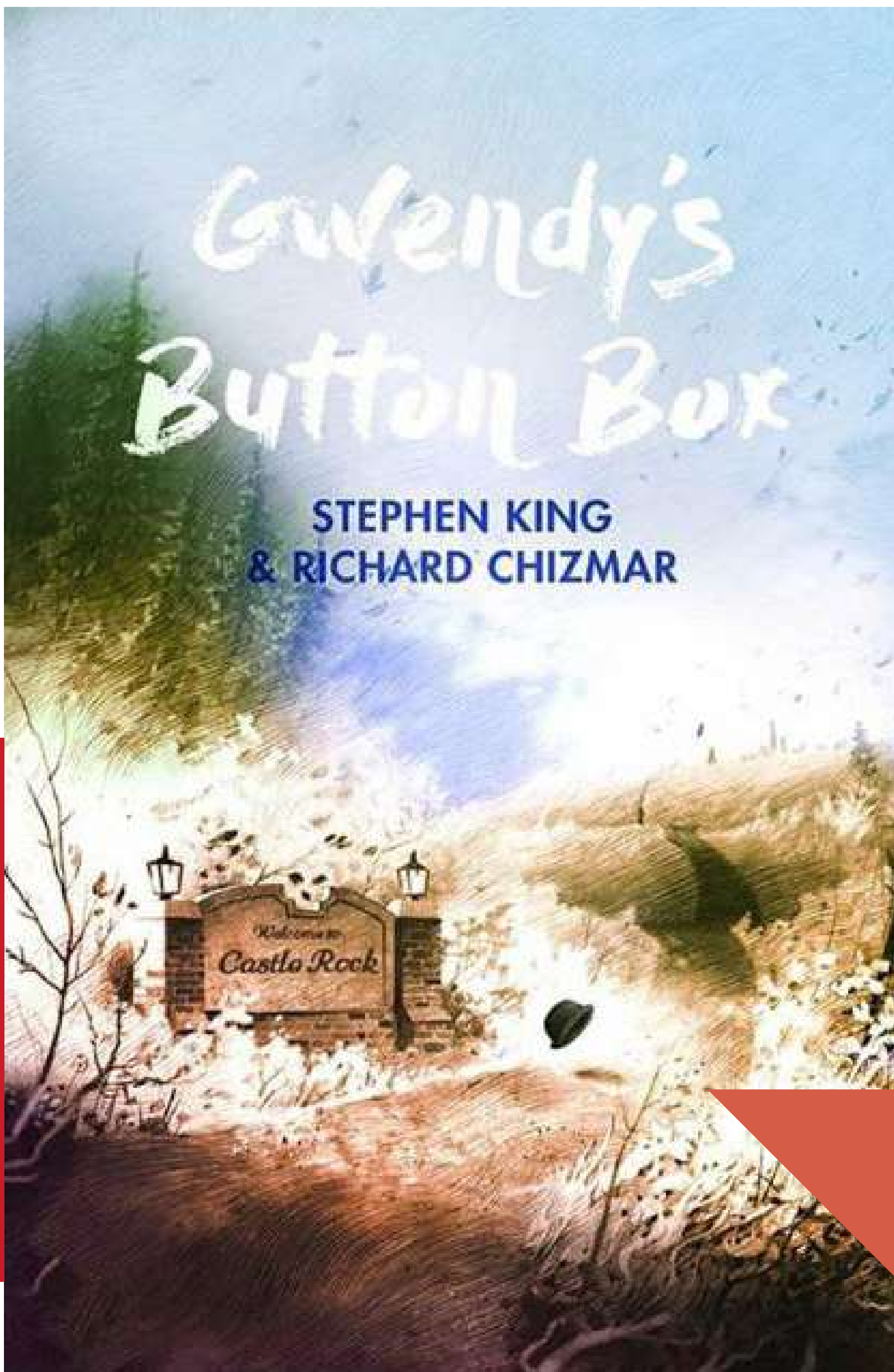
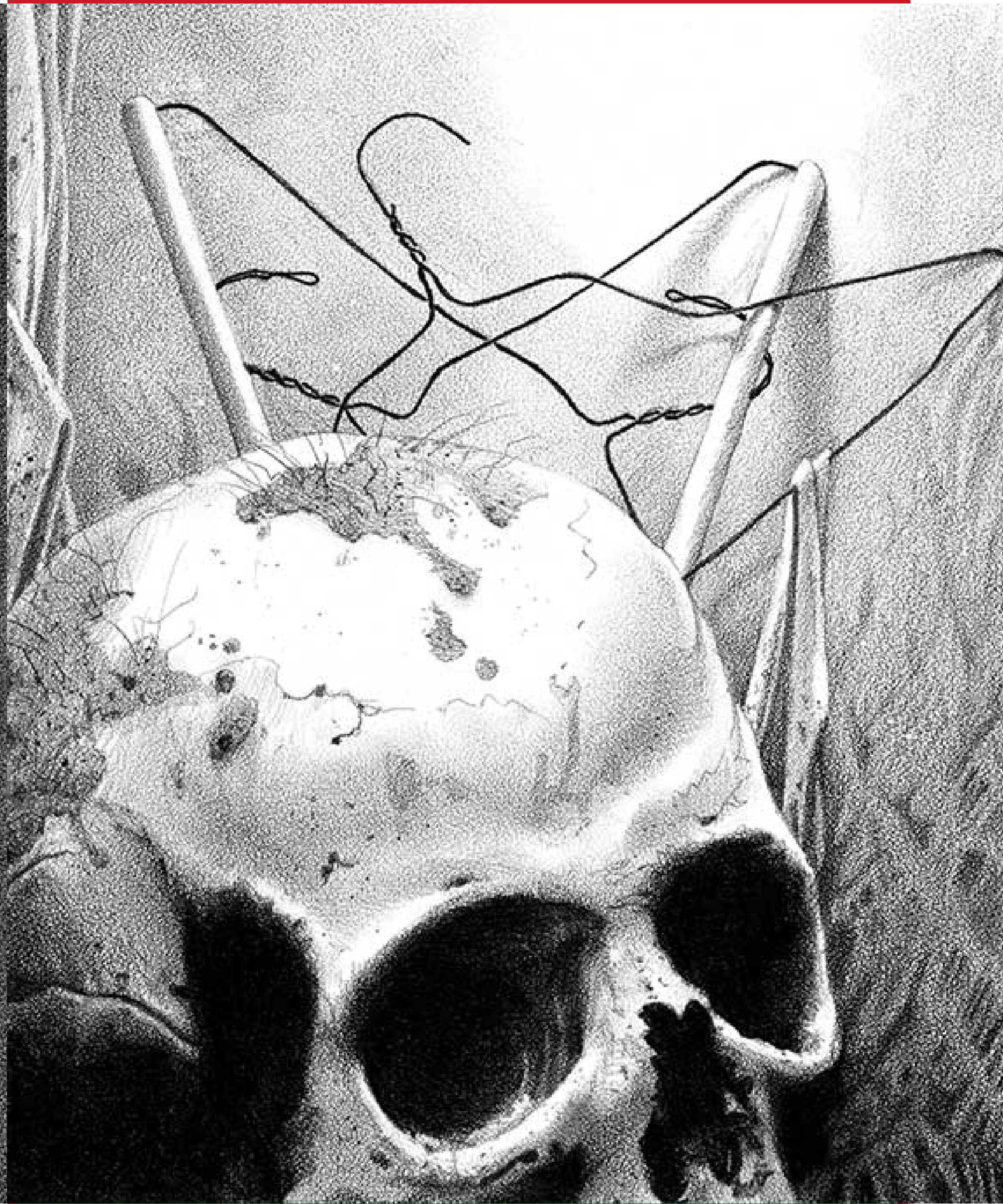
tiempo desde que King dejó que su imaginación se fuera de este lugar querido, pero con la ayuda del galardonado autor Richard Chizmar, Castle Rock revela aún algunos de sus mejores secretos La novela tiene un tono que es a la vez dulce y siniestro. Donde la historia brilla es en las preguntas universales que se hace. ¿Qué parte de nuestras vidas es nuestra propia acción y que parte el resultado de la intervención de una fuerza invisible? Los lectores devorarán con avidez este cuento que provoca reflexión y satisfacción».

- Booklist

«Esta absorbente novela de los gigantes del terror King (*End of Watch*) y Chizmar (*A Long December*) vuelve a visitar uno de los lugares más populares de King. La novela sigue a Gwendy a través de la escuela secundaria y más allá, captura la alegría de la época dorada de la niñez y la maravilla de la amistad y el primer amor, todo bajo la sombra de la tentación. Esta historia es una gema y la única queja de los lectores será probablemente que no es larga». - Publishers Weekly .■

**RICHARD CHIZMAR FIRMANDO EJEMPLARES  
DE LAS EDICIONES LIMITADAS DE  
GWENDY'S BUTTON BOX**





*KEITH MINNION ES EL ARTISTA ENCARGADO DE LAS ILUSTRACIONES INTERIORES DEL LIBRO, MIENTRAS QUE EL ARTE DE PORTADA ES OBRA DE BEN BALDWIN*

*PORTADA REALIZADA DE FORMA EXCLUSIVA PARA THE NOCTURNAL READER'S BOX, UN SISTEMA DE SUSCRIPCIÓN EN LA QUE EL LECTOR RECIBE UNA CAJA SORPRESA TODOS LOS MESES, CONTIENENDO ÍTEMS RELACIONADOS CON EL TERROR Y LA CIENCIA-FICCIÓN.*



# LOS PADRES DE GWENDY



## Entrevista con Stephen King y Richard Chizmar

por Bev Vincent

Publicado en Cemetery Dance (Mayo 2017)

Los Lectores Constantes en todo el mundo se regocijan por la noticia de que Stephen King está regresando a Castle Rock, la pequeña ciudad que creó, alimentó y casi destruyó en obras como *The Dead Zone*, *The Dark Half* y *Needful Things*. Se une a él como coautor de la nueva novela *Gwendy's Button Box*, el fundador y editor de Cemetery Dance, Richard Chizmar, encantado con el éxito de su antología cuentos *A Long December*. Recientemente, los dos autores respondieron a

algunas preguntas sobre esta esperada colaboración.

**-Steve, ¿qué nos puedes decir sobre la génesis de *Gwendy's Button Box*?**

**Stephen King:** Tuve la idea de la historia el pasado mes de julio, y pensé que era un poco como «*Button, Button*» de Richard Matheson, pero podría ser también algo con entidad propia. Me gustó porque básicamente postula poner el destino del mundo en manos de

un niño (como Trump).

**-¿En qué momento del proceso de escritura buscaste un colaborador?**

**SK:** No sabía cómo terminarlo. Así que se quedó allí hasta enero. No busqué un colaborador, una especie de caído en mi regazo. He intercambiado correos electrónicos con Rich Chizmar durante años. Le envié *Gwendy*, y básicamente le dije: «Haz lo que quieras, o quedará inacabado».



La historia inacabada que Stephen King le envió inicialmente a Richard Chizmar tenía poco más de 7.000 palabras. A partir de ahí, se inició el proceso de escritura de forma conjunta, mediante intercambio de mails.

**-Por lo tanto, cuéntenos la escena, Rich. ¿Estás sentado en tu computadora un día y recibes un correo electrónico de Stephen King preguntando si te gustaría trabajar en una historia con él?**

**Richard Chizmar:** Steve y yo intercambiamos, de forma regular, textos por correo electrónico sobre una amplia variedad de temas. Ese día en particular, comenzamos a hablar de proyectos de múltiples autores. Mencionó que tenía una historia corta que no podía terminar y le dije que me encantaría leerla si alguna vez quería enviarla. La noche siguiente, recuerdo que era un viernes y yo estaba en camino al juego de hockey de mi hijo, *Gwendy's Button Box* apareció con una nota que decía: «Haz lo que quieras».

**-Cuando te levantaste del suelo, ¿qué le respondiste?**

**RC:** Me senté en el estacionamiento y leí el manuscrito, y envié un correo electrónico a Steve de inmediato. Mi respuesta ese viernes por la noche fue «¡Absoluta-

mente! ¡Sí! ¡Me encantaría terminarla!», pero también estaba un poco aterrorizado. Dejé que la idea se resolviera durante el fin de semana y cuando me senté a escribir mis notas de la historia el lunes por la mañana, el temor moderado se convirtió en un verdadero terror durante una hora aproximadamente. ¿Cómo demonios iba a colaborar con Stephen King? Afortunadamente, la sensación no duró, y la historia se apoderó de mí y me atrapó. Los nervios desaparecieron, y antes de que yo lo supiera, me encontré en Castle Rock.

**-Dado que ha estado relejendo todos tus libros e historias, Rich parece una opción obvia - está familiarizado con Castle Rock y su historia y geografía. ¿Cómo fue trabajar con él?**

**SK:** Trabajar con Rich fue muy fácil. Por un lado, conoce mis cosas, probablemente mejor que yo. No le di ninguna directiva (que yo recuerde), sólo lo dejé jugar con la pelota. Hizo un trabajo fabuloso de traerla a casa. Mi confian-

za en él provenía de la lectura de su ficción. Y es bueno con la vida familiar suburbana. Fantástico, en realidad; muy cariñoso, lo que da al material terrorífico un toque extra. Escribió el medio y el final. Hice algunas cosas para el final, expandiéndolo, y ahí quedó. Tout finis.

**-¿Discutieron sobre las posibilidades de la historia o simplemente escribieron y vieron donde les llevaba?**

**RC:** La historia inacabada que Steve me envió inicialmente tenía poco más de 7.000 palabras. Escribí mucho en los siguientes tres o cuatro días y rápidamente se lo envié a Steve antes de que se arrepintiera. Hizo sus agregados y me lo envió de nuevo para continuarla. Luego, hicimos todo de nuevo: un borrador cada uno. Hemos discutido algunas posibilidades a través de correo electrónico, pero en su mayor parte seguimos adelante. Cada uno ajustó las cosas que el otro había escrito. Todo el proceso fue fascinante y muy divertido.

**-Me impresionó lo transparente que está la escritura en el producto terminado. No podía decir quién escribió qué.**

**SK:** Si parece transparente... bueno, esa es siempre la meta, ¿no? Uno no quiere que el lector sea sacudido por una sola voz dando paso a otra. El ingrediente secreto es que ambos repasamos la historia, dándole capas adicionales. Creo que veremos lo mismo en *Sleeping Beauties*, la colaboración con Owen.

**-¿Cómo fue trabajar en el universo bien establecido de otra persona? ¿Es algo que has hecho antes con otro escritor, trabajando en un entorno establecido?**

**RC:** He colaborado un puñado de veces antes, pero nunca en el universo específico de otra persona. Afortunadamente, conozco muy bien el trabajo de Steve, y también tengo algunos buenos amigos con una gran cantidad de conocimiento relacionado con King en sus cabezas, así que jugar con reglas ya



Para Richard Chizmar, Castle Rock es una ciudad bastante común con una historia colorida, como un montón de pequeñas ciudades escondidas en Nueva Inglaterra. Es perfecta para esta historia.

establecidas no era un problema en absoluto. Sinceramente, sólo seguía pensando: «*Estoy en Castle Rock*», y traté de hacer lo mejor para honrar el terreno por el que estaba caminando. Sentí una responsabilidad muy grande hacia eso.

**-Steve, ¿por qué decidiste volver a Castle Rock? ¿Y Gwendy tiene relación con la anunciada serie**

**Castle Rock en Hulu?**

**SK:** Volví a Castle Rock con este relato antes de que JJ Abrams vendiera la serie a Hulu, por lo que no tuvo relación.

**-Al comentar acerca de tu reciente antología, *A Long December*, Steve dijo que ambientas tus cuentos «en barrios de clase media con los que uno puede rela-**

**cionarse». ¿Cómo imaginas Castle Rock? ¿Es un lugar malo, un lugar que atrae a la gente mala, o es sólo una ciudad común con su propia historia?**

**RC:** Creo que Castle Rock es una ciudad bastante común con una historia colorida, como un montón de pequeñas ciudades escondidas en Nueva Inglaterra. Ahora, Derry... sí es un mal lugar que atrae

a un montón de gente mala. Creo que Castle Rock es perfecta para la historia de *Gwendy's Button Box*.

**-Steve, ¿planeas trabajar con Richard otra vez, o con otros escritores en el futuro?**

**SK:** No tengo planes de colaborar de nuevo, pero no tengo planes de NO hacerlo, si profundizamos en la cuestión. ■

## ***SINOPSIS DE LA NOVELA***

«El pequeño pueblo de Castle Rock, en Maine, ha sido testigo de alguno de los más extraños eventos e inusuales visitantes a lo largo de los años, pero hay una historia que nunca había sido contada... hasta hoy.

Hay tres maneras de llegar a Castle View desde la ciudad: ruta 117, Pleasant Road (Calle Placentera) y Escalera del Suicida (Suicide Stairs). Todos los días durante el verano de 1974, Gwendy Peterson, de doce años, ha caminado a través de esos escalones, los cuales están sostenidos por fuertes bulones (algo oxidados por el tiempo) a través del risco. En el punto más alto de las escaleras, Gwendy se detiene a recobrar su aliento y escucha los gritos de los niños jugando en un patio. De un poco más lejos proviene el sonido de un bate de aluminio golpeando una bola de béisbol durante la práctica de la liga Senior de chicos para el partido de caridad del Labor Day.

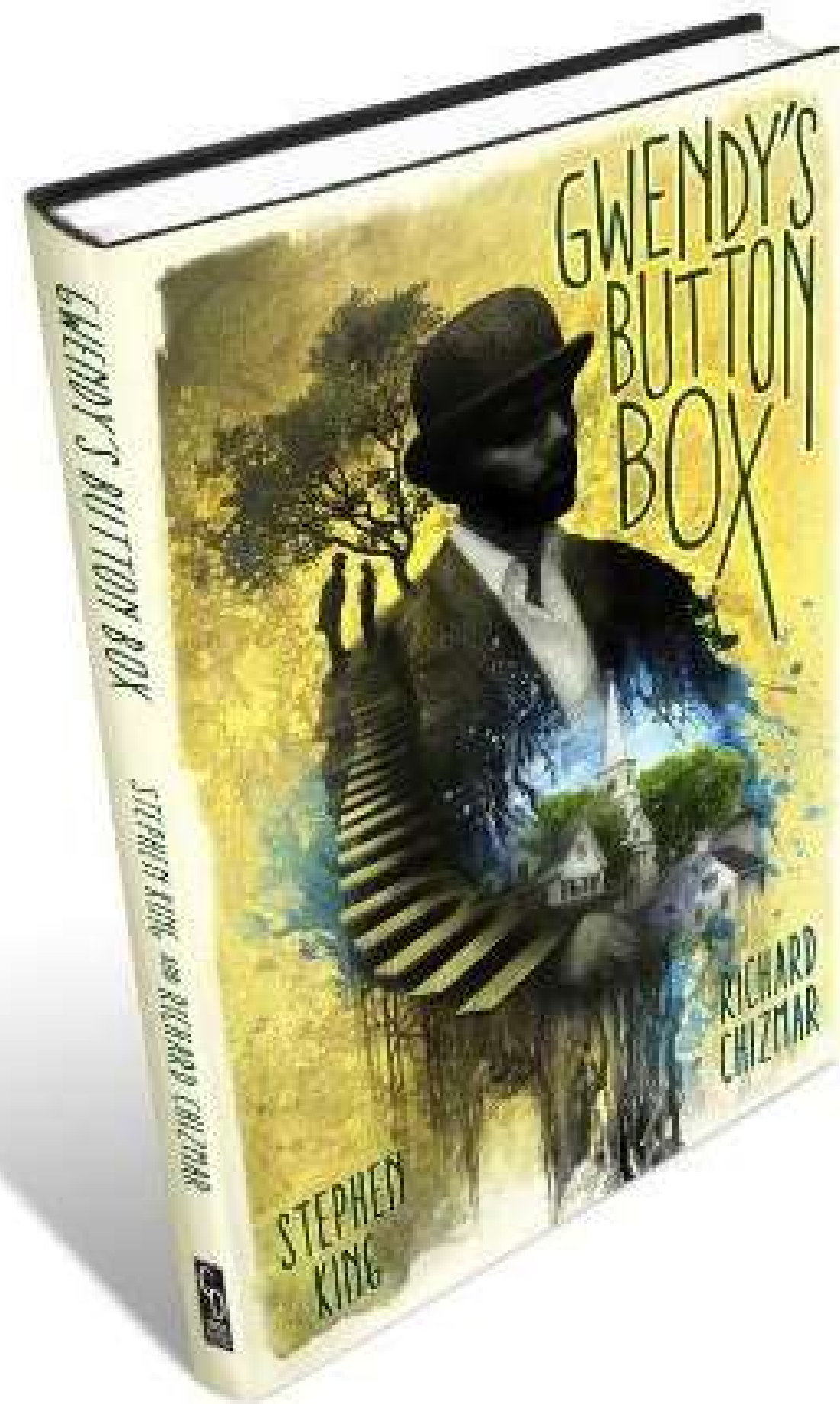
Un día, un extraño llama a Wendy: «*Ey, niña. Ven aquí. Tenemos que hablar, tu y yo*». En un banco en la sombra está sentado un hombre vestido con jeans negros, una chaqueta negra como traje y una camisa blanca desabotonada en el cuello. En su cabeza tiene un sombrero negro. Y llegará el momento en que Gwendy tendrá pesadillas con ese sombrero...»

# EN TERRITORIO (DES)CONOCIDO

Una más que interesante historia ambientada en Castle Rock

por Ariel Bosi

**Libro: Gwendy's Button Box**  
**Autores: Stephen King y Richard Chizmar**  
**Editorial: Cemetery Dance**  
**Fecha de publicación: Mayo de 2017**



Hace unos meses atrás, cuando el dueño de la editorial Cemetery Dance, Richard Chizmar, publicó algunos tweets intrigantes en donde decía que pronto iba a anunciar el mejor proyecto de su vida, lo primero que se me vino a la cabeza fue la edición aniversario de *IT*.

Si ese libro, para mí, había sido el punto más alto de la editorial, este nuevo proyecto tenía que involucrar a King sí o sí. Y los siguientes mensajes del dueño/escritor ya fueron dando indicios de que estaba escribiendo algo en colaboración. Ya no quedaban muchas dudas y solo faltaba la confirmación oficial: pronto iba a publicarse un libro coescrito entre Stephen King y Richard Chizmar. Así fue como, el 28 de febrero de 2017, la revista *Entertainment Weekly* anunció *Gwendy's Button Box*.

Stephen King comenzó a escribir esta historia, pero en un punto no supo cómo seguirla. Pero a diferencia de aquellas obras que dejó inconclusas en ese famo-

so baúl de su casa, con *Gwendy's Button Box* decidió enviarle lo que tenía escrito a Richard Chizmar, con las instrucciones de que hiciera lo que quisiera: abandonarlo o completarlo. Chizmar continuó la misma y se la volvió a enviar a Steve, quien la continuó y se la reenvió a Richard, y así sucesivamente hasta que tuvieron una novela corta. Y en cierta forma, al leerla (casi 160 páginas), se notan los diferentes tiempos en la historia. El comienzo es marca registrada King: Castle Rock y sus lugares sorprendidos, un personaje con ciertas angustias acordes a su edad, un encuentro (no) fortuito con un personaje de apariencia e intenciones siniestras cuyas iniciales son R.F., y un objeto llamativo que tiene impacto en la vida de las personas: una caja de botones en donde, al presionar cada uno de ellos, tendrá una consecuencia. Algunos dan un chocolate, otros una curiosa moneda de plata, y otros... otros pueden tener consecuencias devastado-

ras. Pero, cuando esta situación podría escalar (como ya vimos en otras obras, como en *La Tienda*), toma un rumbo inesperado y sorprendente, con otro ritmo que no es lo usual en Stephen King.

Y es esta es la gran sorpresa del libro. Cuando podría seguir un rumbo entretenido pero esperado, se desarrolla hacia otro camino diferente y cuidado, lo que la vuelve una más que interesante historia de Castle Rock. El relato y los personajes no irán por donde uno esperaría (con Richard Farris como ejemplo más claro), y esto, lejos de ser perjudicial, lo vuelve territorio desconocido y ávido por conocerse. Esas 160 páginas no durarán más que una leída de corrido.

Si bien Stephen King nos ha cautivado desde el comienzo con su estilo directo y brutal, las sorpresas, como *Gwendy's Button Box*, son más que bienvenidas.

Y, por supuesto, esperamos que no sea la última visita a Castle Rock. ■

# CHARLIE THE CHOO-CHOO

Stephen King escribiendo para chicos

por Lilja

Publicado en Lilja's Library (Marzo de 2017)

¡Atención! - Spoilers de los libros *The Dark Tower III: The Wastelands* (La torre oscura III: Las tierras baldías, 1991) y *Charlie the Choo-Choo* (2016), de Stephen King.

La pregunta sería la siguiente: ¿Stephen King escribiendo un libro para niños? No es algo que uno esperaría, ¿verdad?

Bueno, King ha escrito un libro para niños y ahora está disponible para cualquiera que quiera comprarlo, grandes o chicos. Pero la historia no empieza acá. En realidad, King escribió *Charlie the Choo-Choo* en 1991, cuando publicó *The Dark Tower III: The Wastelands*. Déjenme explicarlo.

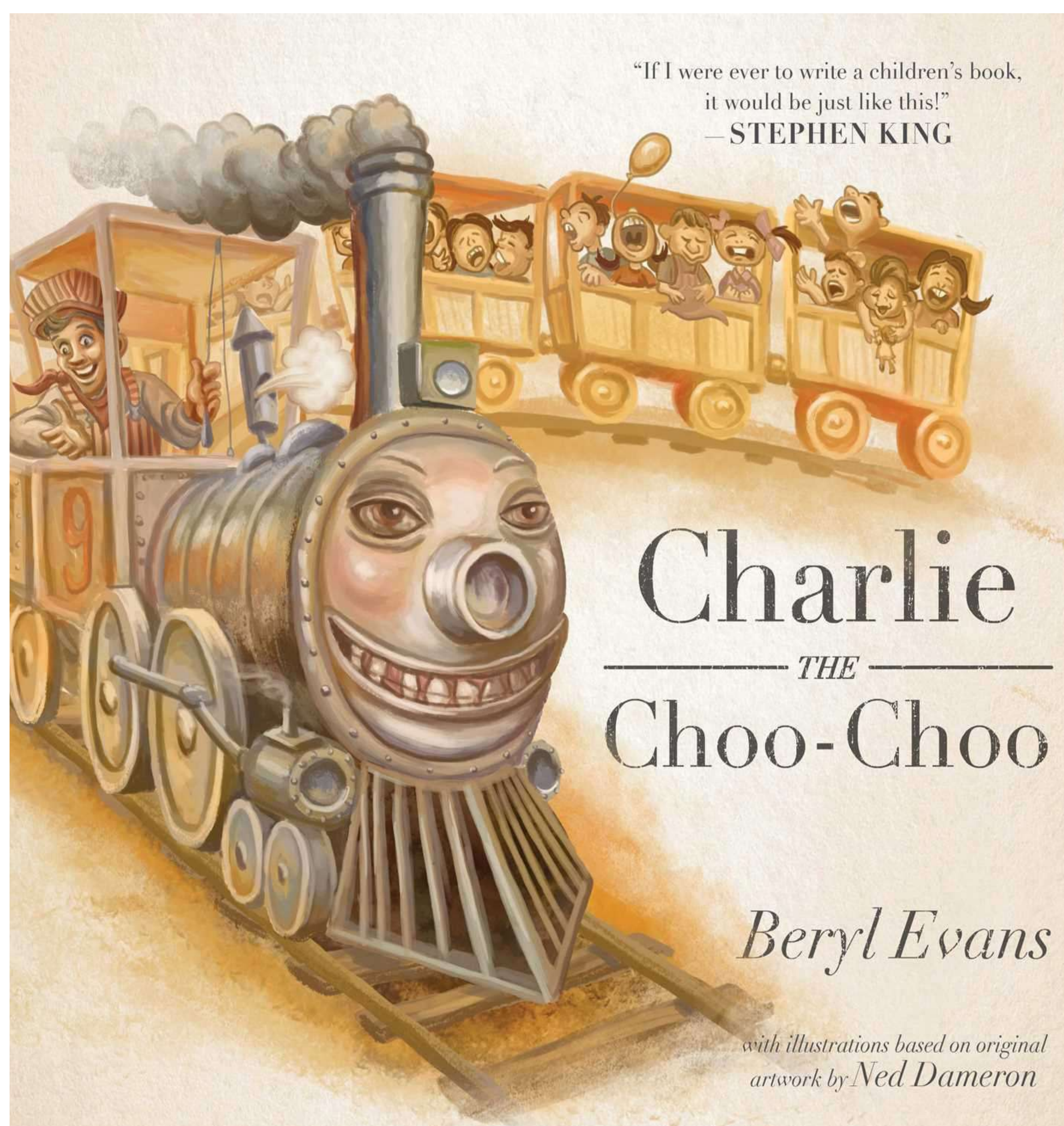
## El origen

En la novela *The Dark Tower III* se menciona que hay un libro para niños llamado *Charlie the Choo-Choo*, escrito por Beryl Evans (o por Claudia Inez Bachman, dependiendo del nivel de la torre en el que estemos), que el personaje de Jake compra y luego lee a los otros. Ahora, este es el libro que ha sido extraído de *The Dark Tower III* y publicado como un libro independiente.

Originalmente fue hecho como promoción para la próxima película *The Dark Tower* de una manera muy limitada. Pero tuvo atención mediática cuando fue presentado en un evento de la célebre Comic-Con (con firma de ejemplares incluida). La demanda, entonces, hizo que se editara de forma masiva.

## El mismo viejo Charlie

El texto es exactamente el mismo que el de



**Libro:** Charlie the Choo-Choo  
**Autor:** Stephen King (con el seudónimo Beryl Evans)  
**Editorial:** Simon & Schuster Books for Young Readers  
**Fecha de publicación:** Noviembre de 2016

---

*Charlie the Choo-Choo* juega un papel importante en la saga de *The Dark Tower*.  
La historia trata del Ingeniero Bob descubriendo que su tren, Charlie, está realmente vivo.  
Se convierten en buenos amigos

---

*The Dark Tower III* (lo he comparado), por lo que en realidad no es algo nuevo. La portada es una ilustración de Ned Dameron y el arte interior está realizado por el grupo de Columbia TriStar Marketing, basado en la portada de Dameron. Y debo decir que han hecho un trabajo realmente bueno. Si no sabes que no es el arte de Dameron, puedes confundírtelo fácilmente, ya que imita su estilo.

### La trama

La historia trata del Ingeniero Bob descubriendo que su tren, Charlie, está realmente vivo. Se convierten en buenos amigos y ambos están devastados cuando Charlie se ve obligado a retirarse para dar cabida a un nuevo modelo. Pero no tengan miedo, Charlie llega a ser el héroe y es traído de vuelta de su jubilación cuando el libro termina. King captura la cadencia y el ritmo de un libro para chicos de forma perfecta. *Charlie the Choo-Choo* juega un papel importante en la saga de *The Dark Tower* y creo que si has leído esos libros verás a un Charlie más aterrador que si solo leyeras este libro. Debido a que este es un cuento para niños, creo que fácilmente podrías leer esto a tus hijos sin darle demasiadas pesadillas. Y definitivamente puedes leerlo sin haber leído los libros de *The Dark Tower*. Desde el punto de vista de este libro, incluso podría ser mejor si no lo has hecho.

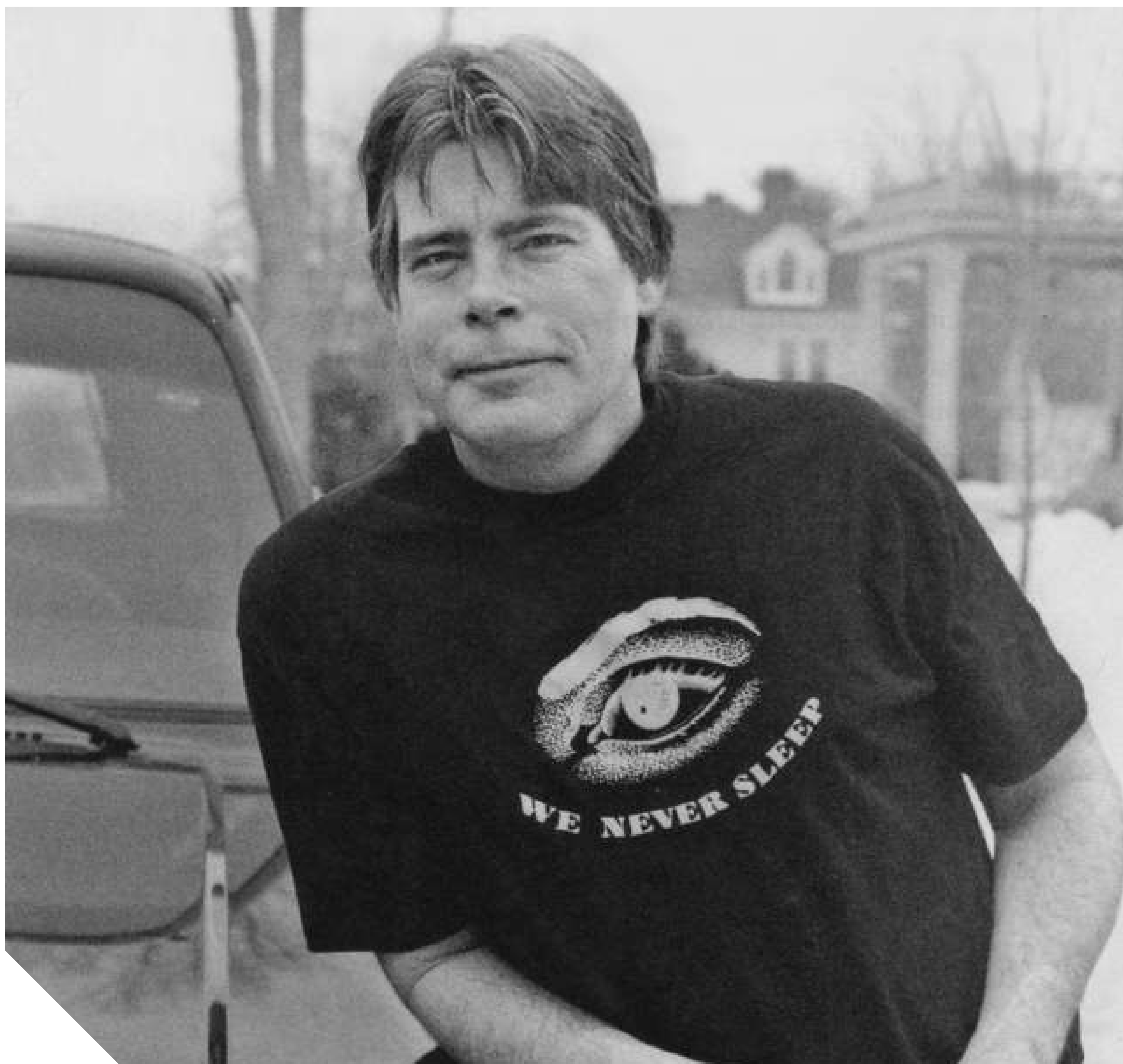
### Conclusiones

Me encanta *Charlie the Choo-Choo* lo he leído varias veces. Me encantan las ilustraciones y la profundidad que realmente encuentro en esas páginas. Y supongo que ni siquiera el propio King sabía que había escrito un gran libro para niños cuando terminó *The Dark Tower III*, allá por 1991. ■

### ¿QUIÉN ES EL AUTOR?

Aunque en la portada del libro figure Beryl Evans, no es más que un seudónimo de Stephen King. Se intentó que la edición fuera lo más similar posible a como se la describe en *The Dark Tower III: The Wastelands*.





STEPHEN KING, EN UNA PROFUNDA ENTREVISTA DE HACE MÁS DE UNA DÉCADA

# *EL ARTE DE LA FICCION (Parte 2)*

por Christopher Lehmann-Haupt y Nathaniel Rich  
Publicado en The Paris Review #178 (2006)  
Traducción de Alejandro Ginori

¡Atención! - Spoilers del libro *Needful Things* (La tienda, 1991).

Stephen King comenzó esta entrevista en el verano del 2001, dos años después que fuera impactado por una camioneta mientras caminaba cerca de su casa. Una segunda sesión de la entrevista con King continuó a principios de 2006 en su casa de invierno en Florida, que está relativamente cerca del área de entrenamiento de los Red Sox, durante la época de primavera, en Fort Myers. Luego de hablar de sus comienzos y de cómo surgieron algunas de sus principales obras, continúa la segunda parte de este profundo diálogo con el autor de Maine.

#### Reescribir

-¿Haces reescrituras extensas?

-Una de las cosas que la com-

putadora ha cambiado en la manera en cómo trabajo es que tengo una tendencia a editar "en el momento" para hacer los cambios aún en pantalla. Con *Cell* eso es lo que hice. La volví a leer, tenía correcciones editoriales, fui capaz de hacer también mis propias correcciones, y para mí, eso fue como patinar sobre hielo. Es una buena manera de hacer el trabajo, pero no es la mejor. Con *Lisey* tenía el manuscrito al lado de la computadora y creé documentos en blanco en los que reescribí la novela. Para mí eso es como nadar, y es preferible. Es como si escribieras el libro de nuevo. Literalmente es reescribirlo.

Todo libro es diferente cada vez que lo revisas. Porque cuando terminas el libro te dices a ti mismo que esto no es lo que se suponía que escribirías. En algún punto, cuando estás escribiendo el libro, te das cuenta de eso. Pero tratas

de ajustarte, eres como un pitcher intentando darle dirección a una bola rápida, y arruinas todo. Como decía el escritor de ciencia ficción Alfred Bester, el libro es quien manda. Tienes que dejar que el libro vaya hacia donde quiere ir, y simplemente debes acompañarlo. Y si no lo haces así, resultará un mal libro. Y he tenido malos libros. Pienso que *Rose Madder* encaja en esa categoría, porque nunca despegó. Sentí como si tenía que forzarlo.

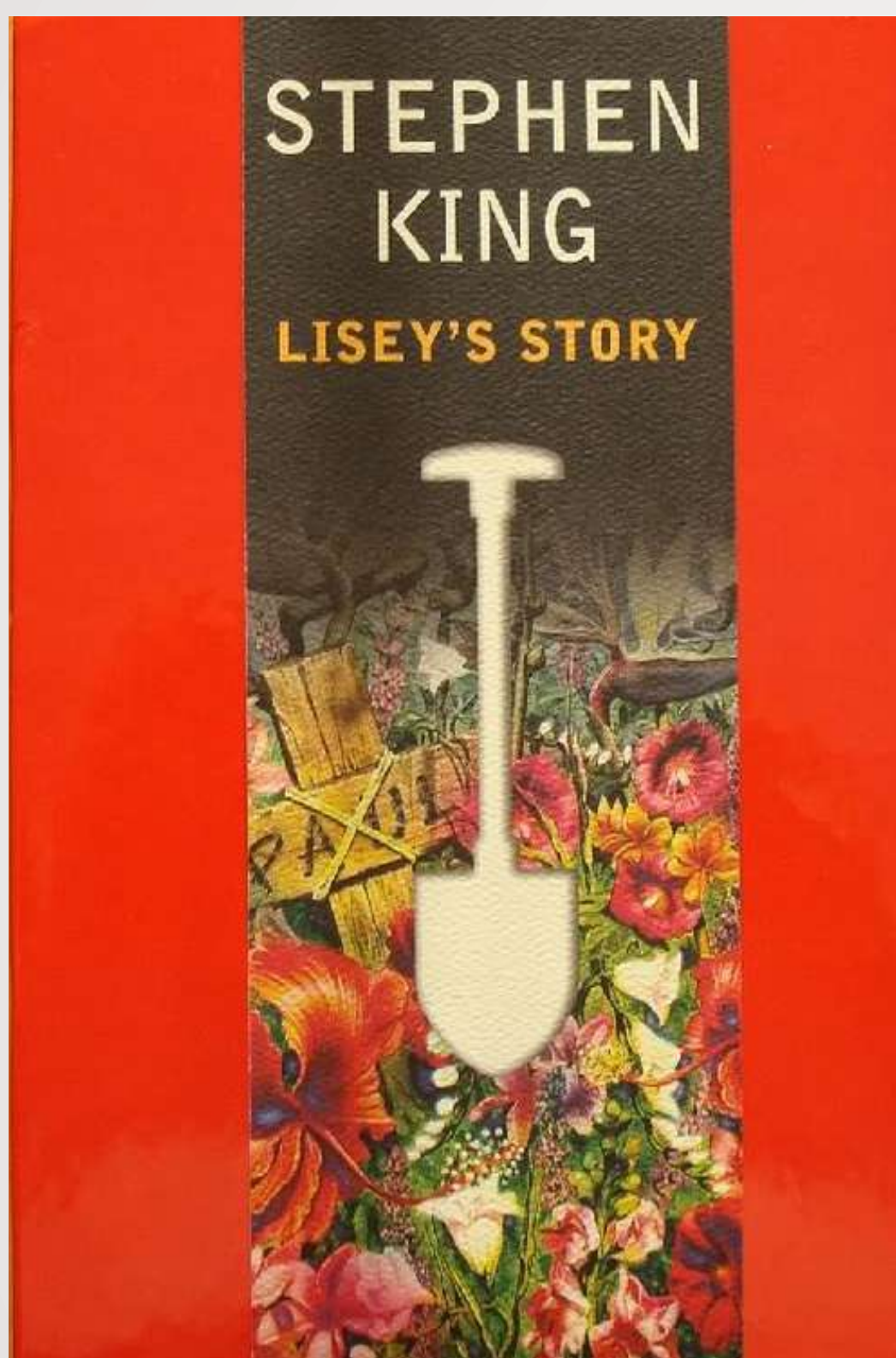
-¿Quién edita tus novelas, y qué tanto las edita?

-Chuck Verrill editó muchos libros, y puede ser un editor muy duro. En Scribner, Nan Graham editó *Lisey*, y ella me dio una perspectiva muy distinta, parcialmente porque se trata (la historia) de una mujer, y también porque llegó con una nueva idea. Ella revisó ardua-

mente el libro. Hay una escena en la que Lisey va a visitar a su hermana, Amanda, antes de llegar al psiquiátrico en el que está. Originalmente era una escena extensa, en la que Lisey se detiene en la casa de Amanda antes de llegar a su destino. Nan dijo, «Necesitas rehacer esta parte, necesitas quitar ésta primera parada en casa de Amanda porque enlentece la narrativa y no es necesaria».

Para mí no lo era, mi primer pensamiento fue que ella no podía decirme eso. Ella no sabe. Ella no es escritora. Ella no entiende... ¡mi creatividad! Entonces le dije, bueno, inténtalo. Y se lo dije con un tono alto de voz, porque llegué al punto en mi carrera en el que puedo hacer cualquier cosa que quiera. Si eres lo suficientemente popular te dan todo lo que quieras. Puedes ahorcarte en Times Square si quisieras, y lo he hecho. Particularmente en los días en los

## LISEY'S STORY



La novela publicada por Stephen King en octubre de 2006



Nan Graham, editora de Scribner que revisó arduamente el libro



“La novela *IT* tiene un nivel de complejidad que a menudo desearía volver a descubrir”

que me drogaba y bebía todo el tiempo, e hice lo que quise. Y eso incluye decirle a los editores que se fueran al diablo.

#### El estilo Dickens

**-Si *Cell* es un libro de “entretenimiento”, ¿cuál de tus otros libros podría estar en la otra categoría?**

-Todos deberían ser considerados de entretenimiento, ese es de alguna manera el nudo del problema. Si una novela no es entrete-

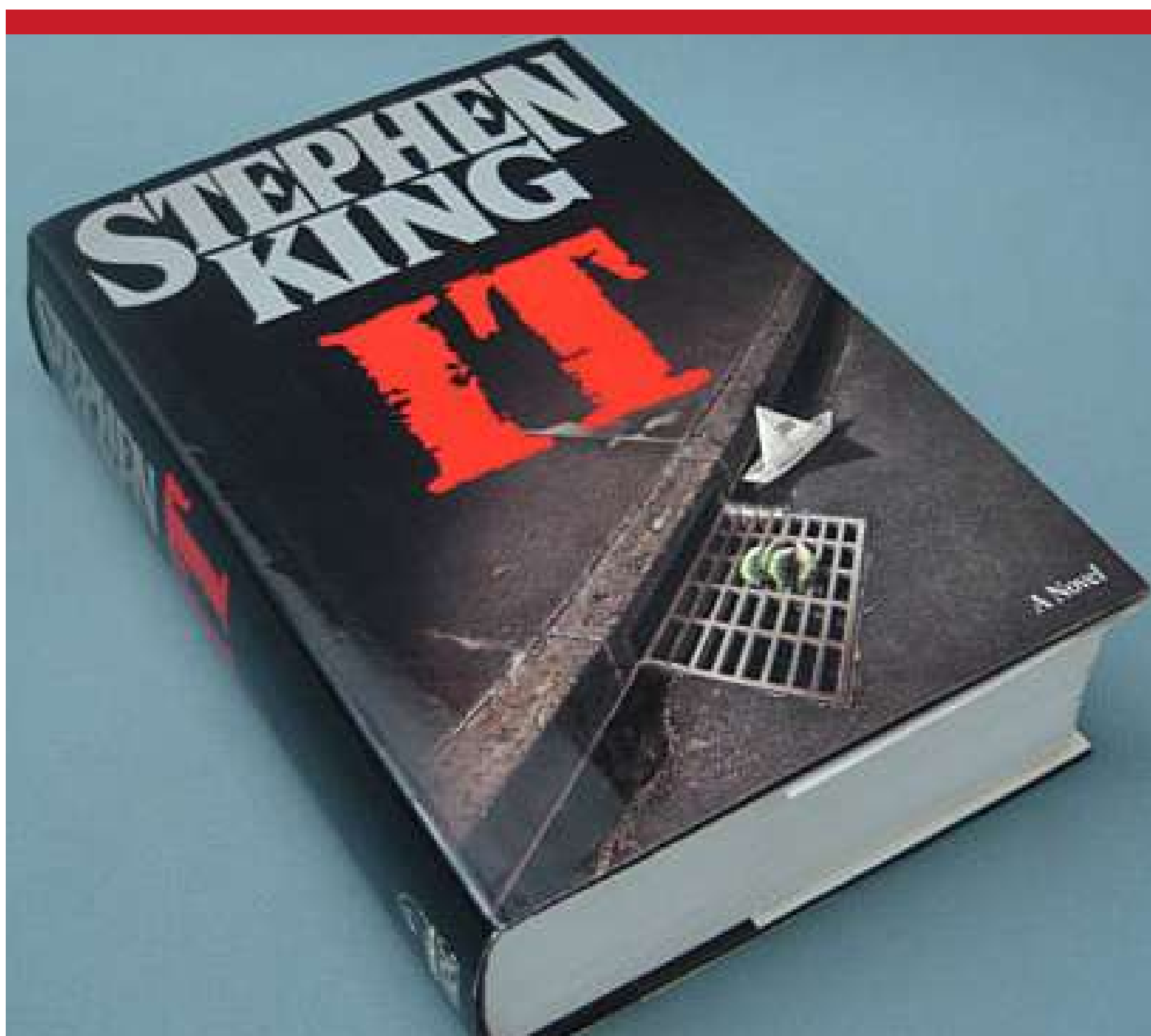
nida, entonces no creo que sea un libro exitoso. Pero si hablas acerca de las novelas en las que trabajé en más de un nivel, diría que *Misery*, *Dolores Claiborne*, y también *IT*. Cuando comencé a trabajar en *IT*, lo cual resultaba en ir y venir entre las vidas de los personajes como niños y después como adultos, me di cuenta que estaba escribiendo acerca del modo en el que usamos nuestra imaginación en diferentes puntos de nuestras vidas. Amo ese libro, y es uno de esos libros que se vende bien. La

gente realmente respondió a eso. Recibí muchas cartas de personas que me escribieron que les gustaría que hubiera más de eso. Y dije, «Oh Dios mío, ya es muy extenso». Creo que de mis libros, *IT* es el que más se asemeja al estilo Dickens, por su amplio rango de personajes y las historias que se entrelazan. La novela tiene un nivel de complejidad que a menudo desearía volver a descubrir. *Lisey's Story* es de ese estilo. Es muy largo. Tiene un número de historias que se entrelazan que parece que

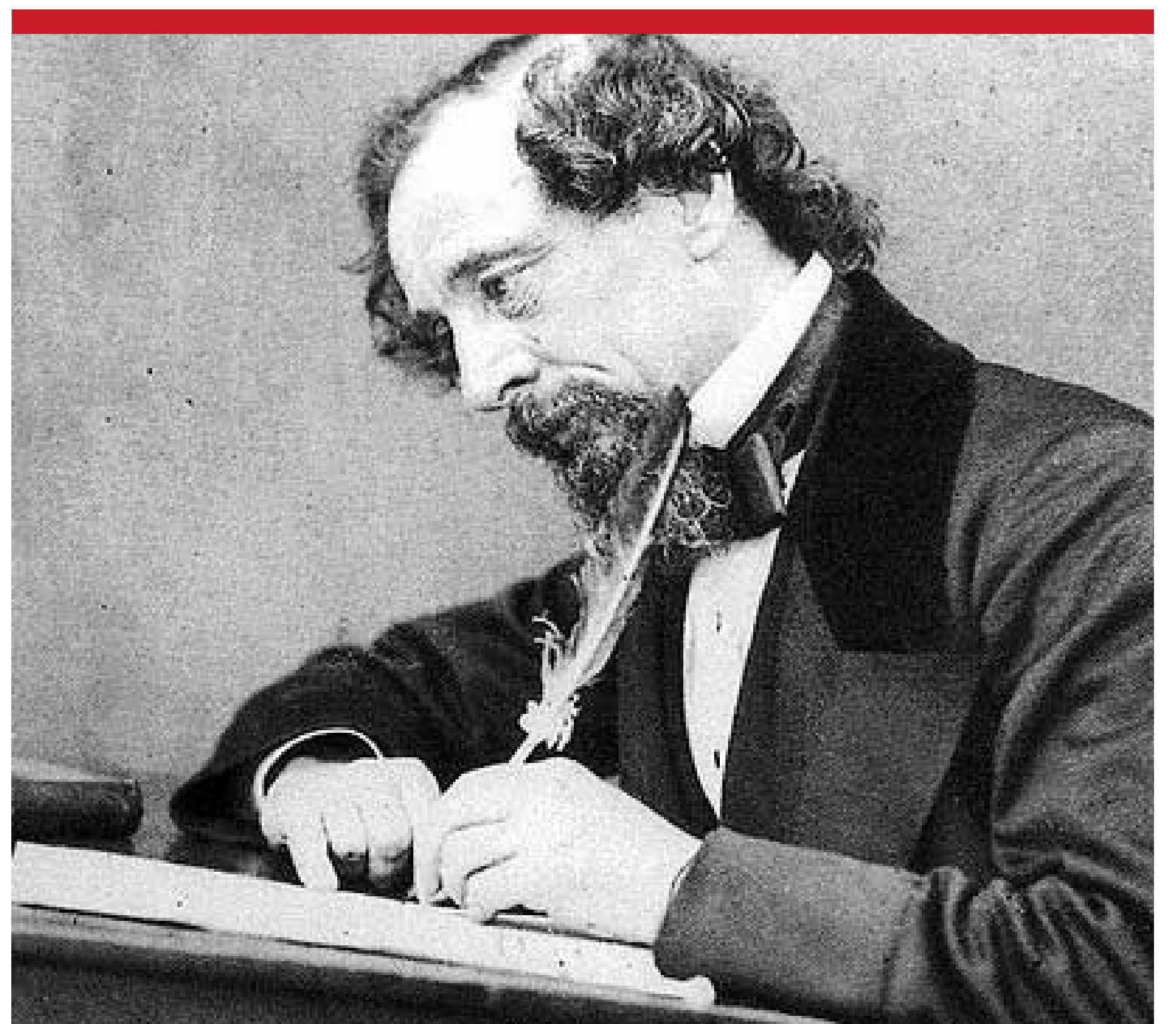
se hornearon juntas sin esfuerzo. Pero soy tímido al hablar de esto, porque temo que la gente se burle y diga «mira a ese bárbaro intentando pretender que él pertenece al palacio». Cuando surge este tema en cuestión, siempre lo encubro.

#### Listas de lecturas

**-Cuándo aceptaste el National Book Award diste un discurso defendiendo la ficción popular, y una lista de autores que sentiste que fueron subestimados por la industria literaria. Enton-**



***IT*, una novela con un amplio rango de personajes e historias que se entrelazan**



**Charles Dickens, una fuerte influencia en la obra de Stephen King**

**ces Shirley Hazzard, la ganadora de ese año al premio de ficción, apareció en escena y estuvo en desacuerdo con tu argumento de una manera muy inconsistente.**

-Lo que Shirley Hazzard dijo fue que no creía que necesitaba leer una lista mía. Si hubiese tenido la oportunidad de decir algo para reafirmarlo, lo hubiera dicho con todo el debido respeto. Considero que Shirley, de algún modo, probó mi punto. Quienes mantienen la idea de literatura seria tienen una lista muy pequeña de autores, y muy a menudo esa lista es elaborada por personas que conocen a otras personas, que acuden a ciertas escuelas, y vienen con la idea de ciertos estándares de literatura. Y esa es una muy

mala idea, que es contrastada por el crecimiento de la literatura. Es una época crítica para la literatura americana porque está bajo ataque desde muchos otros medios: TV, películas, Internet, y todos los diferentes medios que tenemos al alcance para intentar limitar el acceso a alimentar la imaginación. Los libros, esa antigua manera de transmitir historias, están bajo ataque. Así que cuando alguien como Shirley Hazzard dice «No necesito una lista de lectura», la puerta se cierra para escritores como George Pelecanos o Dennis Lehane. Y cuando eso sucede, cuando esas personas quedan fuera, estás perdiendo toda una amplia área de imaginación. Esas personas —y no estoy hablando de James Patterson—,

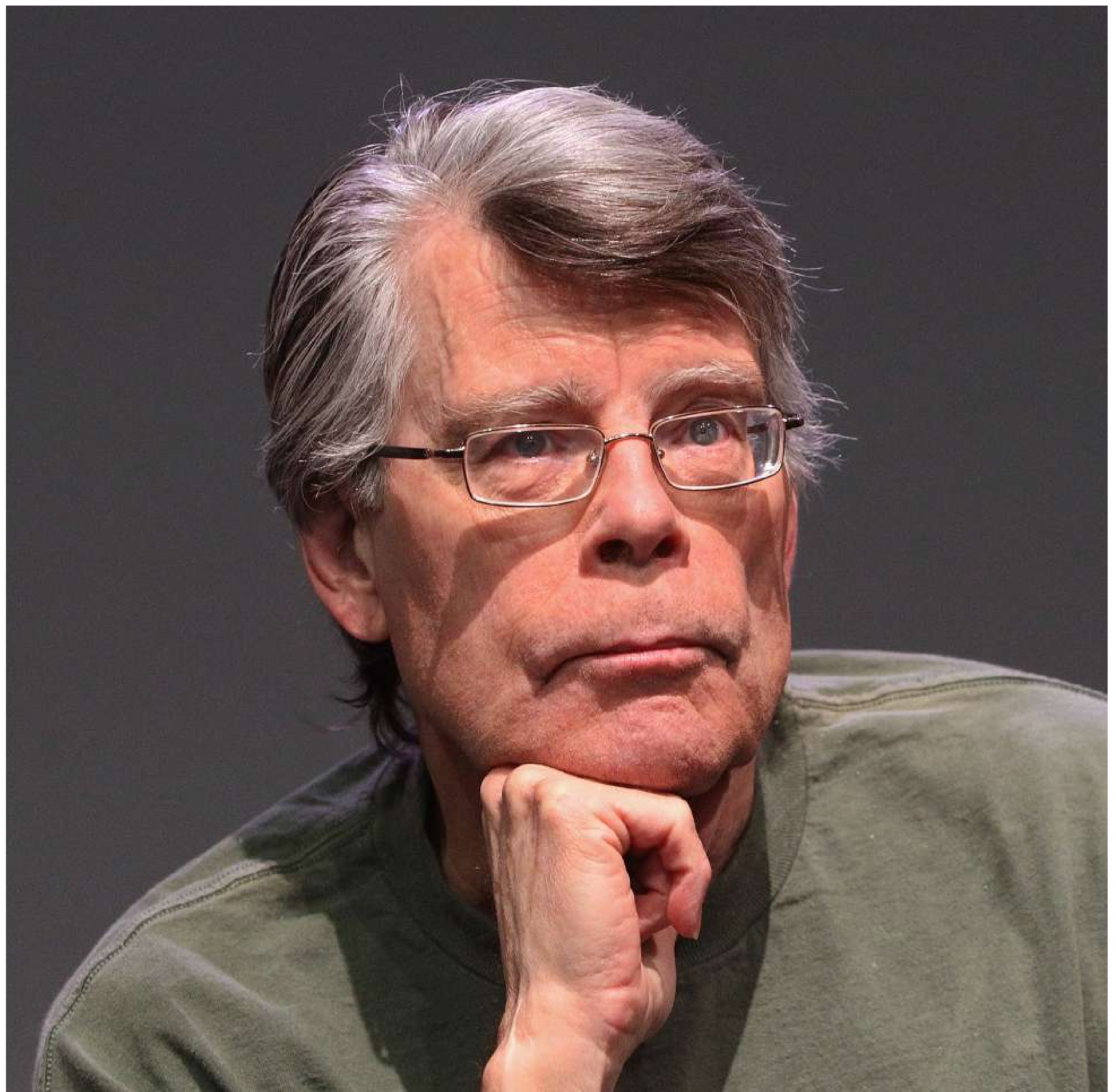
están haciendo un trabajo importante.

Así que diría que sí, que Shirley Hazzard necesita una lista de lectura. Y lo que también necesita Shirley Hazzard es alguien que le diga «*mantente ocupada. Tienes una vida muy breve. Necesitas parar con esta idiotez de sentarte ahí y hablar acerca de lo que hacemos. Porque Dios te dio un poco de talento, pero también te dio cierta cantidad de años.*»

Y otra cosa. Cuando cierras la puerta a la ficción popular, cierras otra puerta a gente que está considerada como novelistas serios. Les dices a ellos, escribes ficción popular, ficción accesible. Así que no habrá muchos escritores que tendrán la oportunidad que Philip Roth tuvo cuando es-

---

En 2003, el National Book Award otorgado a Stephen King generó fuertes polémicas



cribió *The Plot Against America*. Fue un riesgo para él escribir ese libro, porque es una novela inaccesible que puede ser leída como entretenimiento. Su nivel de narrativa es envolvente. Es un libro diferente de *The Great Fire* de Shirley Hazzard —el cual es un muy buen libro. Pero no es el mismo asunto, después de todo.

### -¿Hay mucha diferencia entre la ficción seria y popular y la ficción literaria?

-La verdadera diferencia aparece cuando preguntas si un libro te engancha en un nivel emocional. Y una vez que esos estándares comienzan a repercutir, muchos críticos considerados como “serios” empiezan a mover sus manos de lado a lado y dicen «No». Para mí, todo va de regreso a la idea a la que mucha gente se aferra de analizar la literatura para

vivir, aquellos que dicen «*si permitimos que esto suceda, entonces veremos a todo el mundo haciéndolo, y eso será accesible para todos. Y entonces ¿qué estamos haciendo aquí?*»

### Las cosas por su nombre

#### -El uso de nombres de marcas en tus novelas hace que muchos críticos se enojen.

-Siempre supe que habría un problema con eso. Pero también supe que nunca iba a dejar de hacerlo, y nadie iba a convencerme de que estaba mal si lo hacía. Porque cada vez que lo hacía sentía en mi interior esa pequeña explosión como si hubiera estado en el momento y espacio adecuado —como Michael Jordan en su carrera antes de saltar y encestar. Algunas veces las marcas son la palabra perfecta, y cristalizará una escena para mí. Cuando Jack Torrance

consume Excedrin en *The Shining*, sabes lo que eso significa. Siempre quise preguntarles a esos críticos —algunos son novelistas, y algunos de ellos son maestros universitarios de literatura— ¿Qué coño hacen cuando abren su botiquín con medicamentos? ¿Ven botellas grises vacías? ¿Acaso ven un champú genérico, aspirinas genéricas? ¿Cuándo vas a la tienda y compras un pack de cerveza acaso sólo está escrito “cerveza”? ¿Cuándo abres la puerta de tu garage, qué hay ahí estacionado? ¿Un coche? ¿Un coche que no tiene marca?

Entonces me dije, «*apuesto a que no ven eso*». Algunos de ellos, los maestros universitarios —para quienes la idea de literatura se detuvo con Henry James, y que cuando hablas de Faulkner o Steinbeck sonríen— son estúpidos con respecto a la ficción americana y convirtieron

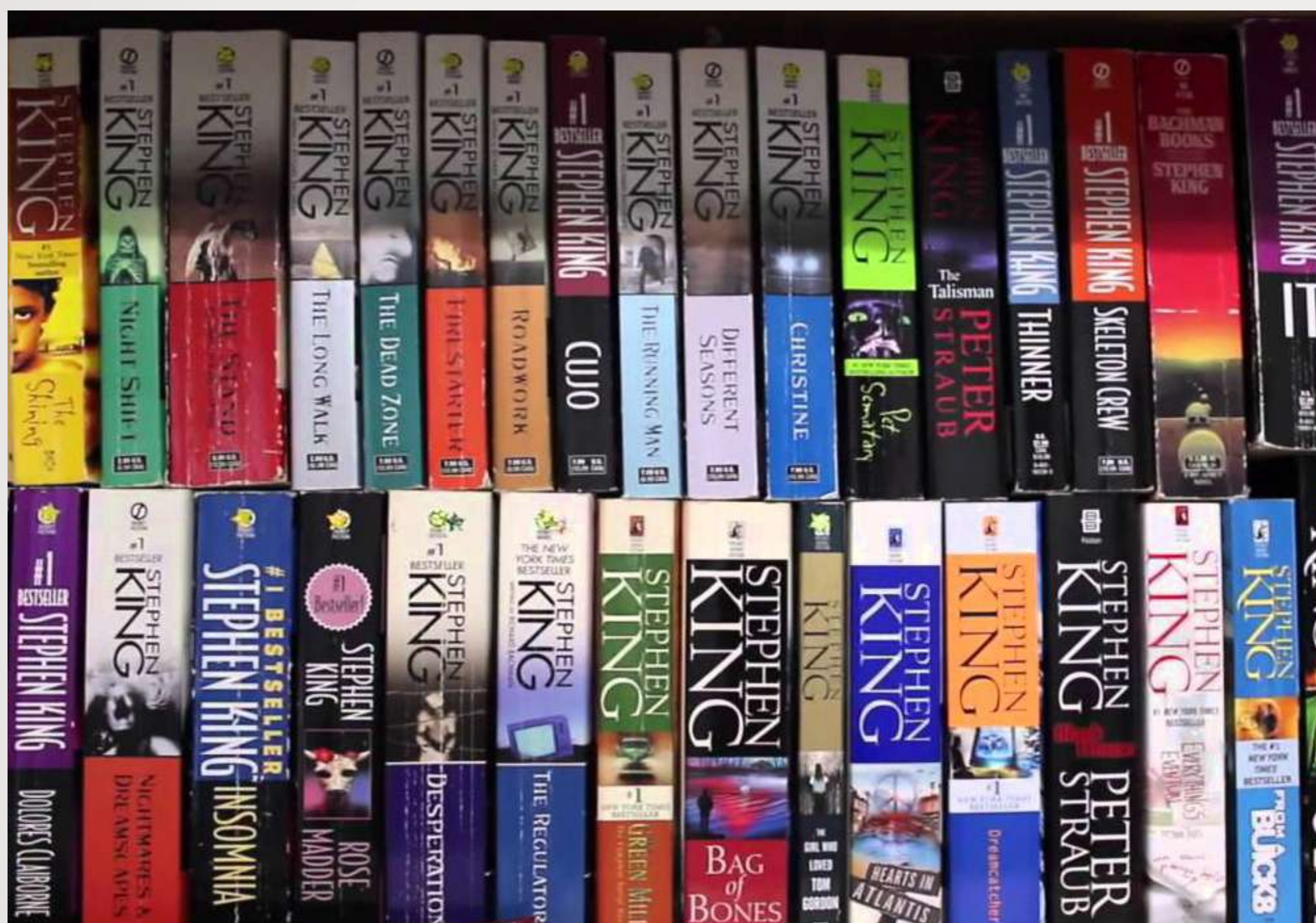
su estupidez en una virtud. Ellos no saben quién era Calder Willingham. No saben quién era Sloan Wilson. No saben quién era Grace Metalious. No saben quienes eran esos autores y se sienten orgullosos por eso. Así que cuando abren su botiquín con medicamentos, pienso que tal vez si ven frascos genéricos, y ahí tienen un problema de observación. Y creo que una de las cosas que estoy dispuesto a hacer es decir «*¿Es una Pepsi, verdad?*» Y no es una soda. Es una Pepsi. Es una cosa específica. Di a lo que te refieres. Di lo que ves. Haz una fotografía, y si puedes, haz que el lector la vea.

### Cosas necesarias

#### -¿Te has sentido encasillado por tu reputación?

-Si te refieres a si alguna vez me he sentido bloqueado y no puedo ir a otro lugar, no del todo. No, ni

## MARCAS



El uso de marcas comerciales es algo frecuente en la obra de Stephen King, y que impregna realismo a las historias.

“¿Encasillarme como M.R. James y Edgar Allan Poe o Mary Shelley?  
Me dije que no me importa. No era importante para mí”

siquiera un poco. A otras personas les encanta ponerme etiquetas como “el maestro del terror”, “el amo del terror”, “el amo del pánico”, “el amo del suspenso”, “el amo del horror”. Pero nunca dije que es lo que hago, y no escribo cartas quejándome por estas etiquetas, porque sonaría como si intentara ser alguien que no soy. Recuerdo haber tenido ésta conversación con Bill Thompson, mi primer editor, en Doubleday. Él recién había publicado *Carrie*, y fue un gran éxito, así que querían

el siguiente libro. Le di los otros dos libros que había escrito: *Salem's Lot* y *Roadwork*, que después fue publicado bajo el seudónimo de Richard Bachman. Le pregunté cuál quería publicar primero. Dijo «No te va a gustar la respuesta». Mencionó que *Roadwork* era más una novela del estilo de un novelista maduro, si sabes a que me refiero, pero quería *Salem's Lot*, porque pensó que sería un éxito comercial. Pero me dijo «Te van a encasillar». Y le dije «¿Encasillar como qué?». Me respondió «En-

casillado como un escritor de terror» y me reí.

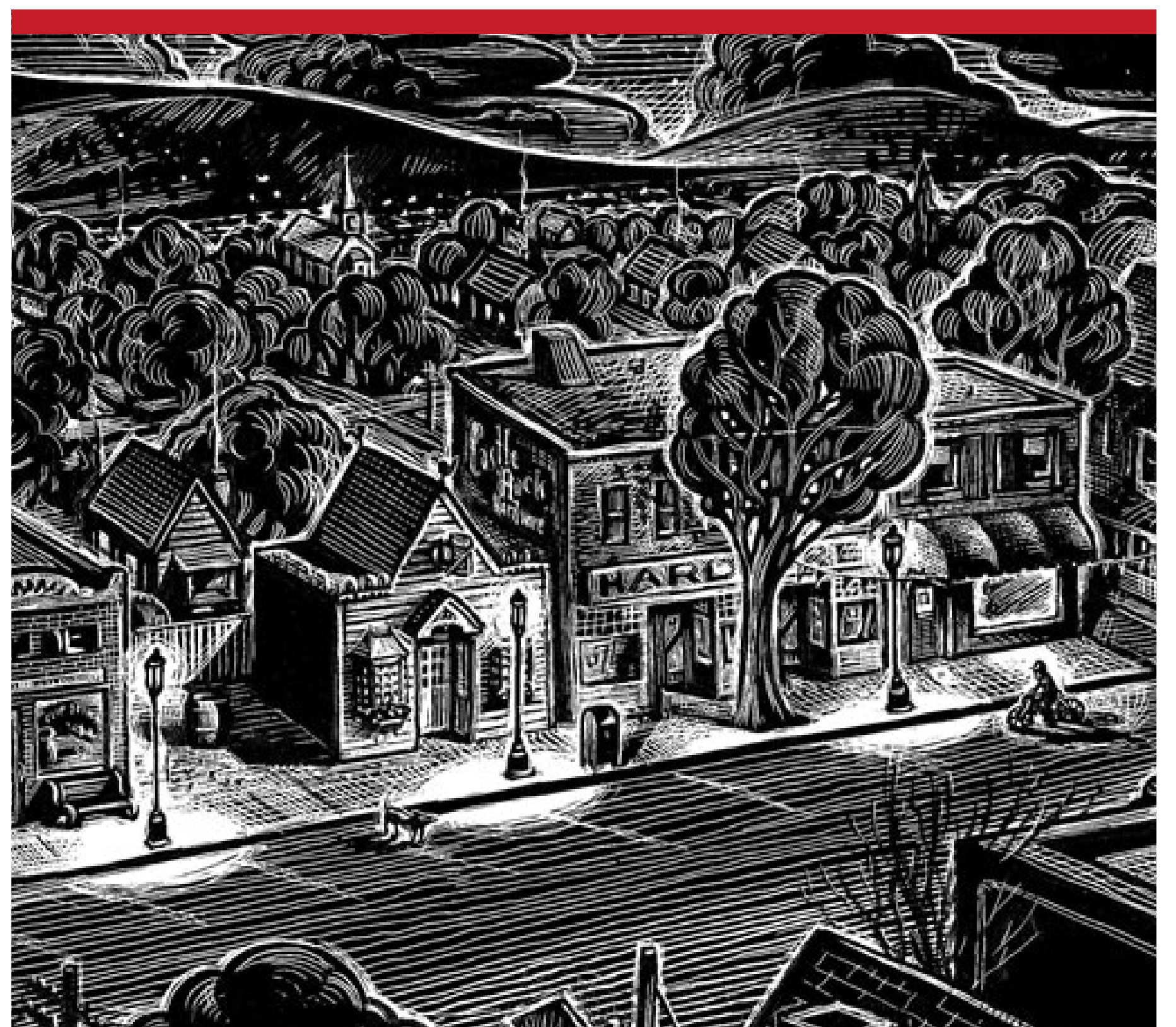
Pensé «¿Qué? ¿Como M.R. James y Edgar Allan Poe o Mary Shelley?». Me dije que no me importa. No era importante para mí.

Y me encasillaron como un escritor de terror, pero he sido capaz de hacer todo tipo de cosas durante todo este tiempo. Sólo una vez en mi vida sentí que no lo hacía, cuando escribí un libro titulado *Needful Things*. Porque estaba en un momento muy sensible, debido a que era lo primero que escribía

en 16 años sin haberme drogado o alcoholizado. Estaba completamente sobrio, excepto por los cigarrillos. Cuando terminé el libro, pensé «Esto se siente bien, por fin escribí algo que realmente es divertido». Pensé que había escrito una sátira norteamericana de la década de Ronald Reagan. Que la gente comprara lo que sea y vendiera lo que sea, aún cuando sea sus almas. Siempre vi a Leland Gaunt como el tipo que vendía almas, como el arquetipo de Ronald Reagan: carismático, algo envejecido,



**Salem's Lot, la novela que “encasilló” a Stephen King como escritor de terror**



**Needful King, para King, es una sátira sobre el consumismo**

y aunque vendiera algo más que basura, seguiría siendo brillante y reluciente.

**-Espera un momento. ¿Una tarjeta de béisbol autografiada por Sandy Koufax dices que es basura? No es así.**

-Pero no es algo que los niños entenderían, parece una tarjeta de Sandy Koufax, pero después se convierte en otra tarjeta. La última cosa que dijo el niño es «*Sandy Koufax apesta*», y entonces, ¡wow! Koufax dijo que él intentó ser un modelo a seguir para la juventud a lo largo de toda su carrera como pitcher, y se enojó mucho al ser parte en el suicidio de un niño. Intenté explicarle que el niño no se refería al hecho que Koufax fuera malo, él se refería a Leland Gaunt y a la tienda, que eran malísimos. Así que éste es el único modo en el que el personaje puede decir que todo este negocio de comprar cosas a cambio de vender tu

alma está mal. Koufax no lo entendió. Cuando hicieron la película, lo cambiaron por Mickey Mantle. Y a Mantle le importó un carajo. Él lo entendió, pensó que fue gracioso.

**-¿Qué contribuyó a la recepción negativa del libro?**

-Los críticos la denominaron una novela de terror fallida, aunque yo asumí que todo el mundo la vería como una sátira. A lo largo de los años pensé eso, y tal vez no sólo era un buen libro.

**-¿Crees que un libro con malas críticas puede tener una recepción mucho más positiva cuando lo adaptan a una película?**

-Una película tiende a generar más críticas, y francamente la crítica tiene la tendencia a ser más condescendiente.

Así me sucedió con las adaptaciones de *Misery* y *Stand by Me*, y en un cierto grado con *Dolores Clai-*

*borne*.

**La biblioteca personal**

**-Eres una especie de coleccionista de libros. Glenn Horowitz me dijo una vez que te envió por error algo, y cuando se disculpó, le dijiste que de todos modos lo comprarías.**

-Creo que es verdad. No soy un gran coleccionista. Tengo probablemente docenas de libros firmados por Faulkner y muchos más por Theodore Dreiser. Tengo *Reflections in a Golden Eye* de Carson McCullers. La amo. En casa tengo estantes como los que había en las tiendas y farmacias. Tengo muchas ediciones de la década de 1950 porque amo las portadas, y he coleccionado cierta cantidad de pornografía de 1960, pornografía hecha por personas como Donald Westlake y Lawrence Sanders Block, porque me divierte.

**-¿Qué aprendiste de escrito-**

---

«Sandy Koufax dijo que él intentó ser un modelo a seguir para la juventud a lo largo de toda su carrera como pitcher, y se enojó mucho al ser parte en el suicidio de un niño»



“Los libros en sí mismos se convirtieron en una industria complicada, los relatos son un mercado aún más pequeño”

**res como Faulkner, Dreiser y McCullers?**

-Las voces. Estoy leyendo de nuevo *All the King's Men*, pero también lo escucho en CD. Y quien lo lee es un muy buen lector. Lo escuchas y te dices, «¡Es cierto, esa es la voz!» Hace clic en tu cabeza.

**El idioma americano**

**-Tienes muy arraigado un tipo de idioma muy americano. Probablemente eres el escritor más regional en la actualidad.**

-He vivido en Maine toda mi vida, y cuando escribo acerca de ello, el dialecto regresa a mí. Hay algunos escritores que son muy buenos y están escribiendo acerca de esa región, pero no la abarcan en su totalidad. Está Carolyn Chute, que escribió *The Beans of Egypt, Maine*, y John Gould, que escribió *The Greenleaf Fires* —pero soy el único que abarca toda la región. En términos de regionalismo, Grisham es un buen escritor, y su libro *A Painted House* es una historia terrorífica, muy regional por supuesto, situada en el sur.

**-Parece que estás haciéndote a un lado para promover a otros escritores, les das comentarios favorables y los refieres a través**

**de tus novelas ¿De verdad admiras a todos ellos?**

-Cuando leo buenas historias, me emociona. También estoy al tanto de lo pequeña que es ésta industria. He sido muy afortunado, y quisiera esparcir un poco de esa fortuna a mi alrededor. Inicé mi carrera con los relatos cortos en revistas. Pero los libros en sí mismos se convirtieron en una industria complicada, los relatos son un mercado aún más pequeño, y si quieres hacer que la gente esté al tanto de las novedades, entonces es buena idea mencionar autores.

**-Ahora que estás editando para el próximo año *Best American Short Stories* ¿consideras historias que son del tipo como las que leías cuando eras niño?**

-Sí, estoy leyendo todas las revistas de fantasía y ciencia ficción, especialmente *Ellery Queen Mystery Magazine* y *Alfred Hitchcock Mystery Magazine*, para saber de las novedades. Precisamente ésta última tenía un calibre literario muy bueno, pero después cambió de manos por la misma compañía que era dueña de *Ellery Queen*, y la calidad de esas historias se fue cuesta abajo. Editar *Best American* es un buen proyec-

to, pero es aterrador porque hay mucho pro elegir. Y lo que me aterrera es... ¿qué tanto material estamos dejando fuera?

**La rutina de escribir**

**-¿Cuándo escribes tus historias cortas?**

-A menudo las escribo entre los proyectos de las nuevas novelas que hago. Cuando terminé *Lisey* y *Cell*, estaba sin ideas. Intenté escribir una, pero no pude. Así que escribí un par de relatos. Entonces empecé a leer todas las histo-

rias para *Best American* —una docena, dos docenas, tres docenas, cien—y finalmente obtuve otra novela. Me refiero a que siempre he obtenido varias ideas para historias futuras cuando estoy trabajando en algo. Pero no puedes pensar en lo que vas a hacer a continuación. Es algo así como alguien casado que intenta no mirar a una mujer en la calle.

**-¿Alguna vez has sido como el escritor Mike Noonan en *Bag of Bones*, que termina una novela y la guarda, así tiene muchas al-**



**A King le encantó la novela *A Painted House*, de John Grishman**

“El experimento de publicar en Internet fue una manera de decir a los editores «*No necesariamente necesito ir contigo*»”

macenadas?

-Hubo algún momento en mi vida en el que tenía dos o tres apiladas. La inspiración para ese detalle en *Bag of Bones* surgió de un rumor que escuché acerca de Danielle Steel, que estaba escribiendo tres libros al año y publicaba dos. Y pensé, si eso es cierto, durante estos últimos diez años debió de haber apilado varios. Y hay otros escritores bajo ese canon popular —Nora Roberts ha publicado, de verdad,

alrededor de 150 libros. Y la gente cree que yo soy prolífico.

#### Publicación online

**-Has usado diferentes estrategias para comercializar tus libros, como la serialización, e-books, extractos de una futura novela al final de una nueva novela. ¿Hay algún tipo de estrategia de fondo que sigas?**

-No, sólo soy curioso, me interesa saber que sucederá, como un niño con un set de química: ¿Qué

sucedería si pongo estos dos ingredientes juntos? El experimento de publicar en Internet fue probablemente una manera de decir a los editores «*No necesariamente necesito ir contigo*». También quise abrir un nuevo camino para otros. Y fue una manera de mantener frescas las cosas.

Scribner me preguntó si tenía algún relato corto que pudieran publicar online. Pero su objetivo nunca fue, de hecho, Internet. Estaban pensando más en esos artefactos portátiles que te permiten leer un libro en tu mano, esos en los que tienes que presionar un botón para cambiar de página. Nunca me gustó la idea y a la mayoría tampoco. Queremos tener páginas. Somos como las personas que conocieron los coches en 1910, si pasaba uno e intentaba atropellarlos, les gritaban «¡Cómprate un caballo!» Ahora la gente grita «¡Cómprate un libro!» Es el mismo trato. Pero toda esa emoción por la publicación online fue interesante, al menos para mí, porque personas con quienes nunca antes había hablado, como gente de negocios con trajes, de repente me prestaron atención. ¿Qué están haciendo? ¿Puedes hacerlo tú mismo? ¿Acaso vas a ser capaz de cambiar la manera en como publican? En realidad el dinero siem-

pre fue su interés principal. Nunca fueron las historias.

-Dado que la historia en Scribner, *Riding the Bullet*, fue un gran éxito, ¿por qué dejaste de publicar online? Dejaste tu siguiente proyecto online, *The Plant*, después de seis entregas.

-Mucha gente pensó que no concluí *The Plant* porque la estrategia de mercadeo no tuvo mucho éxito. Fue una de las pocas veces en las que me sentí como alguien condescendiente, pero la industria convirtió todo en algo nada favorable. De hecho *The Plant* fue muy, muy exitosa. Y la publiqué con un sistema de honor. Con *Riding the Bullet* estaban todas estas personas presionando para que hackearan el sistema y lo obtuvieran gratis. Y pensé, bien, de acuerdo, esto es lo que la gente de Internet hace. No lo hacen por qué quieran robarlo, lo hacen porque quieren saber si pueden robarlo. Es un juego. Y entonces pensé, bueno, si tan sólo dices, «*Miren, aquí está*» —es como un periódico que quieren robar. Si de verdad lo quieres, ¡entonces robalo! ¡Espero que eso te haga sentir bien idiota! Y la mayoría de la gente pagó para tenerlo. Pero voy más con la idea que algunas personas aún quieren



***Riding the Bullet*: un éxito de la publicación online**

ver si pueden robarlo, y entonces después ellos lo pagarán.

Recaudé alrededor de 200 mil dólares. Y es increíble cuando lo piensas. Todo lo que hice fue escribir las historias y las pusimos en oferta. Fue como tener licencia para recolectar dinero, si puedo ser un poco vulgar al respecto. Pero la historia estaba bien, y se me agotó la inspiración. Permanece inconclusa.

### **El dinero**

**-Tu relación entre tu escritura y el dinero es ahora, por lo que entiendo, una que va más allá de un sentido de supervivencia. ¿Aún significa algo para ti?**

-Creo que deben pagarte por lo que haces. Cada mañana despieroto con la alarma del reloj, hago mis ejercicios de piernas, y después me siento frente a la computadora. Por la tarde mi espalda empieza a dolerme y me canso. Trabajo tanto como puedo o aún mucho más de lo que antes solía hacer.

Así que quiero ser recompensado. Pero básicamente, a este punto, es como te mantienes activo.

Algo que no quiero volver a hacer es recibir de nuevo otro pago adelantado demasiado atractivo. Recibí varios. Y también Tom Clancy los ha obtenido. Le encantan. John Grisham también ha recibido esos pagos. El pago adelantado es la manera en la que el escritor dice «*Quiero todo el dinero frente a mi y no voy a devolverles ni un centavo cuando esos libros estén en los aparadores*». Y los editores están de acuerdo porque quieren tener a Stephen King, Tom Clancy o a John Grisham. Por encima de la lista de otros autores que tengan. Es verdad que las tiendas de libros quieren tener a esos escritores porque incrementan sus ventas. Las editoriales se arrodillan y colaboran con John Grisham, no sólo por el hecho de que vende tanto, sino porque cuando publica algo se vende: incluso en febrero, después de Navidad, aún cuando la tendencia en las librerías en esa

época es de ventas muy bajas. Pude haber recibido más de esos jugosos pagos, pero estoy bien sin ellos. Tomé mi decisión cuando dejé Viking, y solicité ser socio en el proceso de publicación. Además me dieron una modesta cantidad de dinero para cerrar el trato, y después dividimos las ganancias ¿Así que por qué no? Sigue siendo un buen trato para ellos. Pero si seguimos haciéndolo sólo por el dinero, entonces renuncio, porque tengo demasiado.

**-¿Pero alguna vez te has sentido como si tu éxito fuera tan grande como el de Clancy o Danielle Steel?**

-Estamos en una sociedad competitiva, y creo que tengo la tendencia a medirme frente al éxito de ellos basado en la cantidad de dinero que pueda tener. Pero la línea de fondo siempre es la cantidad de ventas que tengas, y ellos me superan. Grisham me supera en una escala de 4 a 1. Lo cual

---

«Con The Plant, recaudé alrededor de 200 mil dólares. Y es increíble cuando lo piensas».





“Si consumes medicamentos para aliviar el dolor y no para drogarte, es muy difícil que los dejes”

ya no es problema para mí. Algunas veces miras la lista de best-sellers en The New York Times y dices «¿De verdad quiero competir para estar en esta lista con Danielle Steel y David Baldacci además de los libros recientes?»

#### Secuelas

**-Han pasado siete años desde el accidente, ¿aún sigues convaleciente?**

-Sí. Todo el tiempo. Pero ya no consumo medicamentos. Me hospitalizaron con neumonía hace al-

gunos años, tuve otra operación, y después entendí que no podía consumir medicamentos toda la vida. Porqué tendría que llevarlos conmigo en la cajuela del coche. Durante esa época estuve tomando analgésicos por cinco años. Percocet, OxyContin, era adicto a todo eso. Si lo consumes para aliviar el dolor y no para drogarte, es muy difícil que lo dejes. El problema es que tienes que acostumbrarte a vivir sin él. Es cruzar un camino sin retorno, en el que en la mayor parte del tiempo encontrarás el insomnio. Pero después de

un tiempo te acostumbras.

**-¿Aún sigues fumando?**

-Tres al día, y nunca cuando escribo. Pero cuando hay sólo tres, su sabor es muy bueno. Mi doctor dice «Mira, si vas a fumar tres después vas a querer fumar treinta», pero no lo haré. Dejé las drogas, Valium, y la cocaína. Esas eran las drogas a las que estaba enganchado. Pero lo único que no pude dejar fueron los cigarros. Acostumbro fumar uno en la mañana, uno en la tarde y uno en la noche. Disfruto mis cigarros. Y no debería. Lo sé muy bien. Fumar es malo para la salud. Pero me encanta estar con un buen libro y un cigarro.

Estaba pensando en esto la otra noche. Regresé de un juego de béisbol; los Red Sox ganaron. Y estaba acostado leyendo *The Quiet American* de Graham Greene. Es espeluznante, un libro maravilloso. Entonces estaba fumando y pensando «¿Quién está mejor que yo?» Los cigarros, esas sustancias adictivas que forman parte del lado negativo de lo que hacemos. Creo que forma parte del trato negativo que te hace escritor en primer lugar, que quieres un cigarro que te ayude a escribir. Sea un chute, cigarros, drogas.

**-¿Significa que la escritura es un tipo de adicción?**

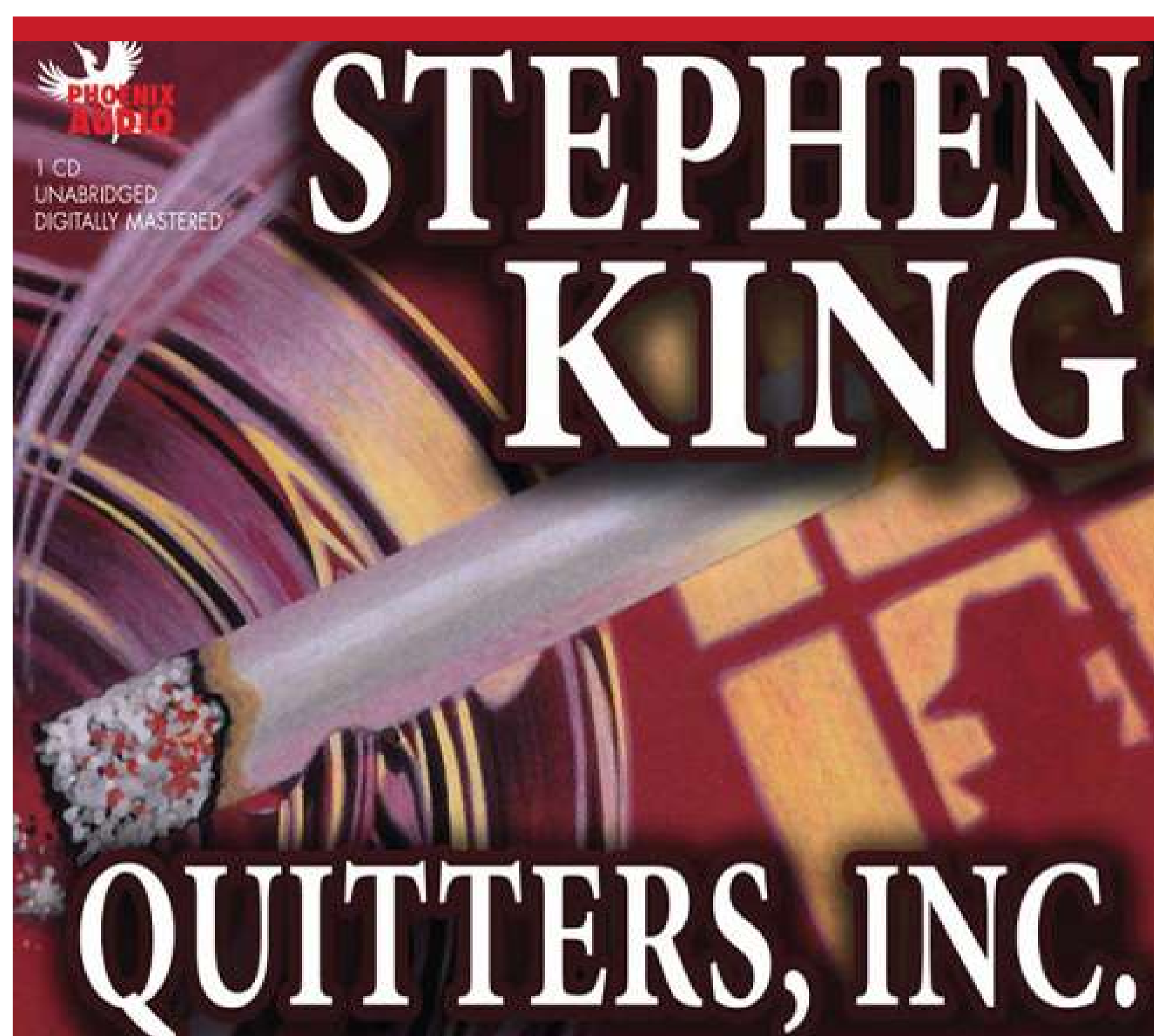
-Creo que lo es. Para mí, aún cuando la escritura no sea muy buena, si no lo hago, sucede que eso me oxida. La escritura es una cosa maravillosa de hacer. Cuando va bien, es fantástica, y cuando no lo es, está bien que la lleve a cabo, pero es una fabulosa manera de pasar el tiempo. Y tienes todas esas novelas para comprobarlo.

**-¿Aún vas a Alcohólicos Anónimos?**

-Sí. Intento ir regularmente.

**-¿Cómo te sientes con respecto al aspecto religioso de eso?**

-No tengo problema con eso. En el programa hay un dicho, «Si no puedes creer, pretende al menos que lo haces. Finge hasta que lo logres». Ellos lo dicen. Y sé que mucha gente tiene problemas con eso, pero yo sigo el programa. Así que me levanto en la mañana y digo, «Dios, ayúdame a no pensar en beber y en drogarme». Así que por la noche digo «Gracias porque no bebí ni me drogué». Cuando hablo de esto, le comento a la gente la historia de la película *Pink Flamingos*, la que John Waters hizo



**En el relato «Quitters, Inc.», el protagonista intenta dejar el cigarillo**

“Estaba sufriendo mucho en ése momento, pero cuando escribía me sentía bien, porque podía estar en el lugar al que vas cuando estás creando”

con Divine, ese personificador de mujeres gordas y enormes. Hay una escena en *Pink Flamingos* donde Divine come un pedazo de mierda de perro. Waters siempre fue cuestionado acerca de esa escena. Finalmente, en una ocasión explotó y dijo «*Escuchen, fue un pedazo de mierda de perro y la convertí en estrella, ¿ok?*» Así que en lo que a mí me respecta, todo ese asunto de Dios es un pedazo de mierda de perro. Pero si puedes tragar esa parte del programa de AA, no tienes que beber o drogarte nunca más.

**-¿Alguna vez has estado en terapia?**

-Cuando dejé las drogas y el alcohol, estuve durante un tiempo con un coach para ver si podía encontrar la manera de sobrepasar la abstinencia en mi vida. Pero si hablas acerca de psicoterapia verdadera, he estado atemorizado de llegar a tocar fondo, y que entonces todo se vaya al carajo. No sé si eso exactamente me destruiría como escritor, pero creo que se llevaría lo mejor de mí.

**-¿Has pensado alguna vez de dónde provienen tus creaciones?**

-De vez en cuando, hay detalles

que se revelan por si mismos de una manera tan obvia que es inevitable que escapen. Por ejemplo, la enfermera psicótica en *Misery*, y que de hecho estaba escribiendo durante un momento muy difícil, cuando estaba drogado. Sabía lo que estaba escribiendo. Y nunca tuve preguntas. Annie era mi problema de drogas, y era mi fan número uno. Dios, ella nunca quiso dejarme escapar. Y hubo algo divertido en todo eso.

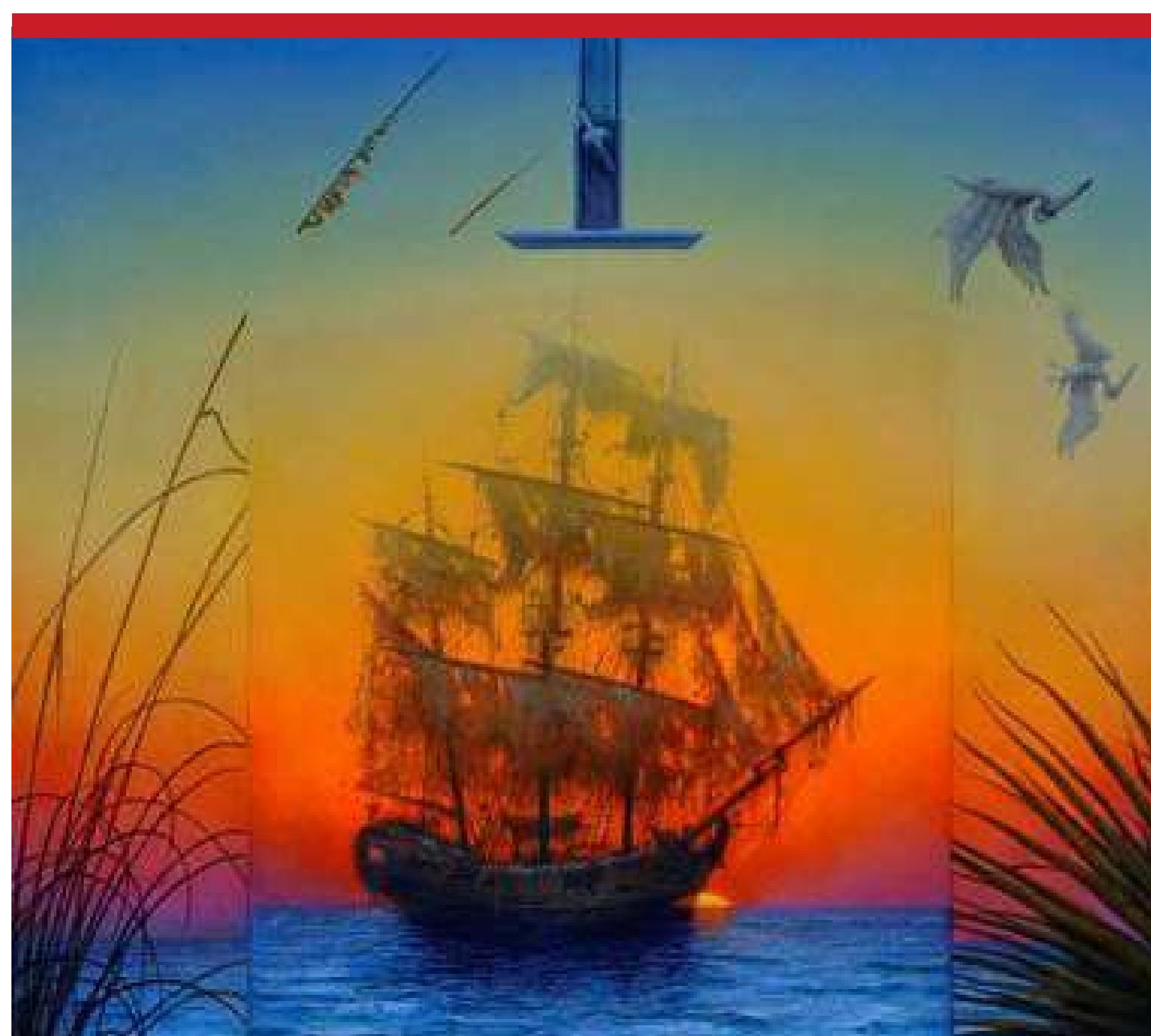
Me acuerdo estar trabajando en el final de *Black House*, el libro que escribí con Peter Straub, y llegué a una escena donde uno de los personajes está hablando del hecho que nunca ha sido capaz de regresar a éste plano de existencia —la vida americana en el año 2001 o 2002—, porque esta persona se enfermaría y moriría si eso sucediera. Y estaba pensando que fue una manera elegante para describir como yo me sentía en ésa época. Estaba sufriendo mucho en ése momento, pero cuando escribía me sentía bien, porque podía estar... adónde vas cuando estás creando. Cuando voy ahí, no soy consciente del dolor. Pensé que ésta era una buena analogía del estado creativo. Es un lugar al que puedes ir y sentirte bien.

**-¿En el proceso de escribir una**

**historia, en qué puntos sabes si tiene algunos elementos de fantasía que introducirías?**

-No se introducen porque yo quiera. No lo fuerzo en la historia. Simplemente aparecen. Y eso lo amo. *Duma Key*, la novela que estoy escribiendo, trata de un tipo llamado Edgar Freemantle que tuvo un accidente y pierde un brazo. Así que pensé de inmediato, tal vez haya algún síntoma paranormal de extremidades perdidas. Supe de gente que perdió extremidades y tenían sensaciones fantas-

mas, aún mucho tiempo después del accidente. Entonces busqué “extremidades fantasmas” para ver que tanto dura la sensación. Amo a Google. Aparecieron miles de casos, y el mejor fue el que puse en el libro, es de un tipo que perdió una mano. La recogió, la envolvió, se la llevó a casa, y la colocó dentro de un frasco lleno con alcohol. Después lo llevó al sótano. Pasaron dos años. Él está bien. Pero un día, en invierno, tenía frío en la zona donde una vez estuvo su mano. Llamó al doctor y le dijo «*No tengo mano, pero siento*



***Duma Key* trata de Edgar Freemantle, que tiene un accidente y pierde un brazo**

mucho frío justo en donde estaba». El doctor dice «¿Qué hiciste con la mano?» Y le contesta «La guardé en un frasco, está abajo en el sótano». El doctor dice «Ve abajo y revísala». Entonces baja. El frasco estaba en la repisa y la ventana rota, era por ese orificio en el que el viento frío daba en la mano. Entonces movió de lugar el frasco y asunto solucionado. Aparentemente ésta es una historia verdadera.

**-Recientemente, y especialmente en *Lisey's Story*, parece que estás comenzando con personajes en vez de una situación. ¿Crees que estás haciendo algo diferente?**

-Podría haber algo de eso. Aunque no fue el caso de *Cell*, pero *Cell* fue una antigua idea. *Lisey*, por el contrario, es acerca de un personaje. Tuve la idea hace tres o cuatro años después de mi acciden-

te. Pensé que todo iba bien, pero resultó que una parte de mi pulmón estaba dañada. Me dio neumonía y tuvieron que operarme. Casi muero, estuve muy cerca. Durante éste período, mi esposa decidió que iba a releer mis escritos. Cuando regresé del hospital, todo estaba a fuera, me sentí como un fantasma. Todo cambió, tal vez morí. Esto es como el estudio se vería cuando muriera. Así que comencé a escribir ésta historia acerca de un escritor famoso que murió, y su esposa, Lisey, intenta seguir con su vida dos años después.

Lisey lo superó. En algún punto, dejó de ser un libro acerca del proceso del duelo y la superación de ésta mujer y comenzó a ser un libro acerca del modo en el que escondemos las cosas. De ahí pasé a la idea de que la represión es creación, porque cuando nos reprimimos creamos historias para

reemplazar el pasado.

**-¿Qué opina tu esposa del libro?**

-Nunca dijo mucho de *Lisey's Story*, pero son muchas las veces en las que no habla. Y otras tantas sólo dice «Está bien». Creo que cualquiera quiere que su esposa diga «¡Oh cariño! ¡Esto es maravilloso! ¡Amo esta parte!» Pero ella no es ese tipo de persona. El "está bien" es todo.

**-¿Crees que *Lisey's Story* es una despedida para ti?**

-Yo no soy la persona adecuada para responder eso. Para mí se siente como un libro muy especial. Al punto en el que no quería sacarlo al mundo. Este es el único libro que he escrito sobre el que no quiero leer las reseñas. Porque habrá personas que serán muy idiotas con el libro. No toleraría eso, amo este libro.

**-¿Por qué crees que habría malas críticas?**

-Porque intenta ser más que una novela popular. En cierto nivel, quiere ser tomado más en serio que, digamos, un libro de Mary Higgins Clark o de Jonathan Kellerman. Cuando un escritor pasa parte de su vida en un libro, tiene la obligación de preguntarse a sí mismo «¿Por qué es importante?» Y cuando terminé el libro, pensé, está bien, en cierto grado este libro es acerca del mito, la depresión, y narrar historias. Es también acerca del matrimonio y la esperanza.

**-Ahora que te publicaron en *The New Yorker* y fuiste distinguido con el *National Book Award***

**y otros premios internacionales, queda claro que te están tomando más en serio que antes en tu carrera. ¿Todavía te sientes excluido por parte de la industria literaria?**

-Ha cambiado mucho. ¿Sabes que sucede? Si tienes un poco de talento e intentas maximizarlo y no cedes, ni tampoco te estancas, entonces te tomas a ti mismo más en serio. La gente a la que crecí leyendo se convirtieron en parte de mi industria literaria. De alguna manera eso me impactó. Cuando Martin Levin de *The New York Times* reseñó *The Stand* dijo que «la novela de la plaga se encuentra con el demonio» y la bautizó «el hijo de *Rosemary's Baby*». Pensé, Dios mío, trabajé en éste libro durante tres años para que alguien dijera eso. Como escritor siempre he estado consciente de mi lugar. Nunca intenté ser alguien presumido, o ponerme en un lugar junto a los mejores. Soy serio con lo que hago, pero nunca quise indicarle a alguien que era mejor de lo que yo era. Otro punto es que envejeces. Estoy casi en mis sesentas. Podría tener otros diez años más de creatividad, tal vez quince. Y me digo «Tengo esta cantidad de tiempo, ¿puedo hacer algo mejor?» No necesito el dinero. No necesito otra película basada en alguno de mis libros. Tampoco necesito otra adaptación. No necesito otra casa más grande. Ya tengo ésta. Me gustaría escribir un libro que sea mejor que *Lisey's Story*, pero no sé si seré capaz. Dios, no quiero repetirme. Pero me gustaría seguir trabajando en esto por mucho tiempo. Rechazo la idea que ya he explorado todo lo que hay. ■



***Lisey's Story*, una novela acerca del modo en el que escondemos las cosas**

# 10 AÑOS DE CÓMICS EN CASTELLANO

Un recorrido por una década de La torre oscura en viñetas

por Javier Martos

En febrero de 2017 se cumplieron diez años desde que se editase por primera vez un cómic de *La Torre Oscura* en castellano. Una década que ha transcurrido como un suspiro. Desde entonces, Stephen King ha publicado un buen puñado de novelas y un sinfín de relatos nuevos. Desde entonces, yo mismo he traducido varios libros de otros autores y he publicado tres novelas propias y una antología de cuentos. En este tiempo, crecí personal y profesionalmente, hubo muchísimos cambios en el camino, pero el ka-tet compuesto por Roland, Susan Delgado, Cuthbert, Alain, Eddie, Jake y el pequeño Acho siempre estuvo ahí.

## Los comienzos

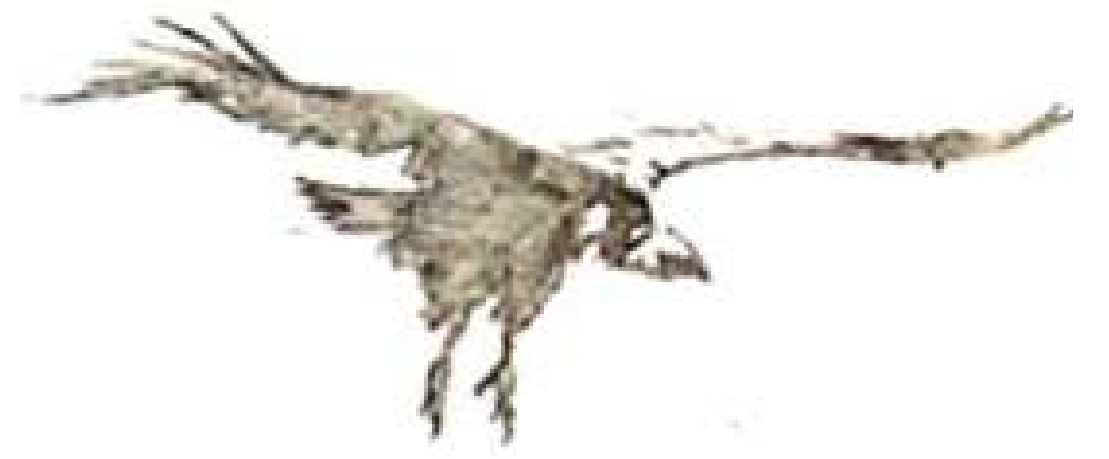
Fue a principios de 2007 cuando José Óscar H. Sendín y yo entregamos el borrador final

con la traducción del primer número de grapas del arco que daba el pistoletazo de salida a la serie en castellano.

Anna Prieto (editora de Random House), tras colaborar con ella en la revisión-corrección de las traducciones ya realizadas de varios títulos anteriores de King, nos dio la oportunidad de tomar las riendas de la traducción completa de este nuevo proyecto. No es necesario explicar que tanto Óscar como yo aceptamos sin pestañear: ¡para nosotros era la propuesta soñada durante muchos años!

Así pues, Anna nos puso en contacto con el equipo de Panini Cómic y empezamos a trabajar en la traducción del primer arco de cómics, titulado *El nacimiento del pistolero*. Robin Furth, auténtica conocedora del universo de Mundo Medio y autora de la enciclopedia *The Dark Tower: Concordance*, se





---

EL UNIVERSO CREADO POR KING EN LAS NOVELAS SE VEÍA ENORMEMENTE EXPANDIDO CON ESTE MATERIAL ADICIONAL Y ALGUNOS PASAJES POR LOS QUE EL AUTOR DE MAINE PASABA POR ALTO, QUEDABAN MÁS DETALLADOS EN LOS CÓMICS.

---

unía al guionista Peter David y a los dibujantes Jae Lee y Richard Isanove para, bajo la atenta y exigente supervisión de Stephen King, dar argumento, guión y viñetas a la obra magna protagonizada por Roland Deschain y su katet.

Este primer arco se extendió durante siete números. Luego vino el siguiente, *El largo camino a casa* (cinco números en grapa), y la historia siguió avanzando poco a poco. *Traición* fue el tercer arco, con seis números; *La caída de Gilead*, el cuarto, con otros seis números; *La batalla de la colina de Jericó*, el quinto, con cinco números. Estos cinco arcos, que abarcaban gran parte de la cuarta novela escrita por King (*Mago y cristal*) fueron editándose mensualmente en grapas durante los siguientes tres años. Además, después de haberse completado el tercer arco argumental, un único número titulado *La torre oscura: Hechicero* fue publicado el 8 de abril de 2009. La historia se enfocaba en la historia del malvado mago Marten Broadcloak.

A decir verdad, el ritmo de publicación, y por ende el de traducción, fue bastante vertiginoso. Personalmente disfruté muchísimo con el trabajo, aprendí muchísimo de los trucos del grandísimo

traductor que es Óscar, conocí los entresijos del mundo editorial detrás de las grandes casas internacionales de literatura, y mi inglés mejoró a pasos agigantados. Fue una experiencia maravillosa. Sigue siéndolo. Espero que por muchos años.

#### **El universo se mueve**

Volvamos a la Tierra, que no quiero divagar. Como atractivo de estos números en grapa, Panini tuvo a bien mantener los extras (relatos, ensayos, entrevistas, storyboards, bocetos y portadas alternativas, entre otras cosas) que aparecían en la versión original en inglés. Todo un acierto, en mi opinión. El universo creado por King en las novelas se veía enormemente expandido con este material adicional y algunos pasajes por los que el autor de Maine pasaba por alto, quedaban más detallados en los cómics.

A lo largo de todo este tiempo, fueron sucediéndose una serie de obstáculos.

En Estados Unidos, la lentitud a la hora de dibujar de Jae Lee provocó que Marvel Comics decidiera que Richard Isanove y Dean White se encargaran por completo del cuarto arco, de modo que Jae Lee pudiera llegar a tiempo a los plazos marcados para el quinto. De hecho, para los siguientes arcos, Marvel fue



---

MARVEL FUE FICHANDO A NUMEROSOS ARTISTAS INVITADOS PARA QUE FUERAN COMPLETANDO LA HISTORIA DESDE SU PROPIA PERSPECTIVA ARTÍSTICA. ENTRE ELLOS, SE INCLUYEN SEAN PHILLIPS, LUKE ROSS, LAURENCE CAMPBELL, ALEX MALEEV, STEFANO GAUDIANO Y MICHAEL LARK.

---

fichando a numerosos artistas invitados para que fueran completando la historia desde su propia perspectiva artística. Entre ellos, se incluyen Sean Phillips, Luke Ross, Laurence Campbell, Alex Maleev, Stefano Gaudiano y Michael Lark.

En España, la editorial DeBolsillo fue editando un volumen único que contenía todos los números en grapa de cada uno de los arcos, eliminando los extras mencionados anteriormente, algo que a los Lectores Constantes no agradó en demasía. Estas nuevas publicaciones, de pequeño formato y tapas blandas, implicaron que las ventas se vieran mermadas; si no mermadas, al menos que no llegaran a los umbrales esperados: no había mercado suficiente para tantos cómics y tan seguidos. Para colmo, el primer volumen tenía un tamaño superior al del segundo y posteriores volúmenes. Algo que no se corrigió hasta marzo de 2015, cuando tras una reedición de todos los tomos, el formato quedó unificado para toda la colección.

Por desgracia, en 2010 Panini decidió suspender la publicación de los números en grapas de *La torre oscura*. La cita mensual con los lectores quedaba interrumpida. Fue una época difícil. Lo cierto es que Óscar y yo

pensábamos que el proyecto se terminaría cancelando del todo, incluso en su versión estadounidense. En Estados Unidos las ventas tampoco habían sido las esperadas, aunque al parecer sí mucho mejores que en España, y la torre se tambaleaba de manera preocupante. Para más inri, la publicación en inglés de la adaptación de *The Talisman* se quedaba en un solo número para acabar cancelado indefinidamente. Mala señal.

#### **Un tomo por cada arco**

Afortunadamente, DeBolsillo continuó con la publicación de los tomos únicos en castellano, pero como hasta ahora, se limitaría a publicar la historia principal, dejando atrás los contenidos extras tan interesantes que sí existían en inglés. Por otro lado, la editorial decidió espaciar la publicación de los distintos volúmenes con bastantes meses de diferencia. Para nosotros, como traductores, no era la situación ideal, aunque bien es cierto que nos alegraba infinitamente que el proyecto se mantuviera en marcha y además teníamos más tiempo para poder detenernos en la traducción de los dialectos y demás jerga de los habitantes de Mundo Medio. Como ya se sabe, en las novelas, que en primer





---

EN LAS NOVELAS SE HABÍAN PERDIDO DIALECTOS Y DEMÁS JERGA DE LOS HABITANTES DE MUNDO MEDIO. EN ESTOS ÚLTIMOS AÑOS, PLAZA & JANÉS REEDITÓ TODOS LOS LIBROS DE LA SAGA CON UNA TRADUCCIÓN REVISADA Y CORREGIDA.

---

lugar habían sido editados por Ediciones B, se habían perdido estos acentos y modos de hablar de los personajes, así como un montón de juegos de palabras y vocabulario nuevo inventado por King. En estos últimos años, Plaza & Janés reeditó todos los libros de la saga con una traducción revisada y corregida, trabajo en el que Óscar y yo participamos, y por extensión pudimos tener en cuenta a la hora de traducir los cómics. En definitiva: un trabajo muy concienzudo. Sin Óscar, me habría sido imposible hacerlo solo.

#### **Empieza otro viaje**

No fue hasta 2012, casi un año después del quinto tomo, cuando el siguiente, titulado *El viaje empieza*, vio la luz en las tiendas españolas. Este tomo se adentraba, ahora sí, en las profundidades de la primera novela de la saga, aprovechando que Stephen King la había reescrito y ampliado en 2003, titulándose *El Pistolero* en España. (Os recuerdo que la primera traducción del título del libro fue *La hierba del diablo*, lo que denota las deficiencias en algunas traducciones de la obra de King desde que se publica en castellano). A continuación, DeBolsillo editó el tomo de cómics correspondiente al sexto

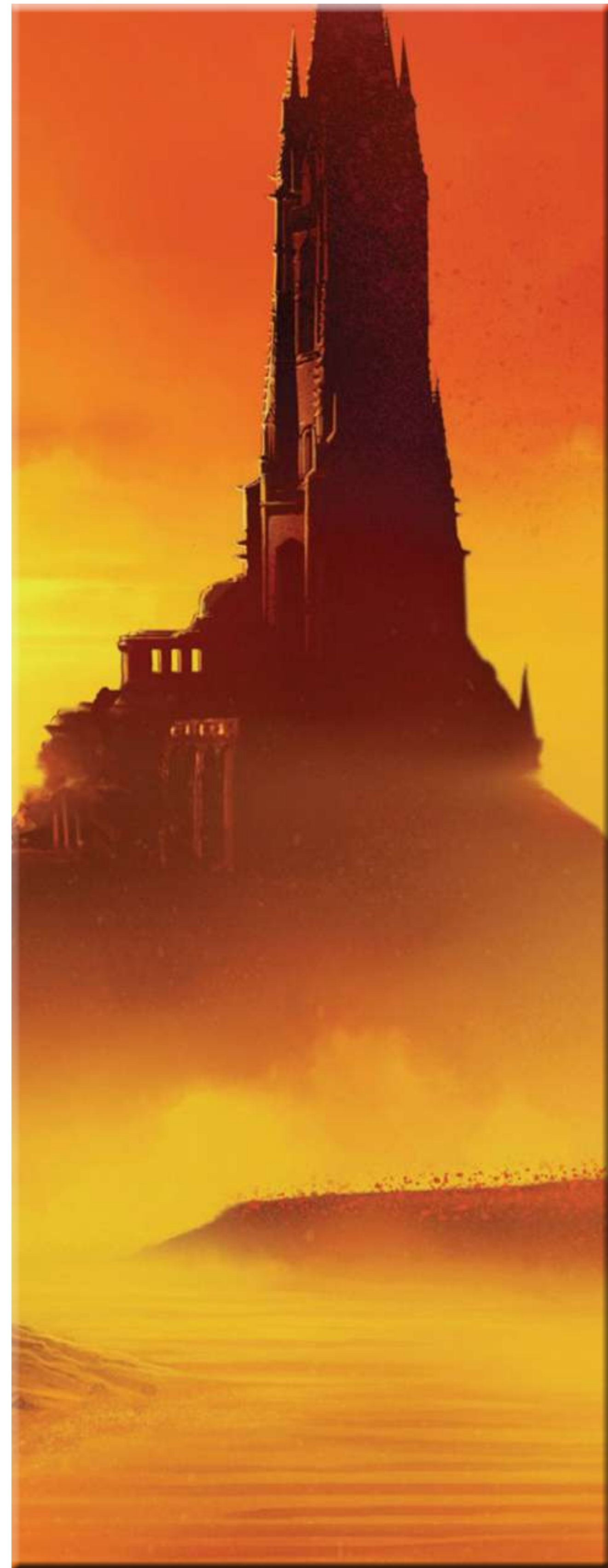
arco, *Las hermanitas de Eluria*, que narraba la historia corta e independiente que King había publicado algunos años antes. Más tarde, a mediados de 2013, se publicó el tercer volumen, que continuaba la historia de la novela *El pistolero*, titulándose *La batalla de Tull*. La continuación fue *La estación de paso* (2015) y *El hombre de negro* (2016).

En 2015, para celebrar una nueva reedición en España de los tomos de los cómics de *La torre oscura*, los establecimientos FNAC sacaron un librito promocional, cuyo contenido era algunos de los relatos que Robin Furth escribió para los extras de los cinco primeros arcos que salieron en grapas de la mano de Panini. Se tituló *La leyenda de Arthur Eld*, y se regaló a los compradores de alguno de los tomos del cómic.

En febrero de 2017, apareció el último volumen que ha visto la luz en castellano: *Últimos disparos*. Este tomo, incluye tres historias cortas e independientes, tituladas «*La historia de Sheemie*», «*Suelo maldito*» y «*Así cayó Lord Perth*».

#### **Integrales**

En marzo de 2017, se editaron también dos tomos integrales (con un tamaño considerablemente mayor a los volúmenes



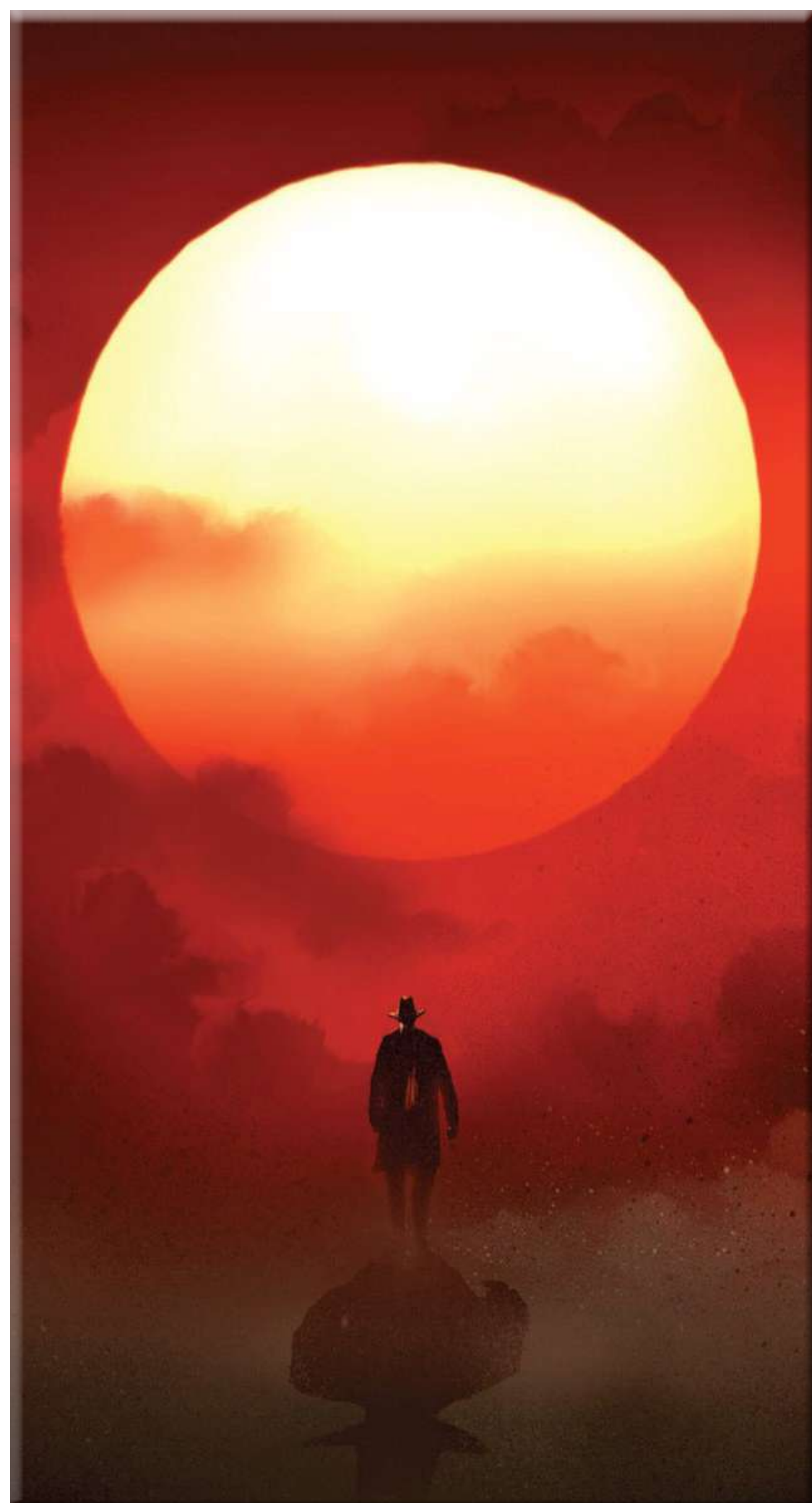
anteriores) en los que se recopilaban los volúmenes únicos publicados hasta la fecha. *El pistolero* abarca los cinco primeros arcos y *La canción de Roland* los seis últimos. Una vez más, los extras adicionales se quedaban fuera. Y curiosamente no se han editado en tapa dura, algo que los coleccionistas de King habríamos agradecido.

Por el momento, estos son todos los cómics que existen en castellano.

### El camino al futuro

¿Qué deparará el futuro? En Estados Unidos, a día de hoy, se han publicado otros cinco arcos más, que detallan gran parte de la novela *La llamada de los tres*. A partir de aquí, no hay información nueva en cuanto a lo que tienen pensado para la serie en la gigantesca casa de cómics Marvel. Tampoco sabemos nada en concreto sobre la traducción al castellano de los tomos ya editados en inglés, pero tanto Óscar como yo creemos que más temprano que tarde comenzarán a editarse en España. Sobre todo con el nuevo empujón que supondrá el estreno el próximo verano de la adaptación cinematográfica de *La torre oscura*.

En cualquier caso, ka es una rueda, que gira y gira sin cesar. ■



## LA TORRE OSCURA EN CÓMIC

### Tomos principales:

1. *El nacimiento del pistolero* #1-7 (grapas, Panini). Tomo único (DeBolsillo).

En español

2. *El largo camino a casa* #1-5 (grapas, Panini). Tomo único (DeBolsillo).

En español

3. *Traición* #1-6 (grapas, Panini). Tomo único (DeBolsillo). En español

+ *Hechicero* (grapas, Panini). Número en grapa independiente. En español

4. *La caída de Gilead* #1-6. (grapas, Panini). Tomo único (DeBolsillo). Incluye

«*Hechicero*». En español

5. *La batalla de la colina de Jericó* #1-5 (grapas, Panini). Tomo único (DeBolsillo).

En español

6. *El viaje empieza*. Tomo único (DeBolsillo). En español

7. *Las hermanitas de Eluria*. Tomo único (DeBolsillo). En español

8. *La batalla de Tull*. Tomo único (DeBolsillo). En español

9. *La estación de paso*. Tomo único (DeBolsillo). En español

10. *El hombre de negro*. Tomo único (DeBolsillo). En español

11. *Últimos disparos*. Tomo único (DeBolsillo). En español. Incluye «*La historia de Sheemie* #1-2», «*Suelo maldito* #1-2» y «*Así cayó Lord Perth* #1»

+ *El pistolero*. Tomo integral (DeBolsillo). En español. Incluye tomos 1-5.

+ *La canción de Roland*. Tomo integral (DeBolsillo). En español. Incluye tomos 6-11.

12. *The Drawing of the Three - The Prisoner* #1-5 (en inglés)

13. *The Drawing of the Three - House of Cards* #1-5 (en inglés)

14. *The Drawing of the Three - Lady of Shadows* #1-5 (en inglés)

15. *The Drawing of the Three - Bitter Medicine* #1-5 (en inglés)

16. *The Drawing of the Three - The Sailor* #1-5 (en inglés)

### Números sueltos:

1. *The Dark Tower: The Gunslinger Born Sketchbook* (en inglés)

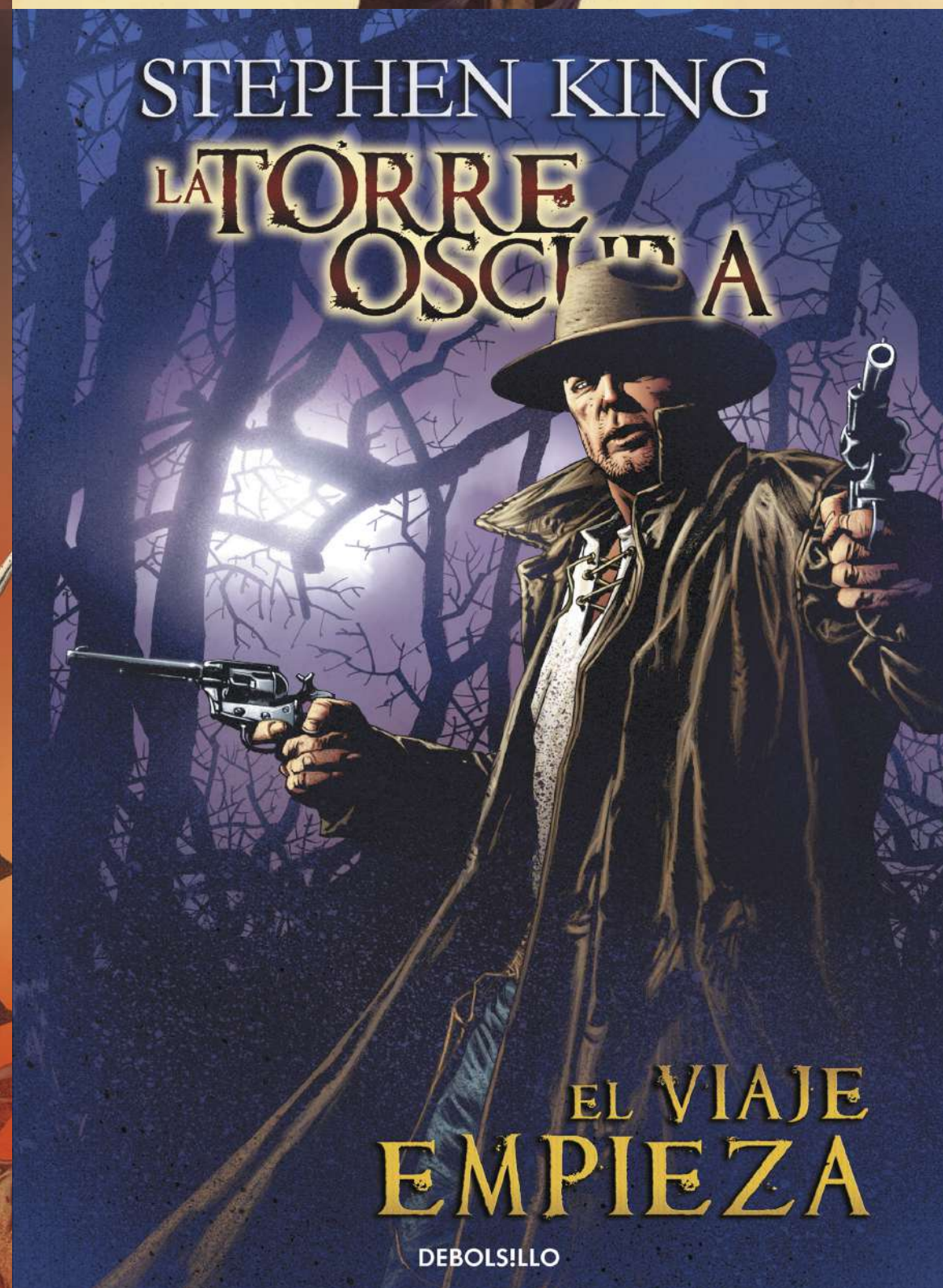
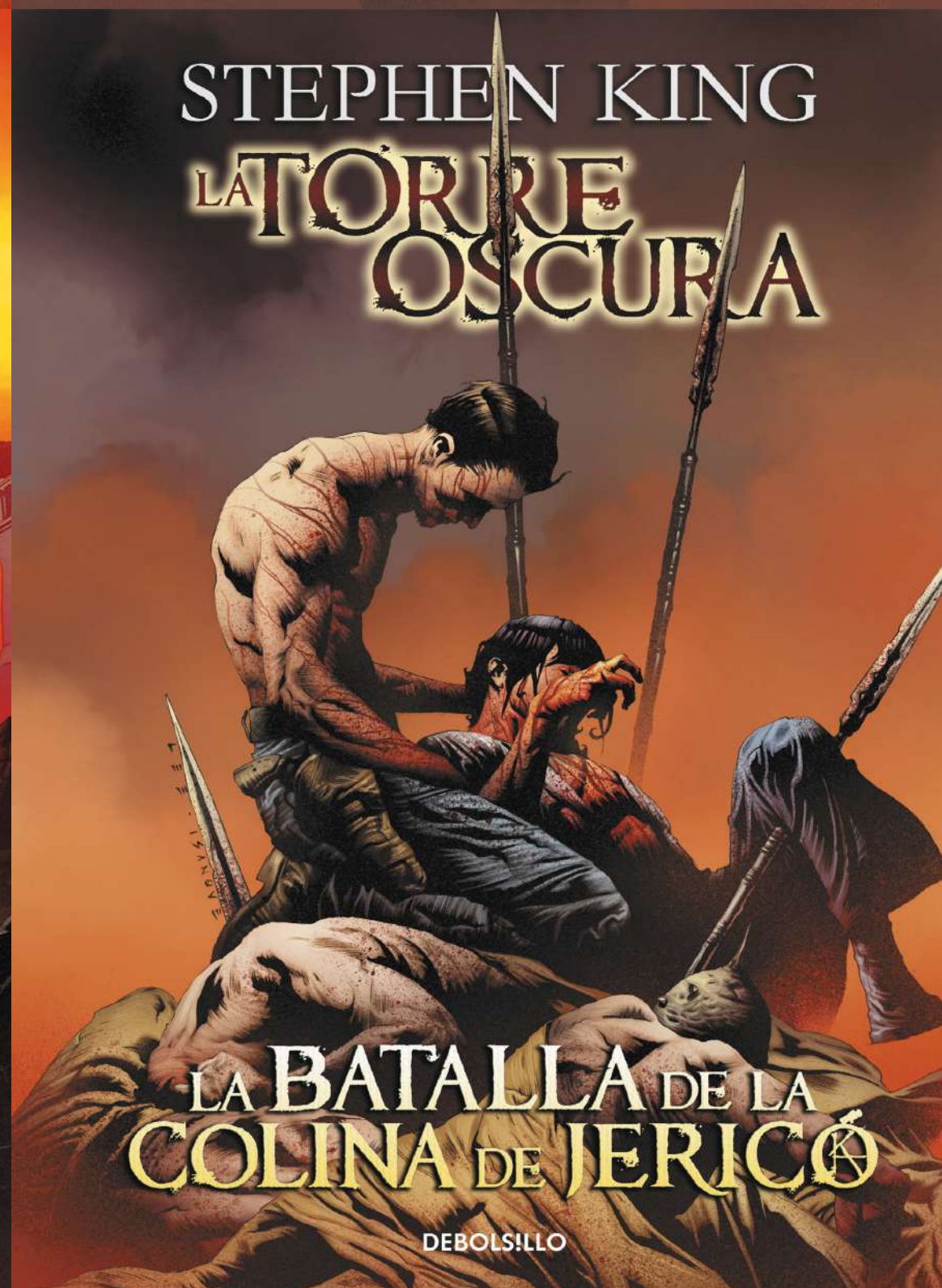
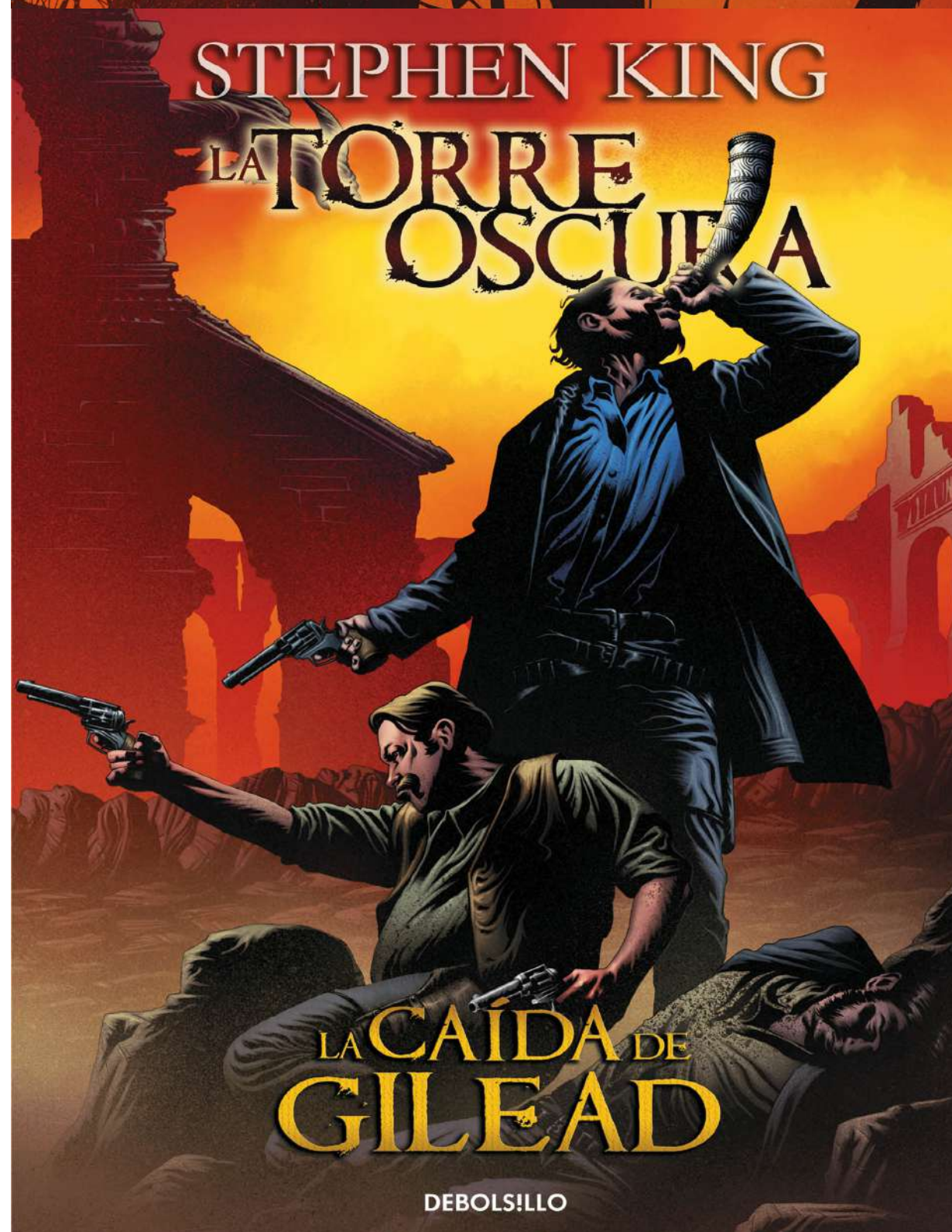
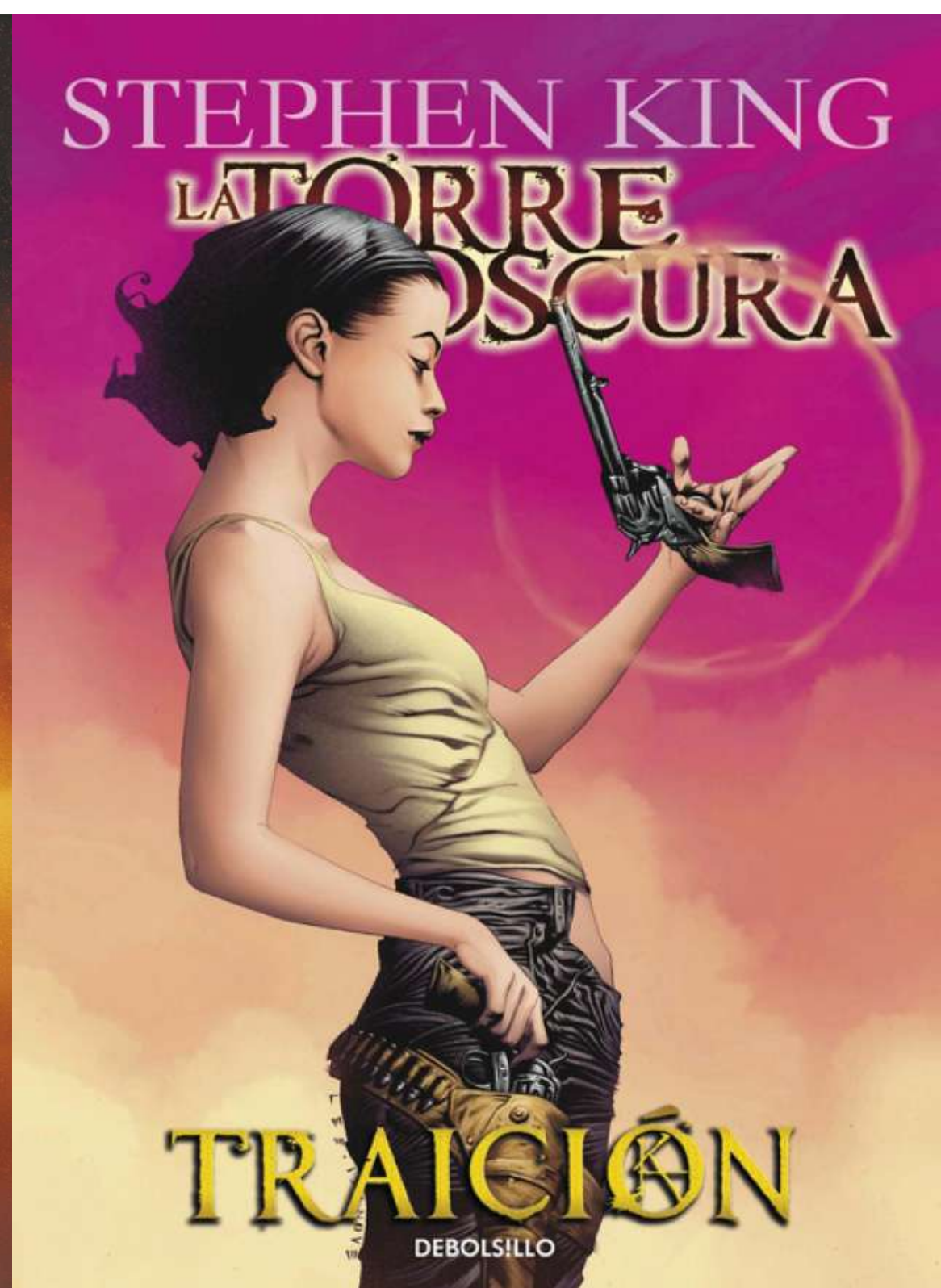
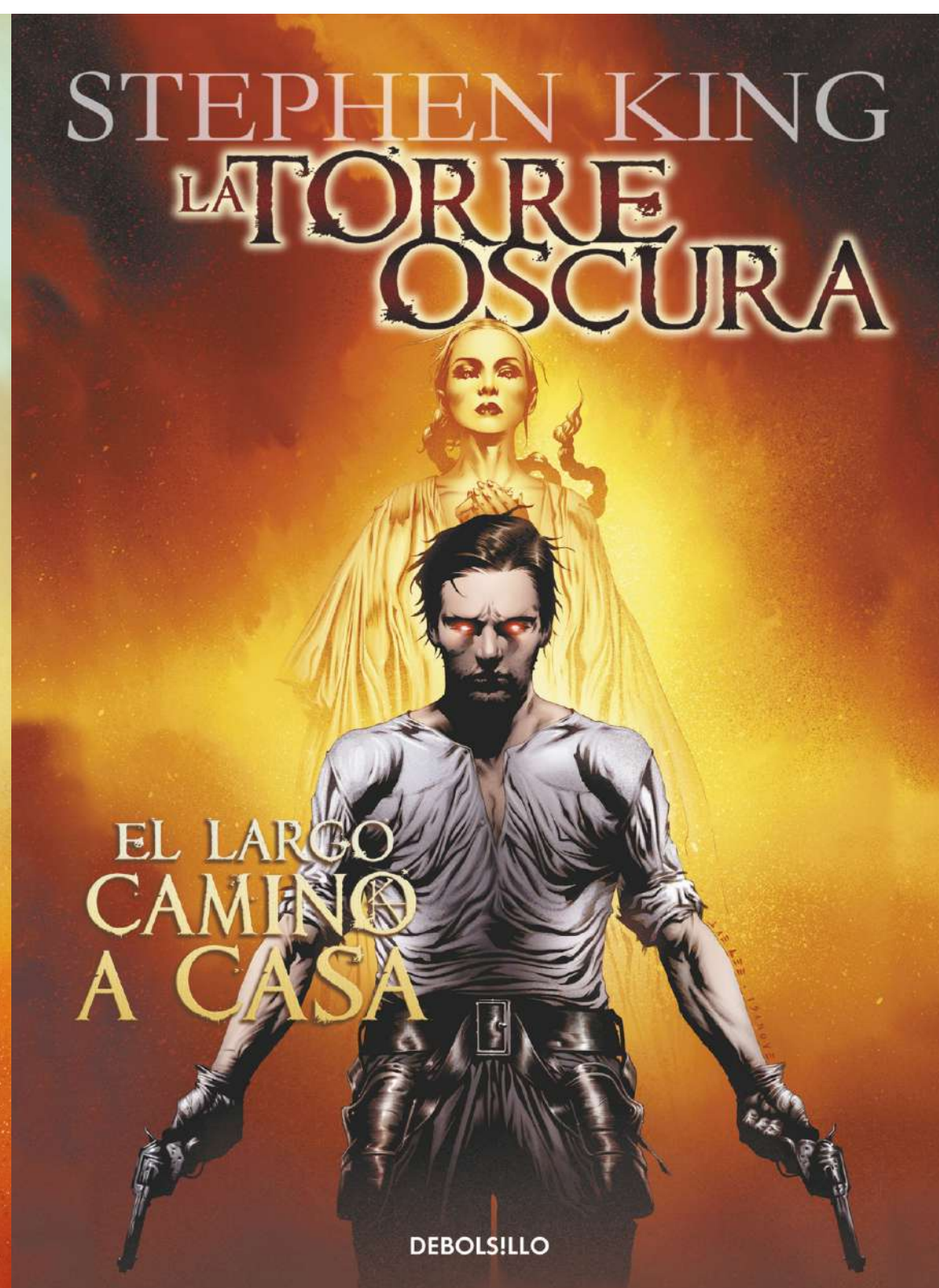
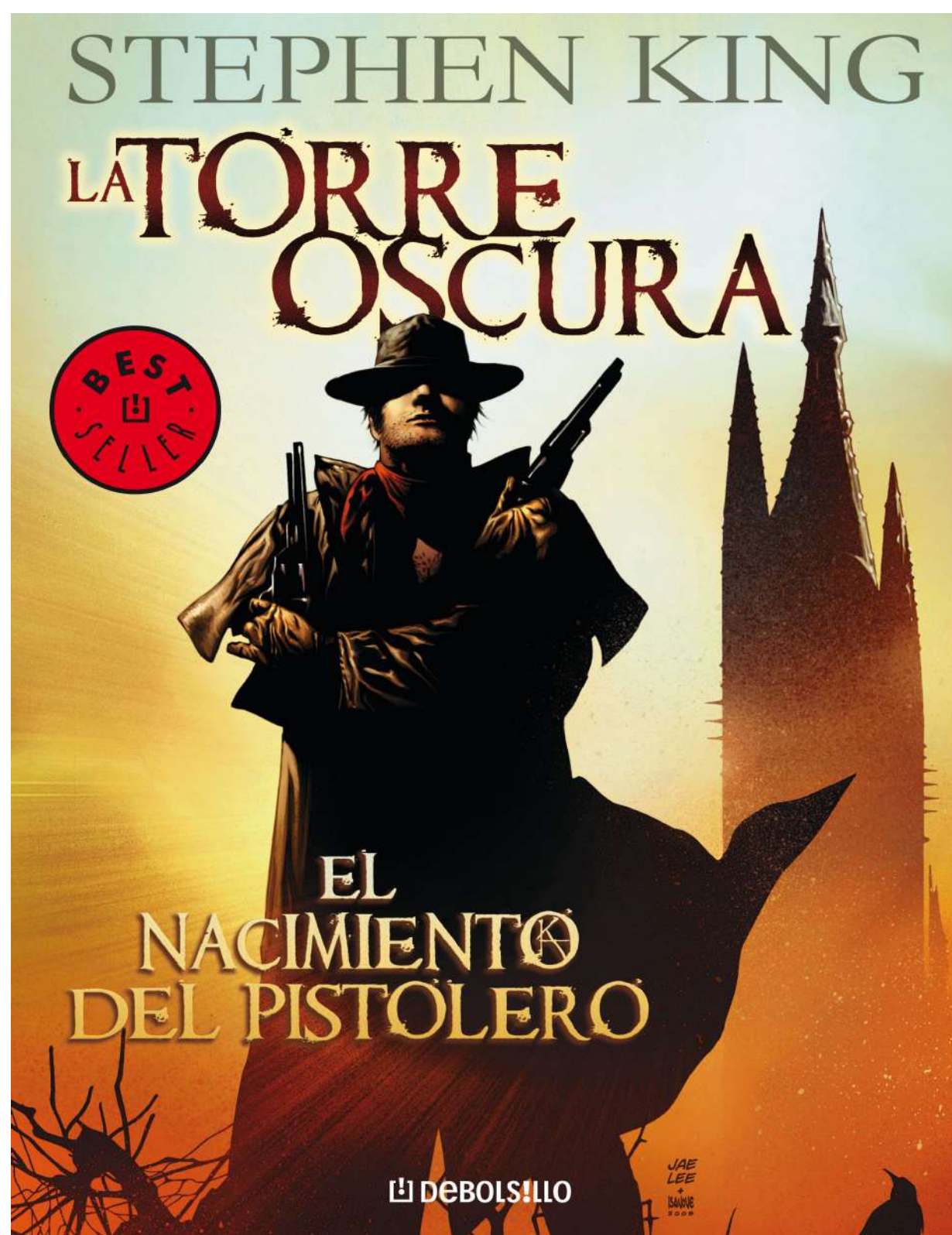
2. *Marvel Spotlight: The Dark Tower* (en inglés)

3. *The Dark Tower: Gunslinger's Guidebook* (en inglés)

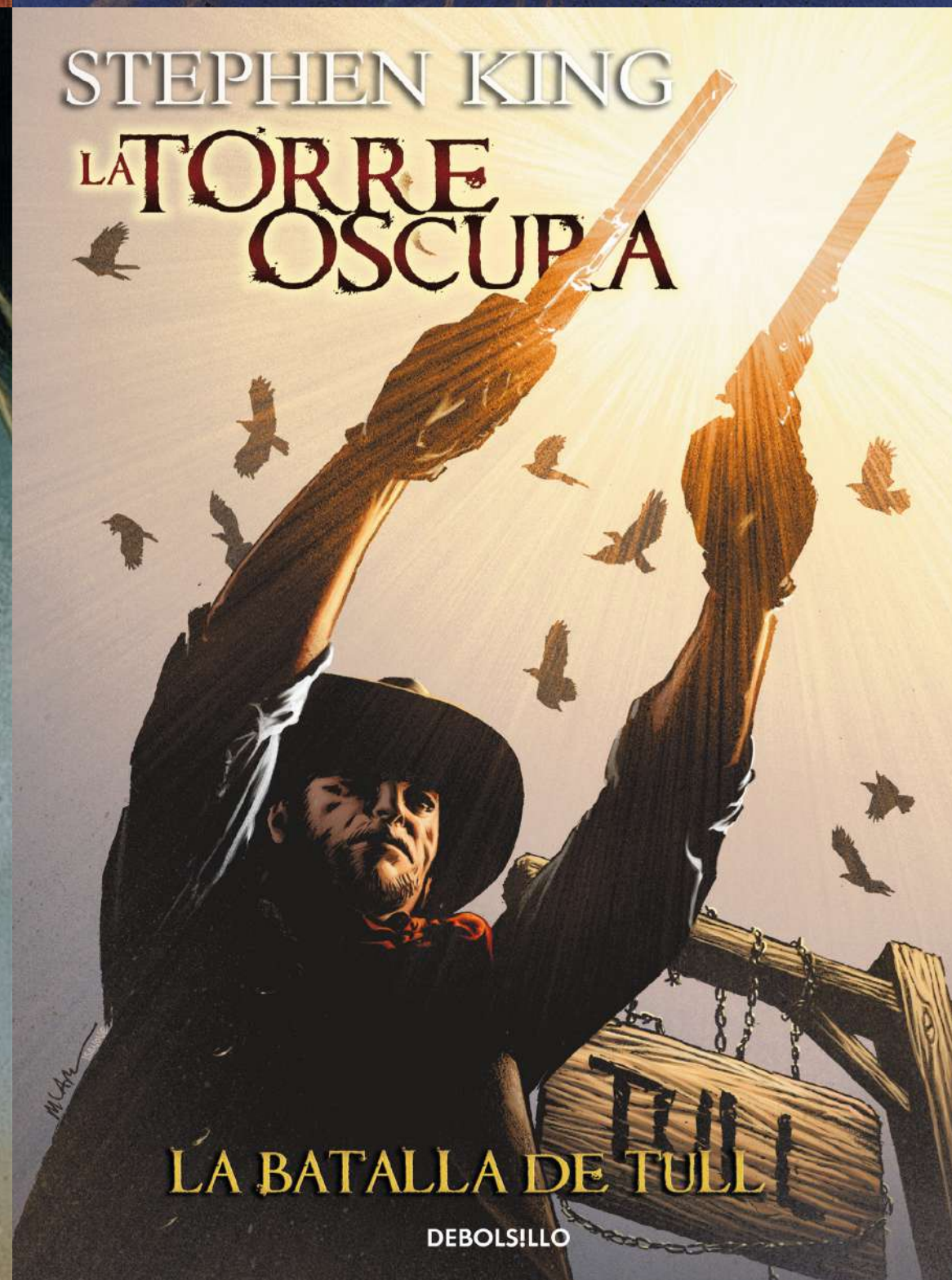
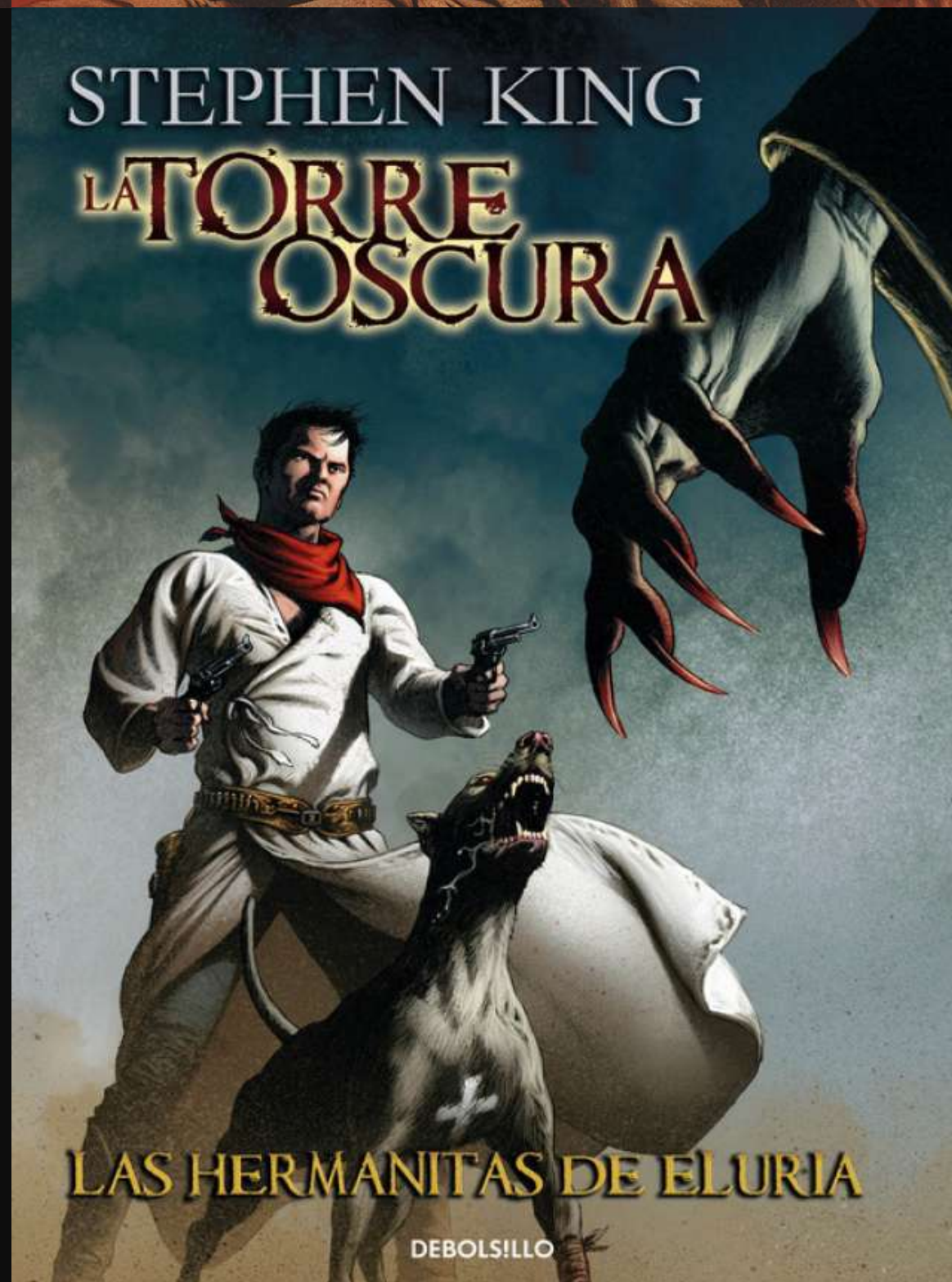
4. *The Dark Tower: End-World Almanac* (en inglés)

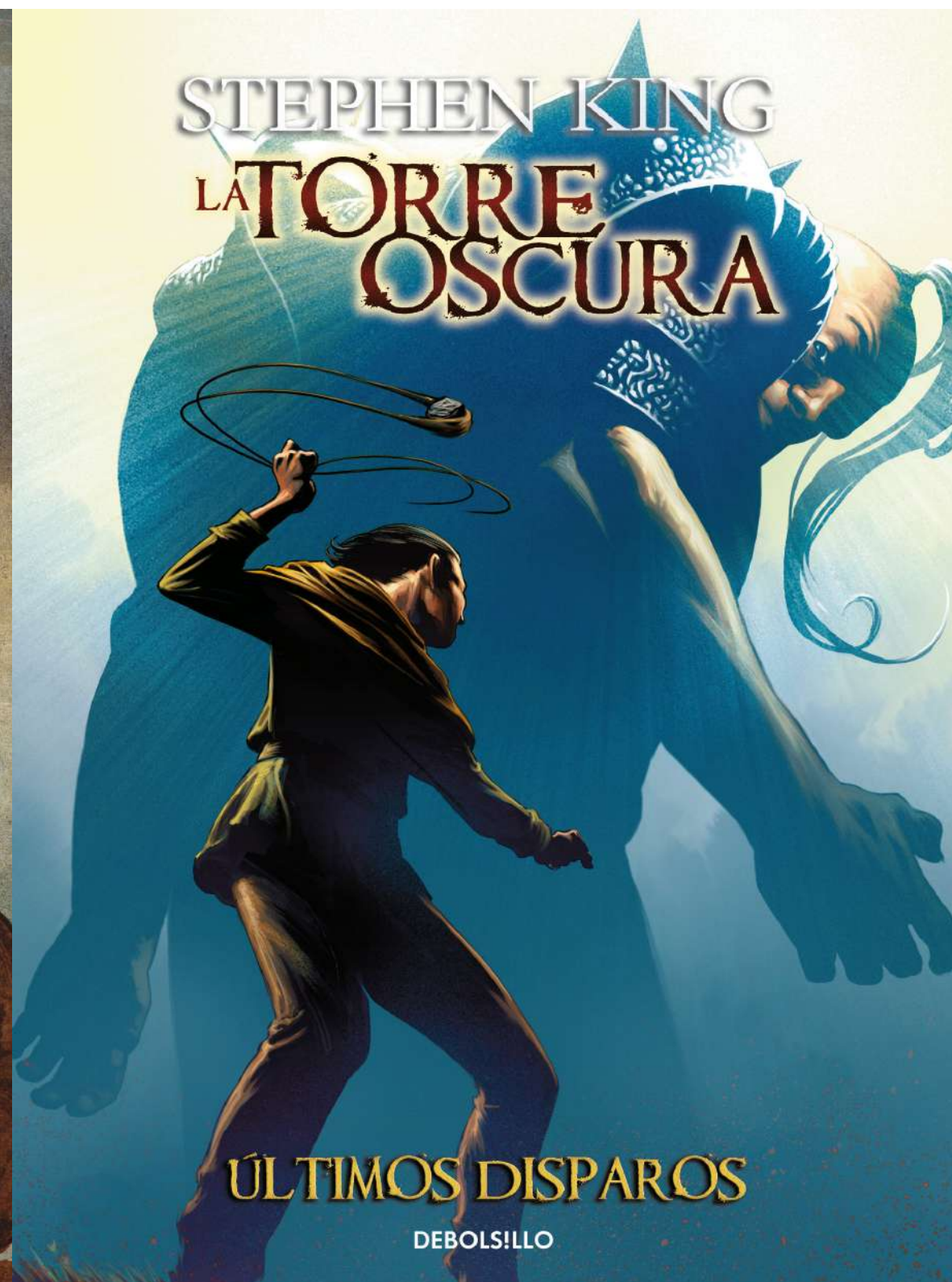
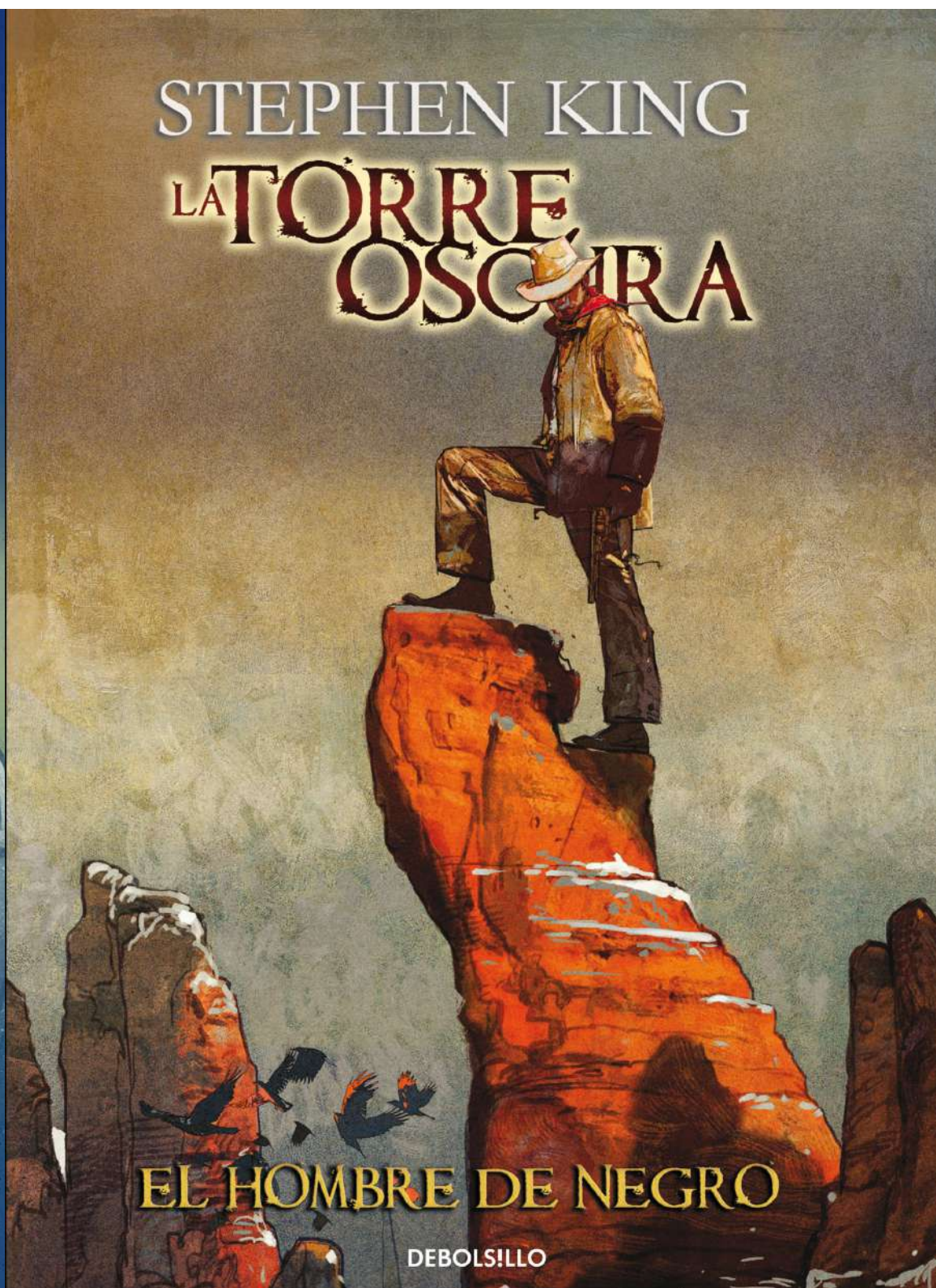
5. *The Dark Tower: Guide to Gilead* (en inglés)



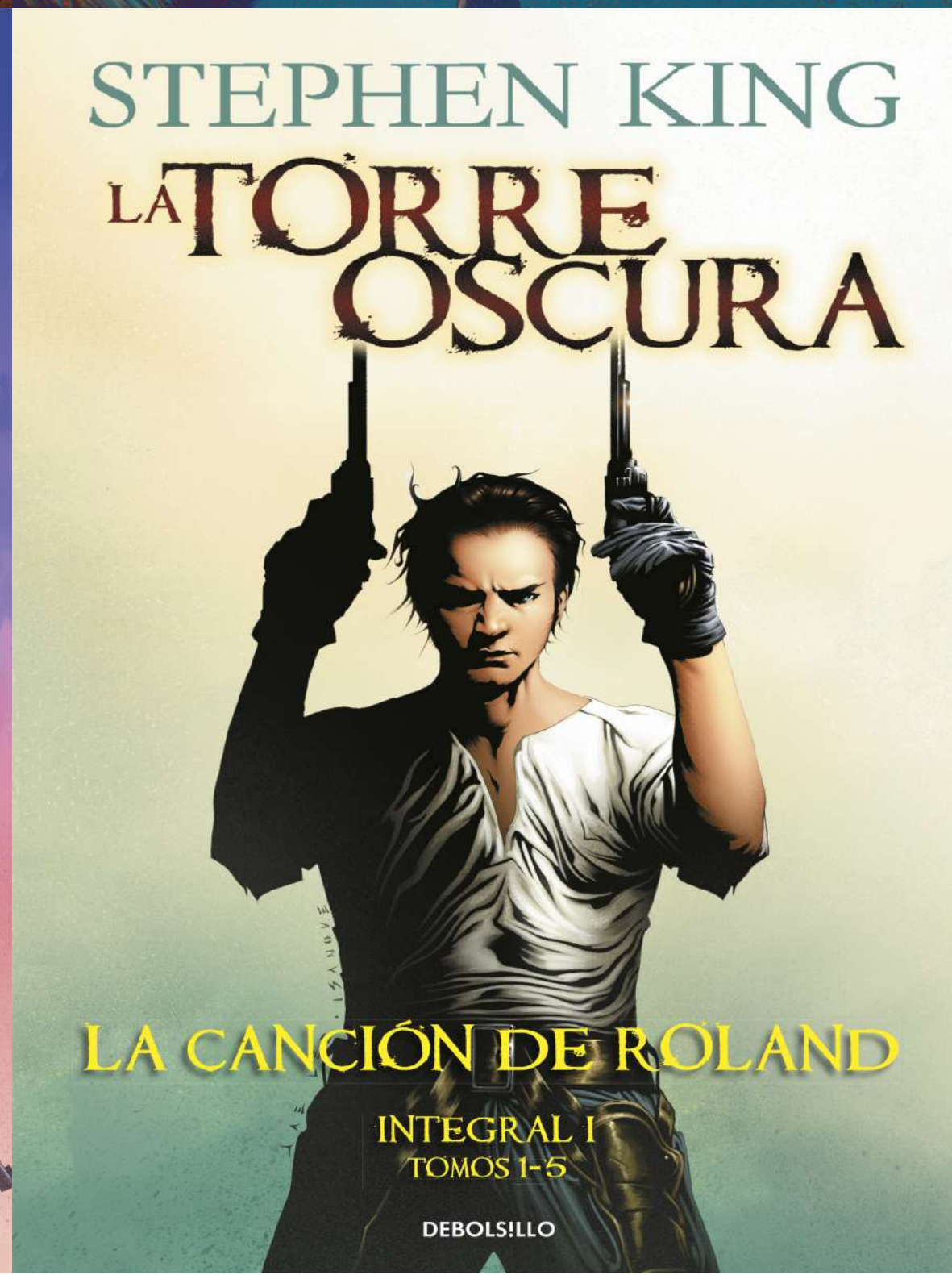
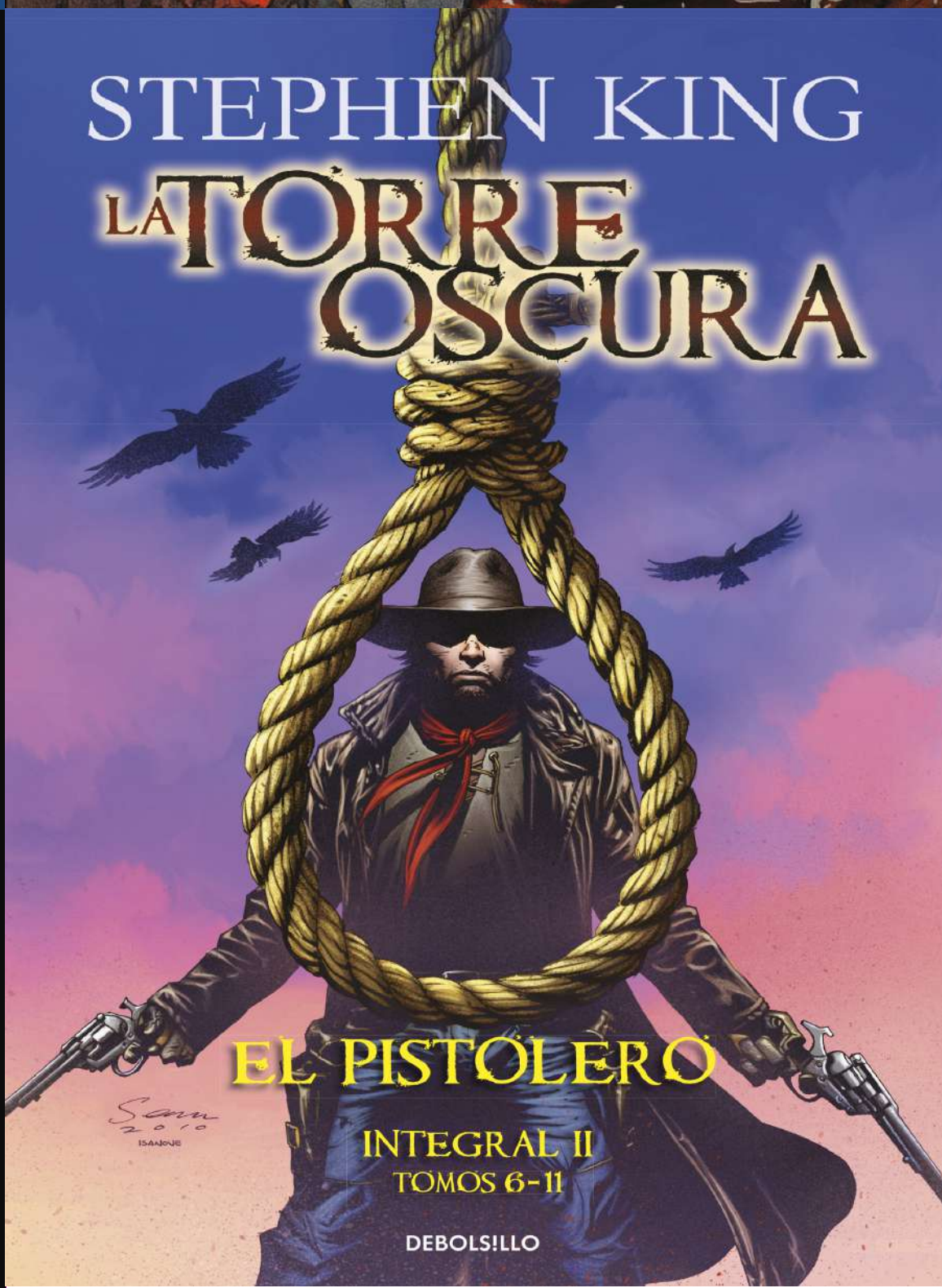


**UN MUNDO DE CÓMICS (I)**  
LA COLECCIÓN COMPLETA,  
HASTA EL MOMENTO, DE LOS  
CÓMICS DE LA TORRE OSCURA  
EN CASTELLANO.  
TOMOS PUBLICADOS  
POR DEBOLSILLO.





**UN MUNDO DE CÓMICS (II)**  
LA COLECCIÓN COMPLETA,  
HASTA EL MOMENTO, DE LOS  
CÓMICS DE LA TORRE OSCURA  
EN CASTELLANO.  
TOMOS PUBLICADOS  
POR DEBOLSILLO.



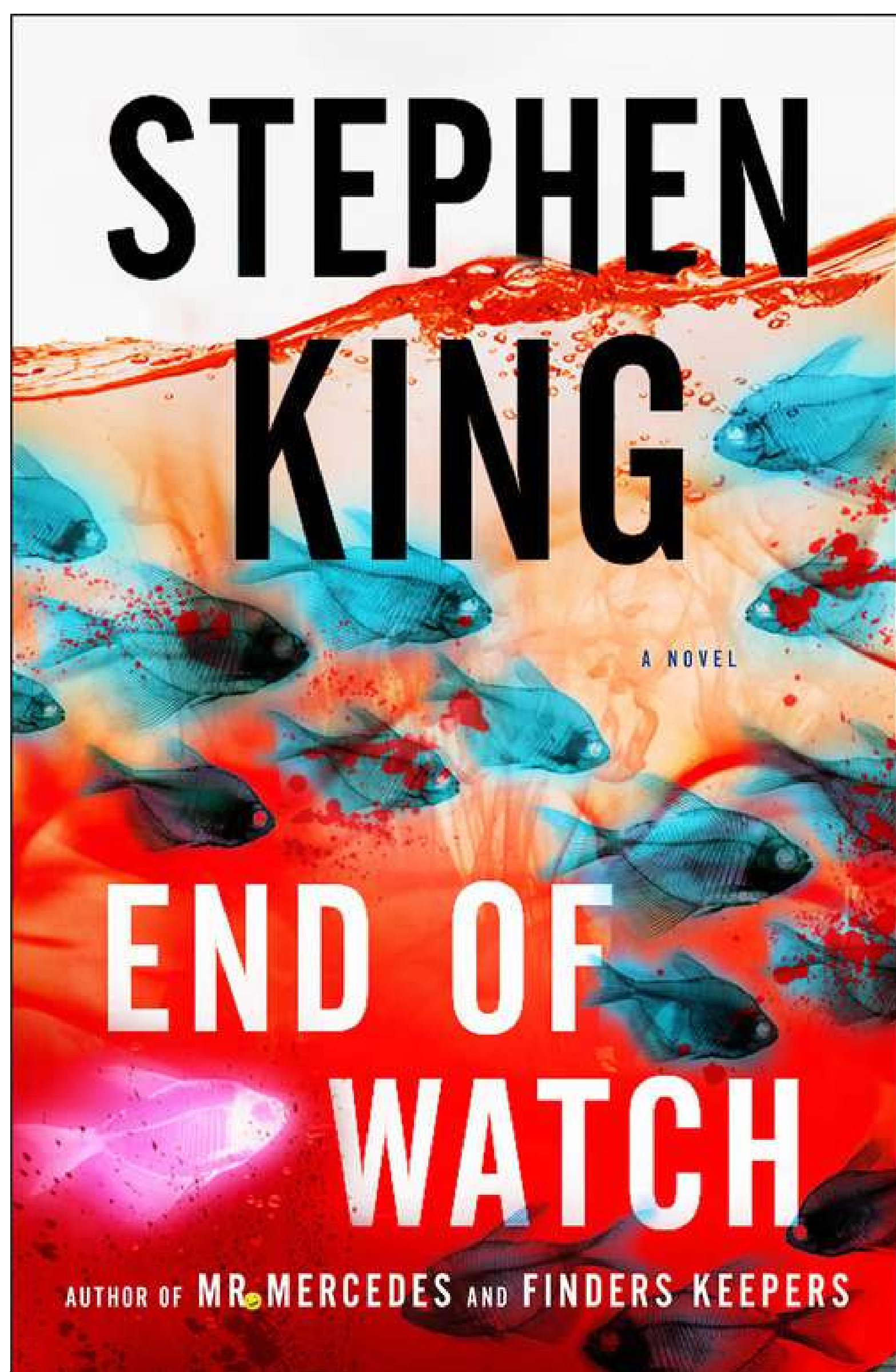


# FINAL DE TRILOGÍA

Con la novela *End of Watch*,  
concluye la saga del  
Detective Bill Hodges

por Óscar Garrido

*«Nadie puede crear un villano como  
Stephen King. Todos los elementos  
se unen en un final potencialmente  
explosivo y sorprendente».*  
Seattle Times



**Libro:** End of Watch  
**Autor:** Stephen King  
**Editorial:** Scribner  
**Fecha de publicación:** Junio de 2016



Brady Hartsfield, el antagonista de la saga, tiene un carácter decididamente inquietante. Y en *End of Watch* viene con más fuerza que nunca. Prepárense para experimentar una violencia extrema.

*¡Atención! - Spoilers del libro Mr. Mercedes (2014), de Stephen King.*

**E**l 7 de junio de 2016 se publicó en Estados Unidos *End of Watch*, la tercera y última entrega de la trilogía policíaca protagonizada por Billy Hodges. En un evento que tuvo lugar en el St. Francis College el 21 de abril de 2015, King anunció que el último volumen iba a llamarse *The Suicide Prince*. Poco tiempo después, supimos que fue cambiado al ya mencionado. De momento se desconoce el título con el que aparecerá en la edición en castellano. Stephen King nos ha asustado con sus historias de monstruos o personas con

poderes sobrenaturales, quizás por esta razón a muchos lectores les sorprendió el "nuevo estilo literario" con el que el autor enfocó esta trilogía. Para los más nostálgicos al género, os advierto que esta última parte es la que más se acerca al estilo tradicional del maestro, aunque estarán de acuerdo conmigo en que Brady Hartsfield, el antagonista de la saga, tiene un carácter decididamente inquietante. Y en *End of Watch* viene con más fuerza que nunca. Prepárense para experimentar una violencia incluso superior a la acontecida en *Mr. Mercedes*, (publicada por Plaza & Janés en noviembre de 2014), cuando el sujeto en cuestión arrolló con su vehículo a una multitud

que se hallaba congregada a las puertas de la oficina de empleo, acabando con la vida de ocho personas e hiriendo de diversa gravedad a otras quince. Brady Hartsfield, queridos Lectores Constantes, definitivamente ha vuelto por sus fueros en esta última e inquietante parte.

En la segunda parte, titulada *Quien pierde paga* y publicada por Penguin Random House en septiembre de 2016, King dejó en coma, en la habitación 217 de la clínica Lakes Region Traumatic Brain Injury, al antihéroe de la saga y se centró en una nueva historia sobre el asesinato de un escritor famoso y la desaparición de sus notas. Era el momento



King sigue siendo un claro ejemplo de que sus obras no pasan desapercibidas para todos los lectores

de hacer una breve pausa y conocer a otros personajes.

En *Mr. Mercedes*, el autor nos había presentado a Harstfield como un niño de mamá, con oscuros secretos de su infancia y con una capacidad especial en el manejo de ordenadores. Ahora, mientras aparenta estar inconsciente en la cama del hospital, las habilidades sobrenaturales saldrán a la luz y el objetivo del asesino del Mercedes no es otro que hallar la muerte de todos los habitantes de la ciudad. Y para ello no es necesario que salga de la habitación. Debido a la medicación que le ha estado suministrando un doctor para su pronta recuperación, (después de todo, jamás pensó que iba a despertar

del coma), los efectos secundarios que ha experimentado el paciente son devastadores: Brady Hartsfield tiene telequinesis. Según las críticas que pululan por Internet no todos los lectores han recibido con entusiasmo la habilidad adquirida por Hartsfield, algunos incluso la han comparado (inevitable por otra parte) al caso de *Carrie White*, en la que fue la primera novela publicada por el maestro; pero en general la aceptación ha sido satisfactoria, pues hay quienes echaban de menos ese "estilo sobrenatural" al que King nos tiene acostumbrado en sus obras. Sea como fuere, King sigue siendo un escritor de moda y claro ejemplo de que sus obras no pasan desapercibidas para todos los lectores. ■

#### La trilogía

*Mr. Mercedes* es una novela policíaca de Stephen King, publicada en inglés por la editorial Scribner el 3 de julio de 2014. La versión en español se publicó el 6 de noviembre del mismo año. Poco tiempo después, el autor anunció que se trataba del primer volumen de una trilogía, cuya segunda entrega se publicó a mediados de 2015 con el título *Finders Keepers*. En castellano llevó el título *Quien pierde paga* y apareció el 22 de septiembre de 2016. La tercera entrega que cierra esta trilogía es *End of Watch*, que se editaría en nuestro idioma en los próximos meses.

# MY PRETTY LOVER, DE IRINA LORD

Una versión experimental  
del relato «My Pretty Pony»

por Óscar Garrido

Si me preguntaran sobre los Dollar Babies más atípicos que he visto a lo largo de todos estos años, éste sería uno de ellos, sin duda. Se trata de una versión experimental que muy poco tiene que ver con «*My Pretty Pony*», el relato en el que se basa. Lo más similar es la metáfora sobre el tiempo y su duración y, quizás esa voz en off que puede llegar a recordar, vagamente, a los sabios consejos del anciano del cuento de King.

Podría definir a este *My Pretty Lover* como una versión psicodélica del cuento y, si hubiese visto con anterioridad las películas y el arte de su directora, no me debería haber resultado tan extraña la manera de enfocar su adaptación del maestro.

Este cortometraje tiene mensaje oculto, sus diálogos transmiten buena onda y la actriz interpreta un rol bastante notable en cuanto a voz y actuación. Si aceptamos el hecho de que

está basado libremente en el citado cuento de King y nos centramos en la película, nos será más fácil aceptar estas características e incluso llegar a confraternizar con ellas.

Los lugares de filmación exteriores fueron una sorpresa: desde campos con enormes rocas que parecen mirar fijamente al espectador hasta las vías del tren. En los interiores, un fondo blanco, sencillo; aunque destaca el maquillaje de Andra, la actriz, acorde a esa psicodelia de la que antes les hablé.

Un Dollar Baby, y doy por finalizada esta breve reseña, donde destaca la gama de colores empleados, tanto en maquillaje de la actriz como en los lugares donde se rodaron las escenas y, sobre todo, el mensaje que se quiere (y se logra) transmitir. Tan solo hay que sustituir la palabra "pony" por "lover" y tendrán una idea más certera de lo que trata esta historia.

## FICHA TÉCNICA



**Cortometraje:** My Pretty Lover

**Duración:** 6'

**Dirección:** Irina Lord

**Guión:** Irina Lord

**Elenco:** Andra Stancescu

**Estreno:** 2016

**Basado en el cuento «My Pretty Pony»  
«Mi bonito pony», de Stephen King**

## ENTREVISTA A LA DIRECTORA

**-¿Puedes presentarte a nuestros lectores?  
¿Quién eres y a qué te dedicas?**

-Me llamo Irina, tengo 23 años y nací en Rumanía. Me mudé al Reino Unido cuando tenía 19 años para cursar Bachillerato en Bellas Artes en la Universidad de Oxford. Ahora vivo en Canadá, en Vancouver para ser más exacta, donde trabajo para conseguir mi Licenciatura. Soy directora y artista visual. Creo que a lo largo de los años me he convertido en una especie de nómada. Me cuesta localizar dónde está mi casa, ya que mi familia está actualmente distribuida en tres continentes. Creo que me muevo mucho y esto ha influido en mi trabajo: mis personajes son desplazados y universales, nunca están atados en el tiempo o en el espacio.

**-¿Cuándo hiciste *My Pretty Lover*? ¿Puedes contarnos un poco más sobre la producción?  
¿Cuánto costó? ¿Cuánto tiempo te llevó?**

-Empecé a trabajar en *My Pretty Lover* en el verano de 2015 y terminé la película en 2016. Me llevó unos meses porque hice la película sin presupuesto y utilizando solo lo que tenía disponible. Fue una especie de proyecto paralelo, algo divertido que hice con mi amiga Andra, la actriz de la película.

**-¿Cómo te enteraste que King vendía los derechos de sus relatos por sólo un dólar?**

-Solo para aclararlo, él no vende los derechos de la película, está dando permiso para adaptar algunas de sus historias. Creo que lo leí en Indiewire o en algún lugar similar.

**-¿Hubo algún momento divertido o especial durante la realización del cortometraje que te gustaría contarnos?**

-¡Hubo uno! Estaba filmando la introducción en las vías del tren. Acababa de empezar a nevar y los campos aún estaban verdes, así que pensé que sería una buena toma. Sobre las vías hay una granja, bastante lejos. Por desgracia, los granjeros de por allí tenían perros sueltos y vinieron corriendo en cuanto puse mi trípode. Creo que sólo tengo dos minutos de metraje antes de ser perseguida por 5 o 6 perros...

# LA ELECCIÓN DE LA HISTORIA

**¿Por qué elegiste «*My Pretty Pony*» para convertirla en película? ¿Qué había en la historia que te gustara tanto?**

Irina Lord:

*«Esta podría ser un "no sé qué contestar", porque en realidad no soy una gran fan de Stephen King. De todos los Dollar Babies, pienso que este era el más orgánico, la verdad es que no me gustan mucho los desenlaces de las demás historias. También pensé que era una buena metáfora para el cine, ya que la historia tiene que ver con el tiempo y la duración.»*





**-¿Cómo se siente que no todos los fans de King pueden ver tu película? ¿Crees que esto va a cambiar en el futuro? ¿Tal vez una edición en video o en DVD?**

-Hablando de cuerdas unidas... Después de finalizar la película me di cuenta de que era un gran problema no poder mostrarla. Las películas sin presupuesto rara vez hacen su camino en festivales, por lo que mostrar la película online es, por lo general, la única oportunidad que tenía de liberar el trabajo. Claro que con los Dollar Babies esto no se puede hacer. He hecho un tráiler de la película, pero eso es todo. La película sencillamente está guardada en un disco duro en algún lugar. Si me lo preguntas, parece un desperdicio.

**-¿Qué buenas o malas reseñas ha recibido tu película?**

-Ninguna hasta ahora. Creo que a mis amigos y familiares les gustó, pero eres el primer extranjero en pedir una entrevista y expresar interés. Casi me había olvidado de esta película. ¡Gracias por resucitarla!

**-¿Has tenido algún contacto personal con**

**King durante el rodaje de la película? ¿Sabes si la ha visto? Si es así, ¿qué piensa de ella?**

-He tenido breves intercambios de emails con su asistente. Por su puesto, le pedí comentarios cuando le envié la película, pero no escuché nada.

**- ¿En qué estás trabajando en la actualidad?**

-Acabo de terminar un cortometraje en colaboración con dos actores, uno de Sudáfrica y otro de Indonesia. La película se llama *Silence*, es una mezcla de géneros, rozando los límites de la ficción y el documental, entre actor y director.

**-¿Tienes algún plan de hacer más películas basadas en historias de Stephen King? Si pudieras elegir una, ¿cuál sería y por qué?**

-No lo creo. No tiene sentido hacer películas para guardar en una estantería.

**-Gracias por tomarte el tiempo en contestar mis preguntas. ¿Hay algo más que quieras decir?**

- ¡Gracias por la entrevista! ■



## SINOPSIS DEL RELATO

Un hombre de edad avanzada, próximo a morir, decide "dar formación" a su nieto, enseñándole valores de la vida adquiridos por su experiencia. El concepto final del cuento se basa en que "La vida es como un bonito pony pero con corazón malvado".



# HAY QUE MATARLOS A TODOS

La nueva novela del escritor argentino Pablo Tolosa

por José María Marcos

*“Los relatos de Lovecraft han marcado a fuego mis propias pesadillas literarias”*



Editorial Muerde Muertos publicó en mayo una nueva novela en su colección Muertos dedicada al terror contemporáneo: *Hay que matarlos a todos*, de Pablo Tolosa. Al hablar de la novela, el traductor y especialista español Juan Antonio Molina Foix destacó: «Podría hablarse de una suerte de literatura explosiva, grotesca, desinhibida, traumática, apocalíptica: una pavorosa mezcla de géneros clásicos como el thriller, el terror o la ciencia ficción, con otros mucho más recientes y desaforados como el splatter, el gore, el cyberpunk, el gorno o la carnography, que si bien no deja de evocar por un lado a los tiernos e implacables freaks de Tod Browning o a las inconcebibles criaturas nauseabundas e impías que merodean al acecho en los libros de HPL o de su ilustre predecesor William Hope Hodgson, es además deudora de los abyectos y espeluznantes engendros posmodernos de todo el cine de Cronenberg o de películas como *Alien*, *The Thing*, *Hellraiser* o incluso *Matrix*, y también, cómo no, del perturbador creepycrawling del siniestro Charles Manson, del que parece ser una especie de guiño sanguinolento».

Pablo Tolosa (Viedma, 1970) publicó varias plaquetas («*Huyendo desesperadamente del relato*», «*El problema de la resurrección*», «*Un zapato me lo cuenta*», «*Bric a Brac*» y «*Gente que vive en palanganas*») y colabora con diversas revistas literarias. Su libro de cuentos *Malditos animales* fue premiado y editado por el Fondo Editorial Rionegrino en la convocatoria del 2009. Integra las antologías *Río Negro For Export* (FER, 2010), *Osario común. Summa de fantasía y horror* (Muerde Muertos, 2013), *Letras de la Comarca* (Editorial del Valle Bajo, 2015) y *Sangre fría* (Pelos de Punta, 2016). *Hay que matarlos a todos* (2017) es su primera novela y fue presentada junto a *Mondo cane* (2016) de Pablo Martínez Burkett, el domingo 7 de mayo de 2017 en el Espacio Zona Futuro de la 43ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, ocasión en la que los autores dialogaron con Claudia Cortalezzi, Fernando Figueras y José María Marcos.

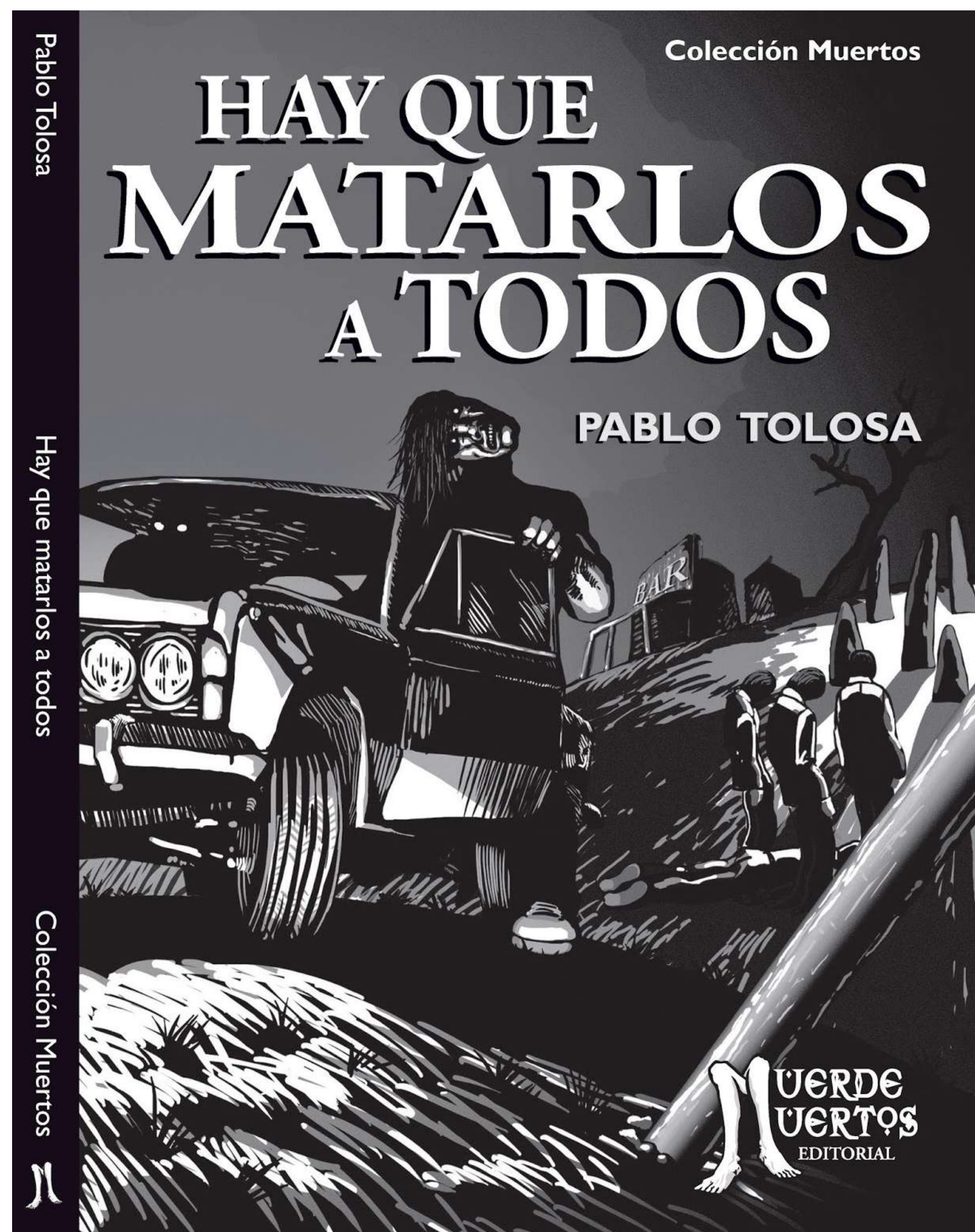
## DEL CUENTO A LA NOVELA

**INSOMNIA** habló por primera vez con Tolosa en

«LA TECNOLOGÍA ME APASIONA TANTO COMO LA LITERATURA. LA CIENCIA FICCIÓN ES UN PUNTO DE CONFLUENCIA DE AMBAS Y ME SIENTO CÓMODO TRATANDO CON ELLA».

**Libro: Hay que matarlos a todos**  
**Autor: Pablo Tolosa**  
**Editorial: Muerde Muertos**  
**Año: 2017**

**DISTRIBUYE GALERNA-QUE LEER.**  
A través de Galerna-Que leer SA, puede comprarse en la cadena Galerna y librerías asociadas, o por intermedio de un sistema de compra directa, escribiendo a [malpascal@yahoo.com.ar](mailto:malpascal@yahoo.com.ar).



el número #205 (enero de 2015) para conocer su universo, especialmente su primer libro de cuentos *Malditos animales* que le permitió sumarse a *Osario común. Summa de fantasía y horror*. Hoy, es el turno de su flamante producción.

**-¿Cuál fue la idea, la imagen o la intuición que colaboró en la gestación de *Hay que matarlos a todos*?**

-Tuve la idea de escribir un cuento que contara la historia de una persona que conoce a otra; esta le pide que lo acompañe a visitar a la madre que está muriendo. Hacen el viaje sin mayor novedad y cuando llegan la madre es alienígena. Cuando lo puse en letras terminé escribiendo la primera parte de la historia que tiene que ver, pero particularmente no es eso solo.

**-¿Cómo fue el proceso de escritura? ¿Resultó muy diferente al trabajo en relación a tus cuentos de *Malditos animales*?**

-Fue una experiencia inmersiva. Traté de recrear cierta atmósfera al escribir. Tuve que estar muy solo en este caso. Algunos cuentos, en cambio, los escribí con gente alrededor.

**LA TECNOLOGÍA, EL SUR, LA IDENTIDAD**

Tolosa es ingeniero de Sistemas en la UNICEN y ejerce su profesión en Viedma. Es creador de los blogs *Malditos Animales*, de carácter literario, y *Linux de la Comarca*, de contenido técnico.

**-La presencia de las tecnologías y de las historias de ciencia ficción son muy importantes en esta novela. ¿Cuál es tu relación con estos mundos?**

-Soy ingeniero de Sistemas y la tecnología me apasiona tanto como la literatura. La ciencia ficción es un punto de confluencia de ambas y me siento cómodo tratando con ella.

**-El sur argentino tiene un importante protagonismo en las acciones de la novela. ¿Por qué elegiste situar tu historia en esta geografía?**

-Soy nacido y criado en Viedma. Este sur es el lugar adecuado para que transcurra. Cuanto más se aleja un punto de la capital parece que también se desplazara en el eje del tiempo hacia el pasado; sin proponérmelo, esto aparece en la novela implícitamente.



Todos los títulos disponibles de la editorial Muerde Muertos en el stand de Galerna, durante la pasada 43° Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

**-Carl Jung afirma que existe un Principio de Individuación, que es el que nos permitiría ser a cada uno únicos e irrepetibles. Varios de los personajes de tu novela viven en medio de la bruma en relación a la identidad. ¿Cómo nacieron? ¿Cuál fue el punto de partida para su creación?**

-La identidad como tópico en la historia lo descubrí tiempo después de terminarla. Hay formas de vida que no tienen esa individualidad tan definida. La gramilla es una planta que en una gran extensión comparte las raíces; arrancando un pedazo sigue siendo esa planta, y el trozo separado también. ¿O no? Un ser que viva distribuido en varios cuerpos cuestiona la idea del individuo. O la vida artificial, creada a través de la tecnología en vez de la biología, supone seres digitales idénticos. ¿Cuál es el individuo en ese caso?

**-Por otra parte, hay personajes que quieren dejar de ser ellos y anhelan el rostro de un actor "que arrasaba con las mujeres". ¿Qué pensás de las personas que persiguen algún ideal de belleza a través de las operaciones?**

-Cada uno es dueño de su cuerpo y puede hacer con él lo que quiera. Me interesa el fenómeno de observar gente que se parece entre sí, no por ser familia, no por ser de la misma etnia, sino por las operaciones a las que sometieron sus rostros. Están en la novela por eso.

**-Hay un personaje que desconoce su condición y sería un "perdido" dentro de su grupo. ¿Alguna vez te sentiste así?**

-En el contexto de la historia, para ser un "perdido" no tendría que sentirme humano. Me sucede algunas veces pero una buena siesta arregla todo.

**LOVECRAFT, MOLINA FOIX, DARÍN Y SCARLETT JOHANSSON**

**-El texto parece estar en sintonía con las historias de H.P. Lovecraft, con seres que habitan la Tierra más allá de los "insignificantes intereses" humanos. ¿Qué relación tenés con el Maestro de Providence? ¿Pensaste en él o en sus relatos durante la escritura?**

-Soy otro admirador confeso de H.P.L. Leer y releer sus relatos han marcado a fuego mis propias pesadillas literarias. No tengo forma de dejarlas a un costado cuando escribo y, de acuerdo a mi forma de ver, eso es bueno.

**-Juan Antonio Molina Foix ha recomendado tu novela. ¿Qué sentís al contar con este respaldo?**

-Conocer a Juan Antonio en el Primer Encuentro de Literatura Fantástica en la Biblioteca Nacional fue maravilloso. Compartimos la admiración por Lovecraft y por el cine de Jess Franco, además del gusto por los mojitos cubanos. Después tuve la oportunidad de leer algo de su trabajo; me impresionó la erudición y la calidad de su obra. Que haya tenido tiempo para leer y comentar mi novela no deja de sorprenderme y honrarme. Le estoy profundamente agradecido.

**-Molina Foix dice en la contratapa: «Somos dados en la mano del destino», parece ser el leitmotiv de esta anárquica y psicodélica incursión en el orgiástico delirio colectivo**



Fotogramas de los booktrailers de *Hay que matarlos a todos*, dirigidos por Martín Rotaveria. El primero contó con la actuación del escritor Ignacio Román González y el segundo fue protagonizado por el propio Pablo Tolosa.



producido por los explosivos tiempos actuales, cuyo innegable impacto y revulsivo radica tanto en su rico caudal de invención como en la excitante descarnadura, concisión y velocidad con que se narra. ¿Somos dados en la mano del destino?

-Si lo dice Juan Antonio, así es.

-¿Imaginas tu novela en el cine? ¿Te animas a seleccionar un director y quiénes desempeñarían los papeles principales? En este casting imaginario no hay límites de ningún tipo.

-Si me dieran la plata a mí, convocaría a mis amigos y filmaría con ellos. Los booktrailers dirigidos por mi amigo Martín Rotaveria quedaron muy buenos gracias a ese equipo. Si no, Cronenberg sería adecuado para dirigirla. El reparto, ya que no tengo límites, incluiría a Ricardo Darín (para asegurarme que mi mamá la vea) y a Scarlett Johansson aunque no haya un papel para ella.

#### MÁS INFORMACIÓN:

<http://www.muermuertos.blogspot.com>

<http://www.malditosanimales.com.ar.> ■

#### ASÍ ESCRIBE

*Fragments del capítulo 2 de Hay que matarlos a todos.*

Una vez comí carne cruda: un bife de cuadril. Recién dejaban el pedido del día, y me iba a tomar unos mates mientras prendía el fuego, pero me puse a salar la carne, a sacarle los nervios y los pedazos mal cortados. Esos restos se guardaban en un cajón recubierto de diarios que después era la cena de Caníbal, un perro policía que vivía en el patio de atrás de la parrilla. Le pusieron Caníbal porque de las tres veces que entraron a robar por el patio trasero, el perro le comió una parte del cuerpo a cada uno de los ladrones. Al primero le arrancó tres dedos del pie derecho, y los dos que venían con él ni se atrevieron a cruzar de este lado del alambre; al segundo le destrozó una mano —el tamaño de los pedacitos encontrados no permitió establecer cuál mano—; y al tercero le arrancó la oreja izquierda. No es que hayan encontrado la oreja, encontraron al resto del tipo, desmayado a unos pocos metros del alambre.

La cuestión es que saqué la carne, la estiré sobre la mesada de azulejos blancos, y vi el bife. Era medianamente grueso y con un lado coronado de grasa blanca. Saqué la chaira, afilé la cuchilla, corté un pedazo generoso y me lo llevé a la boca. Mastiqué con pocas mordidas y lo tragué sin dudar. Pude sentir el recorrido hasta el estómago.

En la boca me quedaron separados los gustos de la carne y de la sal. Entonces, comí un segundo trozo. Y noté que el sabor de la sal empezaba a ser anulado por mi cerebro: el de la carne ganaba la pulseada gustativa. Antes de comer el último pedazo, sentía los dientes mojados. Los imaginé embebidos en sangre. Me quedé un rato saboreando ese sabor nuevo. Después fui y me preparé el mate, que es un digestivo natural.





1

Distintos momentos de la presentación de *Hay que matarlos a todos* en la 43<sup>o</sup> Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

1 José María Marcos junto a Pablo Tolosa

2 El autor hablando ante el público

3 El panel completo: Pablo Tolosa, Fernando Figueras, Claudia Cortalezzi, Pablo Martínez Burkett y José María Marcos



2



3

# SOBRENATURAL

por Andrés Fabián Valdés

Cada partícula que flota en el lugar está iluminada al punto de su extinción, sin embargo, las caras deformes de quienes me rodean, aparecen y se esfuman en una atmósfera difuminada por la intensa luz. Sólo alcanzo distinguir tres cosas: los rostros no tienen boca, tampoco nariz, y por último, los dedos de las manos que veo ejerciendo presión sobre mí, son delgados y de una íntegra lisura. Nada de esto está al alcance de mi entendimiento. Hay formas y manifestaciones fuera de lo normal, como si viviese una tragedia sobrenatural: la permanencia de un sonido ejecutado por un dispositivo electrónico y extraordinarios brillos que vagan en el espacio, hundiéndose luego en alguna parte insensible de mi cuerpo. Mi cuerpo, aletargado, no lo siento. No logro mover ninguna parte de mí; supongo que apenas los párpados y los ojos, aunque no percibo ninguna sensación de movimiento en ellos. Desconozco qué sucede conmigo; experimento una elevación como si me suspendiera en el aire. Pienso que puede ser un sueño, pero yo jamás en un sueño me he dado cuenta de que lo que estoy percibiendo son fantasías que se representan por mi dormir. Tal vez esta sea mi primera vez; no lo sé. Mi vaga razón viene y va sumergida en la espesura del sopor.

Me sobreviene una imagen a la mente, un recuerdo con representaciones claras pero poco familiares: Conduzco un auto, ¿mío? Voy en una ruta oscura; en los alrededores sólo se aprecia la negrura de la noche. No sé dónde estoy. El auto avanza demasiado rápido como si yo estuviera escapando de algo. Presiento que estoy perdido. Ahora lo veo bien: pequeñas luces me siguen. De pronto escucho un sonido ensordecedor que parece provenir de motores potentes. Una luz me ciega. ¡Mis ojos queman! ¡Un rayo revienta sobre el auto! No recuerdo más nada, mi mente está abrumada por un

fastidioso olvido.

Ya no puedo resistir, me vence el sueño, un sueño denso. Me dejo ir... Voces...

Escucho voces. Un fuerte dolor me tortura taladrando desde el interior de mi cabeza, mientras me sobrevienen unas intensas punzadas en el pecho y el estómago. Abro los ojos y veo a dos extraños recostados en camas separadas; están muy flacos y deteriorados; ninguno de ellos me observa. Son sus voces lo que oigo. Hablan sobre la visita de la policía y sobre una segunda intervención quirúrgica de alguien.

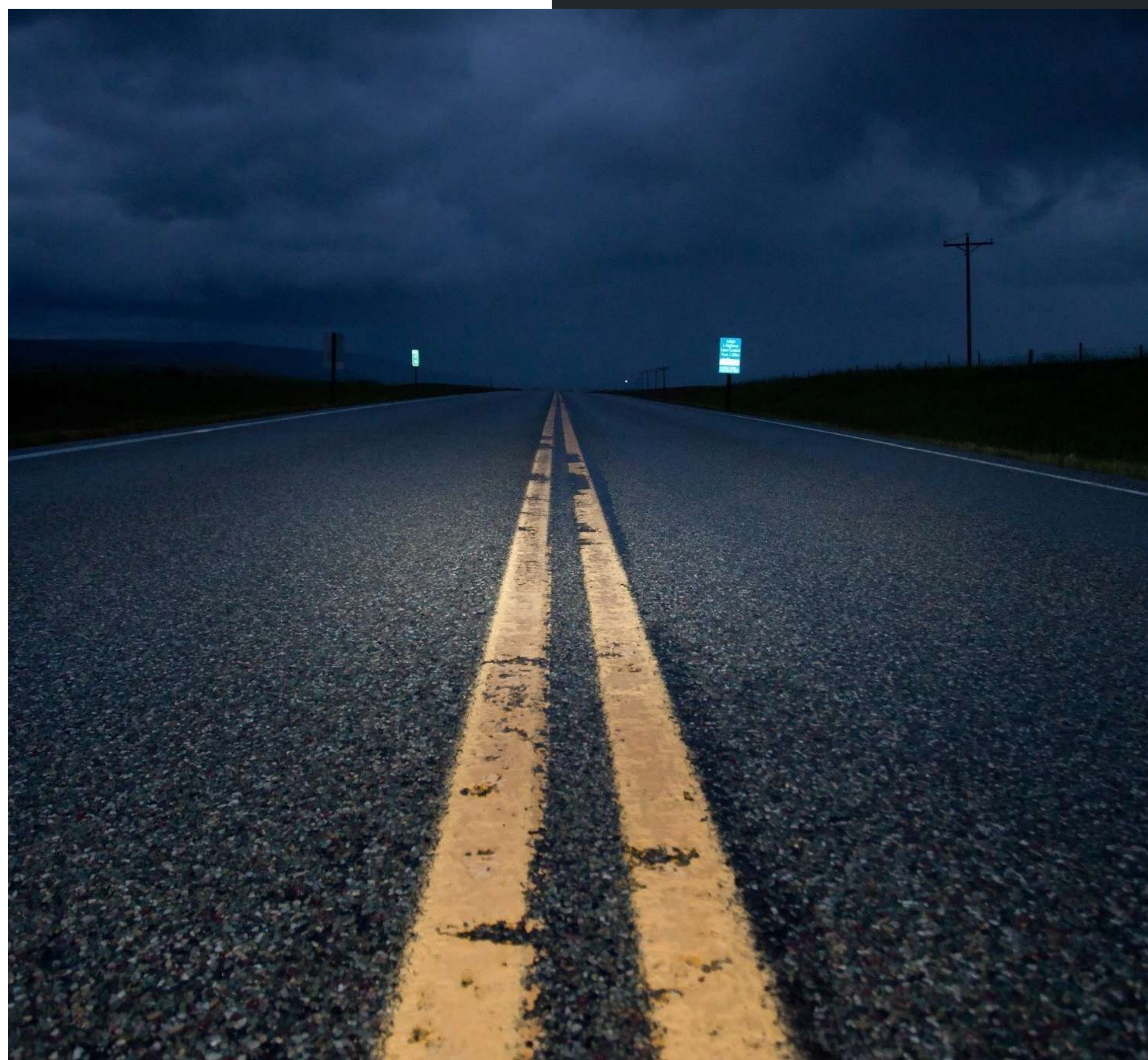
Vuelve el sueño, el denso sueño...

¡Despierto! Al mismo segundo entiendo todo y pregunto:

-¿En qué hospital estoy?

Las extrañas criaturas voltean. ■

Andrés Fabián Valdés es oriundo de Uruguay, nacido el 17 de julio de 1978. Estudia publicidad gráfica en Escuela de Artes y Artesanías Dr. Pedro Figari. En el 2006 viaja a Argentina donde se pone en contacto con diferentes medios literarios. Ha publicado en varias revistas de Uruguay, Argentina, Brasil, Chile, Perú, Cuba, Nicaragua, México, Canadá, Estados Unidos, España, Francia, Italia, etc. Sus cuentos han sido traducidos a diferentes idiomas.



# CHRISTINE, KIT DE EMERGENCIA

Un objeto que nunca puede faltar en un auto: el Christine Emergency Car Kit

por Ariel Bosi

En 1983, cuando se estrenó la película *Christine*, Columbia produjo uno de los artículos promocionales más interesantes (y elusivos) para los coleccionistas de Stephen King.

Además de un adhesivo para el auto, hubo algunos afortunados que pudieron obtener un kit de emergencia real.

El kit en cuestión incluye aspirinas, una bandera de "Ayuda", curitas, vendas y ¡dos bengalas reales! (entre otras cosas más).

Junto al kit había un manual de pasos a seguir durante una emergencia. Este manual es lo único que "no pertenece al kit", ya que la imagen del coche representado en éste no pertenece al famoso Plymouth Fury. ■





Aspirinas, curitas, vendas,  
dos bengalas reales y algunas  
otras cosas.



No podía faltar  
en este kit de emergencia  
una bandera de ayuda.



# LIBROS: EL PANTANO DE LAS MARIPOSAS

por Óscar Garrido

Publicado en *Crónicas Literarias*

Federico Axat es el autor internacional que más me ha sorprendido en los últimos años. Me cautivó con su excelente debut literario, una novela de suspense titulada *Benjamin*, con uno de los finales más impactantes que leí en los últimos años, un giro de tuerca más propio de autores consagrados que de un autor que apenas iniciaba su carrera. Con esta obra, el argentino apuntaba muy alto y dejaba entrever que sería uno de los escritores a tener en cuenta en un futuro inmediato.

Su segunda novela, titulada *El aula 19*, volvió a sorprenderme gratamente. Se trata de una historia de terror con elementos paranormales. Un cuento de fantasmas con su propio lugar encantado, algo que tan buenos resultados ha dado a la literatura a lo largo de la historia. En esta ocasión ese enigmático lugar es un colegio donde quedan atrapadas varias personas con un propósito.



Con *El pantano de las mariposas*, publicada por Destino, Federico Axat se convirtió en toda una realidad, una consagración dentro del género fantástico pues, en mi opinión, se trata de su

obra más ambiciosa hasta ese momento. Tres novelas publicadas, tres obras maestras. (En 2016 publicó su cuarto libro, *La última salida*). Fede está escalando posiciones a pasos agigantados en el panorama literario y su ascenso parece no tener límites. Si aún no leíste nada del autor, este es el momento idóneo, no lo dejes pasar y empieza a disfrutar de toda una revelación casi a la altura del mismísimo Stephen King, con quien ha sido comparado, (en mi opinión con error), en varias ocasiones.

*El pantano de las mariposas* es un viaje al pasado que te trasladará al momento de tu infancia, a los recuerdos de aquel verano inolvidable en el que conociste por primera vez el amor, construías casas en los árboles y dabas largos paseos en bicicleta. Su lectura te atrapará y volverás a sentir la magia de ser un niño.

En una noche de tormenta, Sam Jackson pierde a su madre tras sufrir un aparatoso accidente. Como consecuencia, el pequeño es llevado a una granja de Carnival Falls donde conoce a varios niños huérfanos con quienes pasará sus próximos años hasta ser adoptado por una nueva familia, aunque es en el pueblo donde Sam entabla sus mejores amistades. La llegada a Carnival Falls de Miranda Matheson, una niña rica que vive en una poderosa mansión, será crucial para intentar esclarecer los hechos sobre la misteriosa muerte de la madre de Sam. El pequeño Jackson, junto a Billy Pompeo, su mejor amigo, y Miranda, la nueva vecina de la localidad, vivirán peligrosas aventuras en el bosque y descubrirán secretos que jamás debieron salir a la luz.

Con *El pantano de las mariposas*, Federico Axat



**Libro:** El pantano de las mariposas

**Autor:** Federico Axat

**Editorial:** Destino

**Año:** 2013

noshaceunretratodeloque significa la amistad en los momentos más difíciles. Un paseo entre la niñez y la adolescencia, una historia dura, de nuevo con un excelente giro final. Descubre, con esta novela, porqué es uno de los autores con mayor proyección de los últimos años. Déjate embelesar por su narración y navega entre párrafos de excelente prosa literaria.

**MÁS RESEÑAS LITERARIAS:**

<http://cronicasliterarias.com> ■

# PELÍCULAS: STIR OF ECHOES

por Alejandro Ginori

Imagina que a cada momento fueras asediado por voces que no puedas ignorar ni explicar y además tengas sueños perturbadores; que parezcan los momentos de la escena de un crimen que tal vez, sólo tú, puedas resolver. ¿Qué harías? Antes de responder la pregunta, descubre que así es la vida día a día de Tom Witzky.

## Hipnosis

Witzky es un trabajador de una compañía telefónica, un hombre que ama a su familia y vive una vida prácticamente normal; con obligaciones y preocupaciones como todos los demás. A excepción de una noche, durante una reunión en la que incita a Lisa, su cuñada, a que lo hipnotice, a menos que ella tenga miedo y no quiera hacerlo. Ella accede, sin saber siquiera que eso lo llevará a un punto sin retorno al que ni ella o él jamás imaginaron que llegarían. Porque Witzky despierta unas habilidades psíquicas que ignoraba poseer.

Durante su hipnosis, al apagar las luces, él entra en un estado de relajación en el que su mente está en plena oscuridad, guiada por la voz de Lisa. Primero está sentado en una butaca dentro de un teatro, rodeado de personas; y después, es el único ahí. A continuación le indica que está en un teatro antiguo, y todo está pintado de negro, las paredes, los adornos, las butacas. Y al centro del escenario, sólo hay algo que puede ver con claridad: una enorme pantalla blanca, en la que aparecen unas letras grandes, negras, pero difusas. A medida que él se aproxima a la pantalla empieza a distinguir las letras, a sentir los músculos relajados, pero las piernas cada vez más pesadas. Cuando se acerca lo

suficiente a la pantalla; puede ver lo que está escrito ahí y es la palabra SLEEP (DUERME). La imagen poco a poco se desvanece y percibe otra, en la que ve a una adolescente, a quien él jamás ha visto en su vida, con una bolsa de plástico en la cabeza, intentando desesperadamente respirar, en un lugar a oscuras. Tras despertar exaltado y desconcertado ante lo que vio, los demás a su alrededor parecen estar sorprendidos tanto como él.

A partir de ese momento, la vida de él no volverá a ser la misma. Porque su habilidad para escuchar y ver los pensamientos de las personas que lo rodean resulta una pesadilla, más que un don.

## Novela y película

*Stir of Echoes* (conocida como *Ecos mortales* en Hispanoamérica o *El último escalón* en España) es un thriller de horror y misterio de 1999 protagonizado por Kevin Bacon y dirigido por David Koepp, basado en la novela de 1959 de Richard Matheson.

Aunque no haya tenido tantas reseñas favorables, tal vez esto sea debido a que fue severamente comparada con *The Sixth Sense*, ya que las dos se estrenaron durante la misma época. Sin embargo pocas personas supieron que *Stir of Echoes* está basada en la novela del mismo nombre, de Richard Matheson. Sin demeritar la obra de Shyamalan, la cual es buena y captura una atmósfera sobrenatural, tanto ésta como la obra de Matheson son polos opuestos en un mismo imán.

En *Stir of Echoes*, las diferencias entre la adaptación cinematográfica y la novela son



**Título original:** Stir of Echoes (1999)

**Dirección:** David Koepp

**Guión:** David Koepp

**Elenco:** Kevin Bacon, Kathryn Erbe, Illeana Douglas, Zachary David Cope, Kevin Dunn, Jennifer Morrison, Liza Weil, Lusia Struss.

**País:** Estados Unidos

notables, sin embargo esto no implica que la historia haya sido modificada radicalmente como para haberla podido desvirtuar de su concepto, puesto que se mantiene fiel a él. Únicamente adaptaron la historia a un entorno y sociedad con personajes diferentes.

Entre sus similitudes, se plasma en pantalla el estilo narrativo de Matheson, que es ágil y rápido, además de muy visual y directo, lo cual contribuye a que la historia se desarrolle de una manera sencilla bajo estos recursos. Sea

# SLEEP



tanto para que el lector como el espectador siga con lujo de detalles la interacción de los personajes en la historia, todo en favor de centrar la atención en la acción, hasta continuar hacia el final.

## El estilo Matheson

La literatura de Matheson es destacable en cada característica, más allá del género en el que él haya escrito: ficción, suspenso o terror. Escribir acerca de su estilo es reconocer a uno de los mejores escritores del siglo XX y su influencia en otros autores del género, siendo Stephen King uno de ellos.

La película captura el tipo de reacción que genera en el lector el estilo de Matheson. En la historia, combina entre sus ingredientes esa delgada capa de ansiedad, incertidumbre y tensión en sus personajes, mediante el uso de una estética descriptiva de lugares y atmósferas claustrofóbicas y desoladoras en las que se respira esa incertidumbre y misterio, que junto al factor (tan importante en cada historia, sobre todo en las del género del terror) de la verosimilitud brindan ese velo de terror y paranoia. Sin duda alguna, esto es una muestra que Matheson era un escritor habilidoso, consciente de su arte y más experimental de lo que se le consideraba. Uno de los puntos a favor y características muy destacables de este estilo es la habilidad de identificación con los personajes y su grado de realidad.

## Un espejo en el que reconocerse

A menudo las historias sitúan a personajes extraordinarios en contextos extraordinarios, éste no es el caso, Matheson por supuesto que opta por personajes ordinarios en situaciones extraordinarias. Lo que hace que el lector y/o espectador pueda identificarse con ellos. A

un grado en el que las personas reconozcan las acciones de los personajes, su modo de hablar, comportarse, pensar; y por ende sea esa identificación el equivalente a mirarse ante un espejo y reconocerse.

Tom y su esposa Maggie por supuesto que tienen problemas: económicos, maritales, etc. Habitan en una modesta casa en Chicago, intentan llevar una vida sencilla, feliz y tranquila, lo más apegada a la felicidad. Pero Tom, a pesar de sus intentos de llevarlo a cabo, no lo consigue.

## Vacío existencial

Es ahí donde él siente que aún le hace falta hacer algo con su vida, llevarla a un mejor nivel. A medida que la historia transcurre, se convence que tal vez esa capacidad que obtuvo tras la hipnosis, es lo más importante que le ha sucedido en su vida. Y descubrir quien es la adolescente de sus visiones y qué sucedió con ella es una convicción que se ancla en su cabeza. No se trata simplemente de ayudarla, sino también de que él se ayude y deje de sentir ese vacío en su vida.

Es así que este desarrollo del personaje merece una mención especial. Tanto en la novela como en la película, el poder sugestivo del relato y el que Matheson haya logrado ese factor de hacerlo verosímil, dotó a la historia de un aura inquietante, pero también de una conmovedora. Su personaje principal tiene una emotiva construcción y a lo largo de la historia podemos apreciar como se hunde cada vez más en la incertidumbre y en su ansia por encontrar desesperadamente las respuestas a las preguntas que tiene. Sus acciones conllevan a que afronte la responsabilidad de sus decisiones, sean para bien o para mal, y que eso ponga en riesgo o no a su familia. Esa determinación empieza a quebrar su

matrimonio, aunque lo irónico es que era necesario para que después ellos pudieran estar más unidos. Siendo así que por fin entiende el significado de su familia y lo importante que son. Aún cuando sentía que había algo en su alma y vida que le hacía falta; parte de ello era el hecho de descubrirse a sí mismo, lo cual es completamente opuesto a esa sensación de vacío que pensaba que tenía.

## Cada acto, una consecuencia

Los actos de un personaje son un indicio claro de su carácter, su percepción ante la vida, etc. Pero también son reforzados por sus palabras y su conducta. Aunque en primera instancia podamos generarnos una impresión acerca de ellos, no siempre será la definitiva; es mejor prestarles atención con detenimiento. Porque el esbozo inicial de ellos por supuesto que puede llegar a cambiar. Debido a que las características de un personaje aparecerán progresivamente, al igual que sus acciones y palabras, que pueden ser contradictorias o no. Y en conjunto, forman parte del todo del personaje. Es así que ésta meticulosa preparación de personajes incluye la habilidad para estimular la adrenalina durante las escenas en que los personajes deben afrontar el conflicto; cada acto va a detonar una consecuencia, y cada escena tiene una continuidad lógica en el curso de la historia.

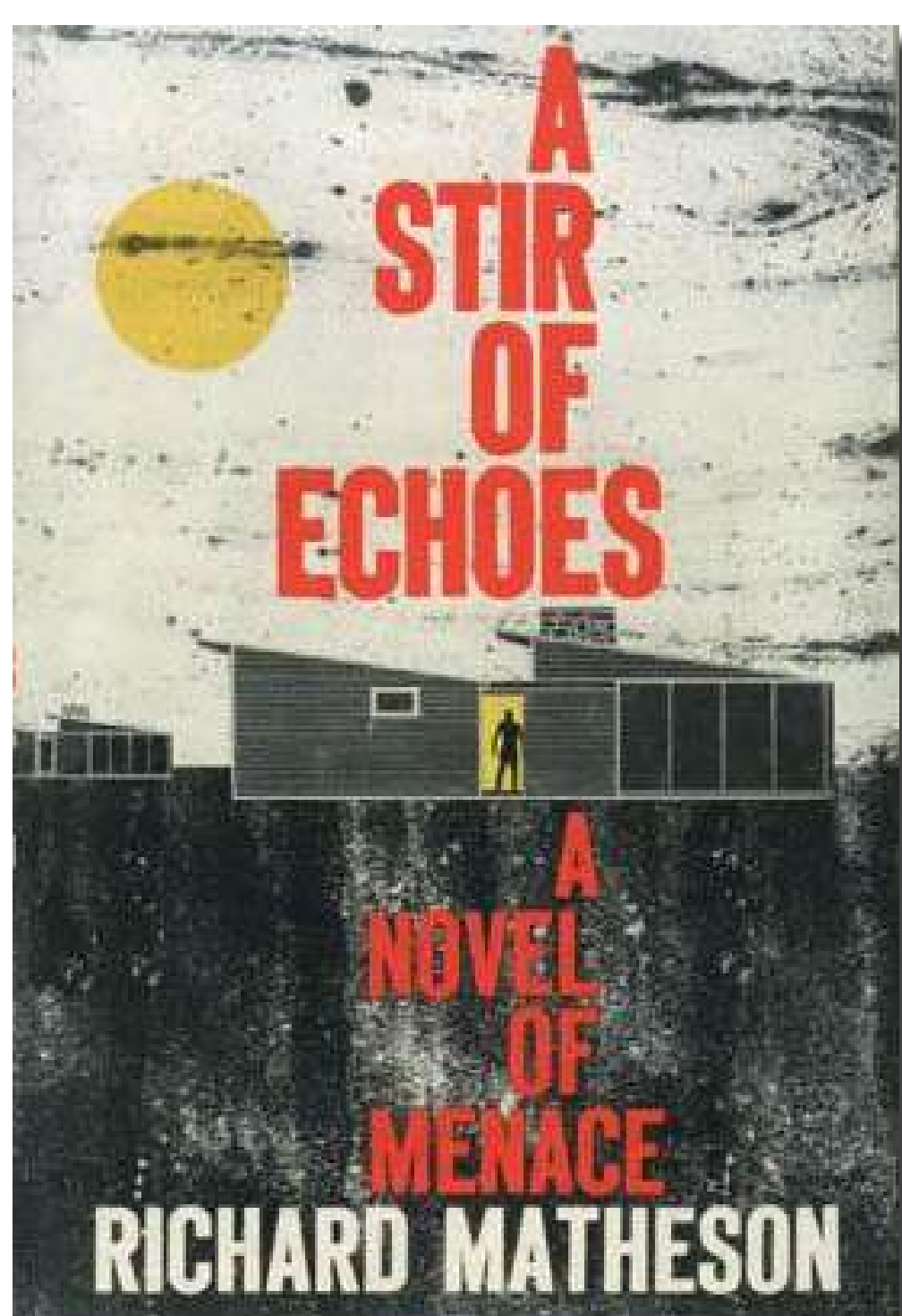
## Efectos para el suspenso

Los momentos de suspenso involucran un estilo, que tal vez para quienes estén acostumbrados a efectos especiales puede que los demeriten, sin embargo recordemos que no es necesario muchas veces escuchar música que nos anticipe en una escena el momento previo a asustarnos. No niego que funcione, pero toma más por sorpresa cuando



La hipnosis nunca antes fue tan terrorífica.

*Stir of Echoes*, una historia sobre el mayor misterio de todos: el corazón humano.



no es así. En esta película, el espectador recibe suficiente información de tal modo que cuando aparecen las revelaciones, resultan convincentes, y no son nada previsibles.

Por ejemplo: Hay una escena en la que Jake, el hijo de Witzky, es interrogado por él y su esposa. Lo mejor ocurre a continuación, ante la reacción del niño a las preguntas. Y genera un momento de shock en la película.

Hablemos ahora de los ejemplos para estos efectos de misterio. Los mantiene con un persistente flujo de pistas, indicios y datos desconcertantes ¿Cuáles son reales y cuáles no? En tanto, el fantasma que ven ¿representa algún peligro para Tom o para su familia?

No pretendo spoilear, soy más partidario a

que la experiencia la disfruten cuando vean la película. Lo que sí puedo aclararles es que cuando la verdad es develada podremos comprender un poco más acerca de los personajes involucrados.

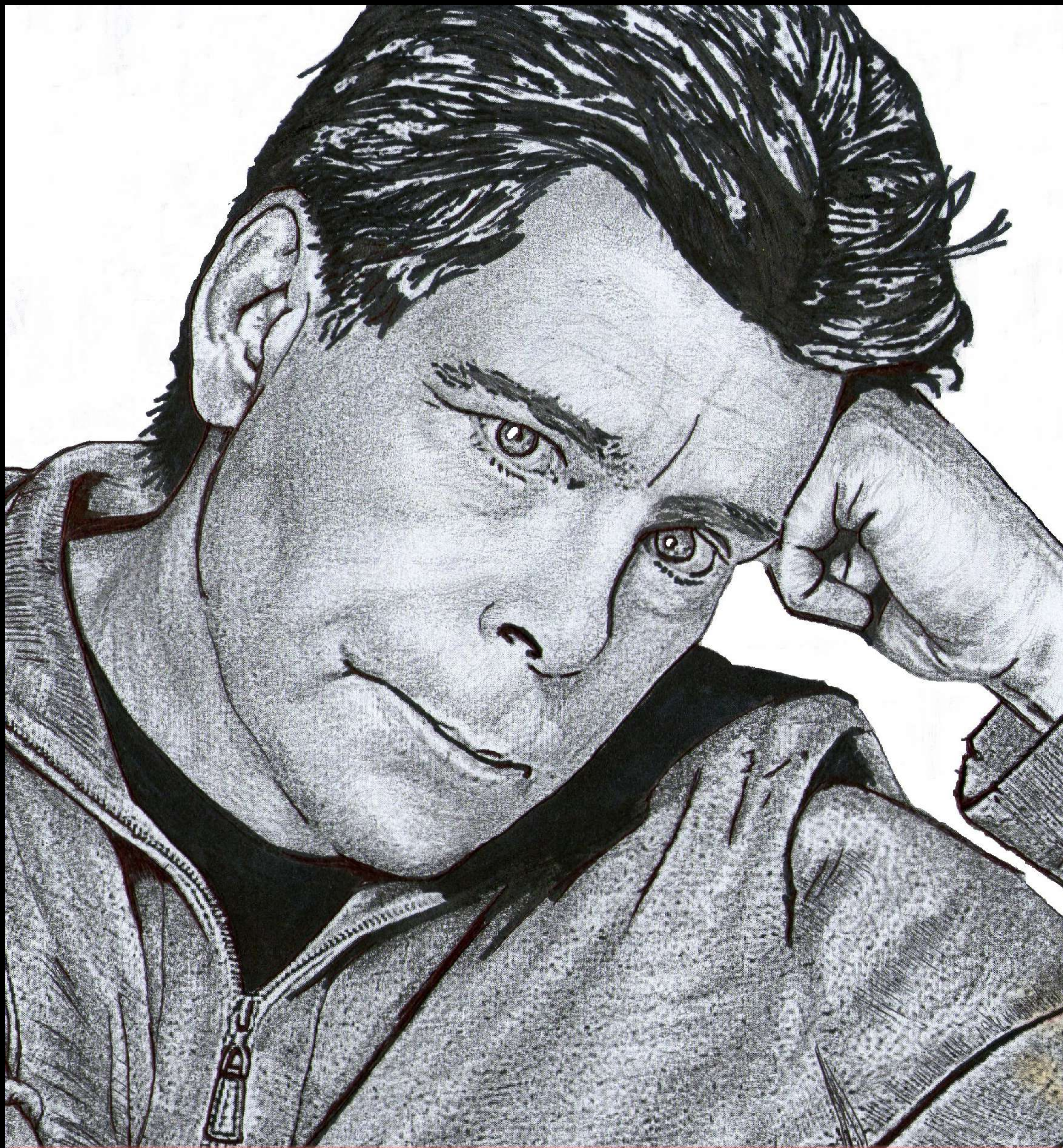
#### **Conclusión**

No sólo se trata de una historia de fantasmas. *Stir of Echoes* es también una historia que ahonda y explora en personas comunes y corrientes, que afrontan su realidad ante situaciones de intensas emociones, en las que para algunos las decisiones conllevan a una culpa paralizante. En cualquier historia, sea del género que sea, el mayor misterio de todos también será el corazón humano. ■



En 2013, con el estreno de la remake de *Carrie* (de la mano de la directora Kimberly Peirce), la compañía NECA (pionera en este tipo de merchandising) lanzó a la venta estas dos figuras de acción que muestran a la actriz Chlöe Grace Moretz en dos momentos clave: poco antes de ser coronada reina en la fiesta, y algunos minutos más tarde, descargando toda su ira. Es largo el camino recorrido por este personaje, protagonista de la primera novela publicada por King.

**CARRIE,  
FIGURAS  
DE ACCIÓN**



# INSOMNIA

[www.stephenking.com.ar](http://www.stephenking.com.ar)